MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04515 8748

REGISTRES, RELIURE
Cartonnages, etc.
Ls FLUCHAIR

à Mr Emile Perrin.

MAITRE

PATHELIN

Opéra Comique en un acte

Poëme arrangé d'après le Manuscrit du XV Siècle

PAR MM

de Leuven et T. Langlé

MUSIQUE DE

F. BAZIN

ACCOMP.t de PIANO par Mr BAZILLE

PRIX NET: 7.f

Paris, LEON ESCUDIER, *Editeur*,
Rue Choiseul, 21

France et l'Etranger

LIBRARY
NOV 14 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1503
B39M3

MAÎTRE PATHELIN.

PERSONNAGES.

MAÎTRE PATHELIN	(Coudere.)	*M. COUDERC.*
Mr. JOSSEAUME	(Basse comique.)	*M. PRILLEUX.*
AIGNELET	(Trial.)	*M. BERTHELIER.*
CHARLOT	(2me Ténor.)	*M. CABEL.*
LE BAILLY	(Laruette.)	*M. LEMAIRE.*
Mme PATHELIN	(Mère Dugazon.)	*Mlle RÉVILLY.*
BOBINETTE	(Dugazon.)	*Mme DECROIX.*
ANGÉLIQUE	(2me Dugazon.)	*Mlle TALMONT.*

Chœur de Paysans. — Juges. — Assesseurs. — Avocats. — Huissiers.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

			Page.
	OUVERTURE		— 1.
N° 1.	INTRODUCTION et TRIO	Pauvre avocat	— 14.
N° 2.	CHANSON	Nous ferons ripaille	— 27.
N° 3.	DUO et COUPLETS	Veux-tu bien ranger la boutique	— 33.
N° 4.	DUO	Ah! quel air de santé	— 38.
N° 5.	COUPLETS	Quel triste sort on m'desherite	— 50.
N° 6.	ROMANCE	Je pense à vous quand je m'éveille	— 60.
N° 7.	TRIO	Je suis un avocat d'Ithaque	— 63.
N° 8.	CHŒUR et MARCHE	Voici venir le Bailly	— 78.
N° 8bis.	CHŒUR	Vive monsieur le Bailly	— 82.
N° 9.	DUO	Quand on allait te faire pendre	— 84.
N° 10.	FINAL	C'est effroyable	— 90.

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

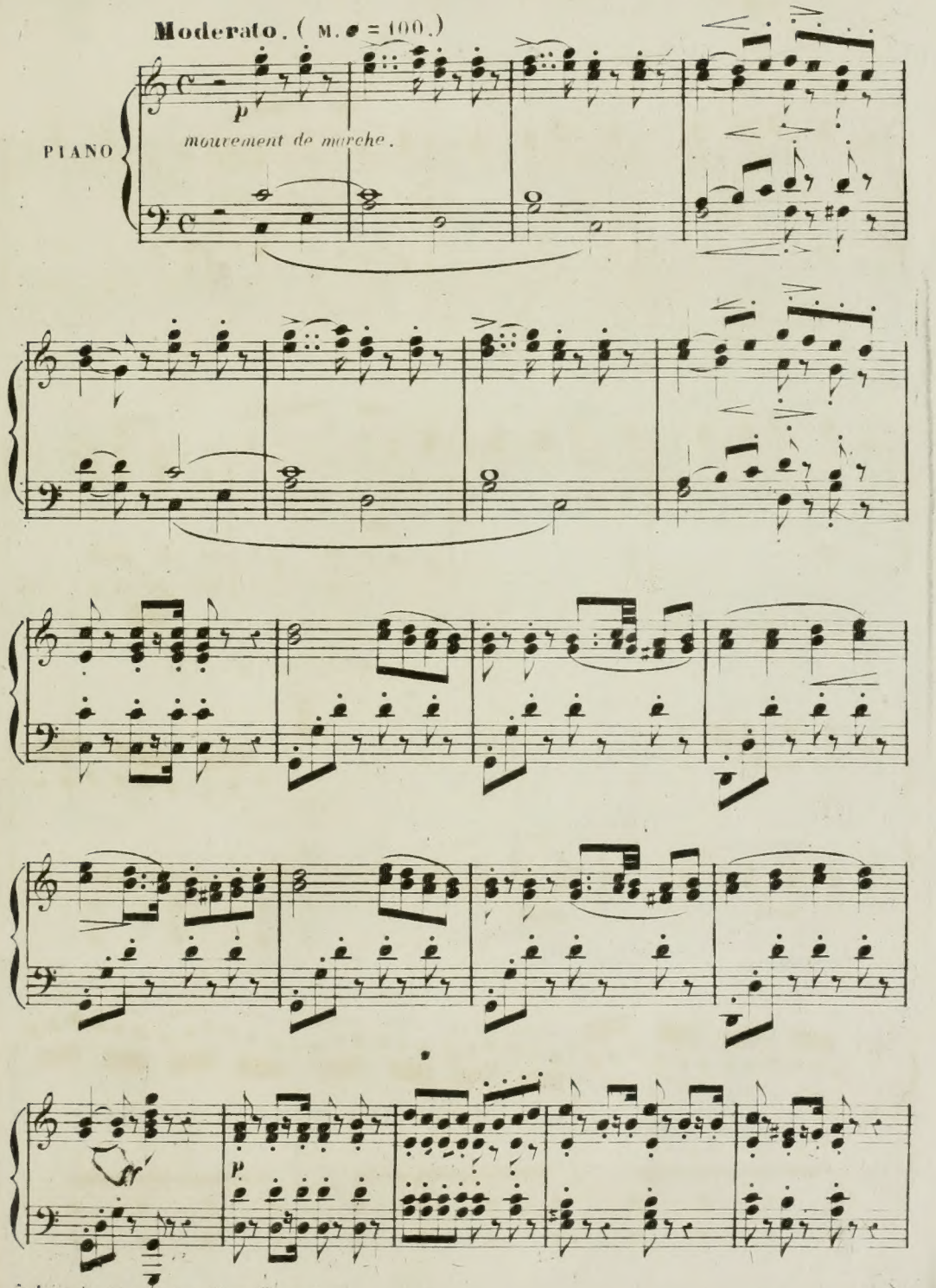
http://www.archive.org/details/matrepathelin00bazi

MAITRE PATHELIN.

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE.

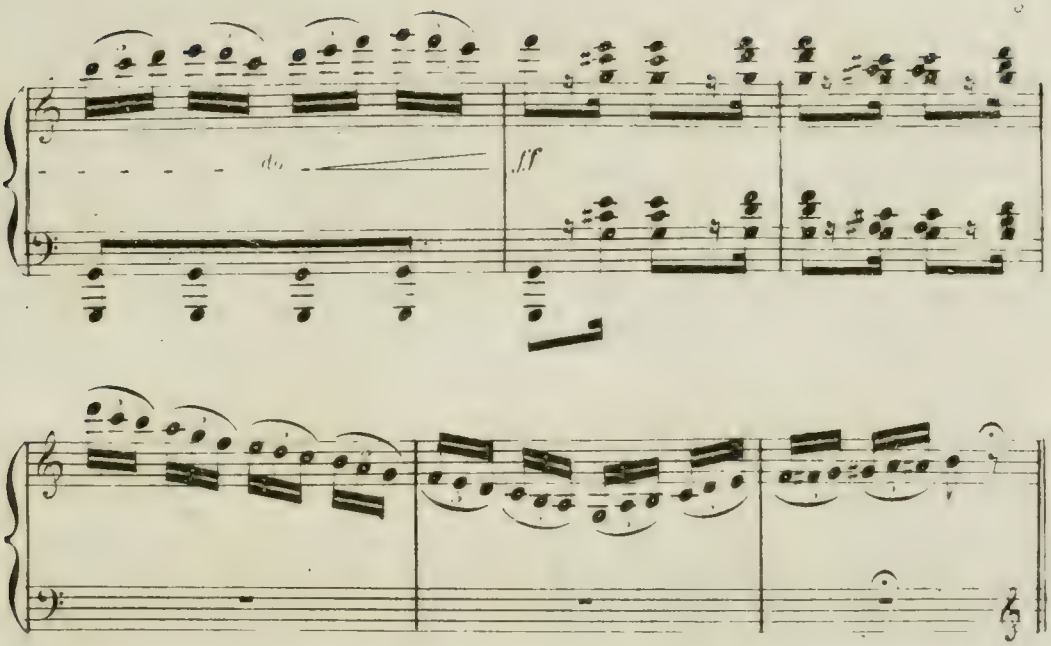
F. BAZIN.

OUVERTURE.

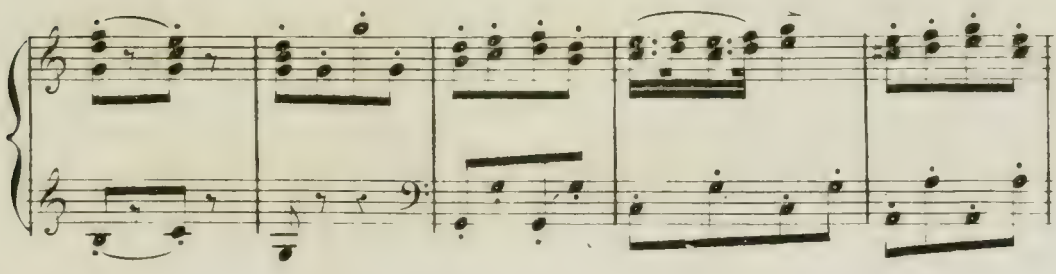


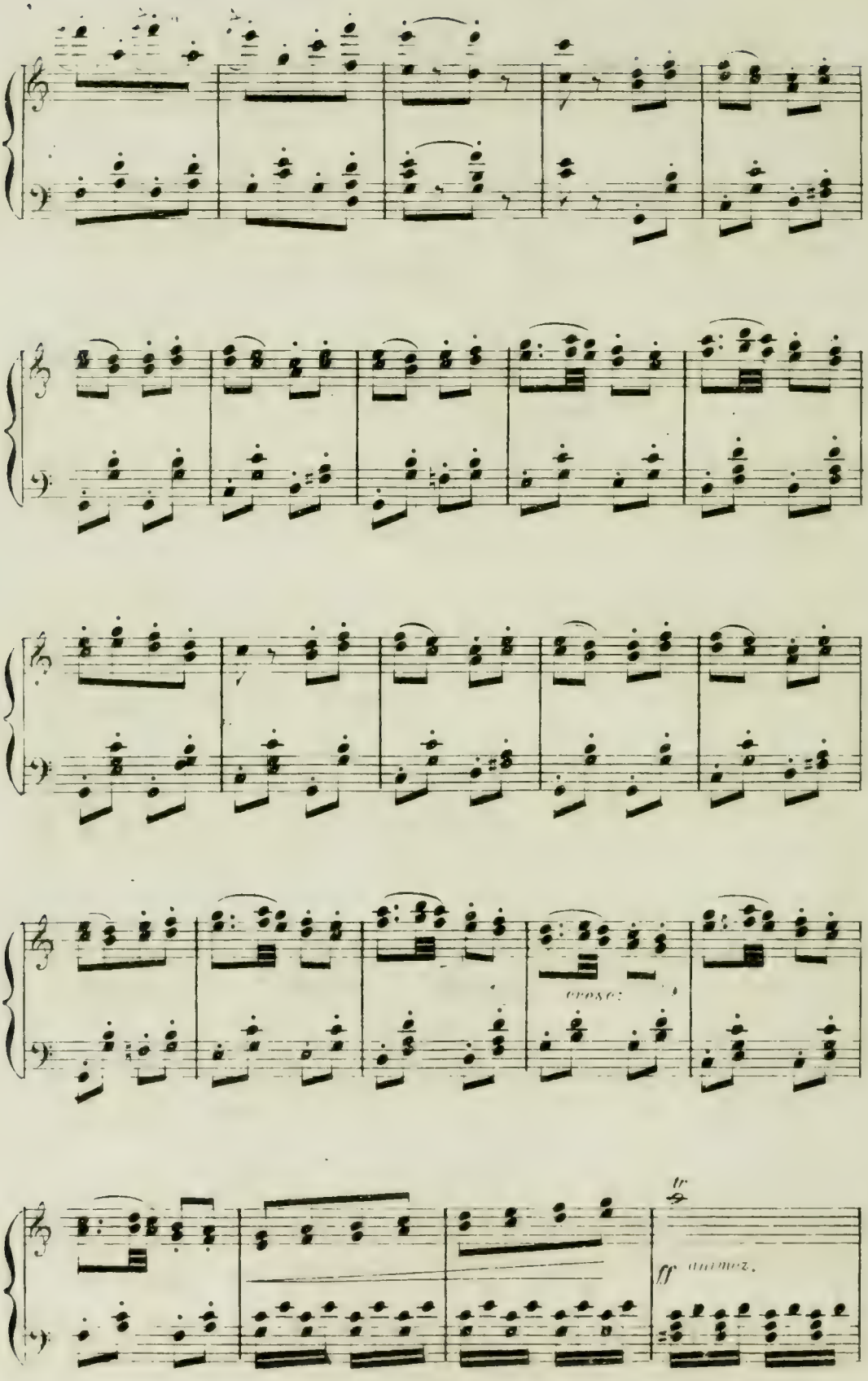
Léon Escudier Editeur 24 rue Chabanais

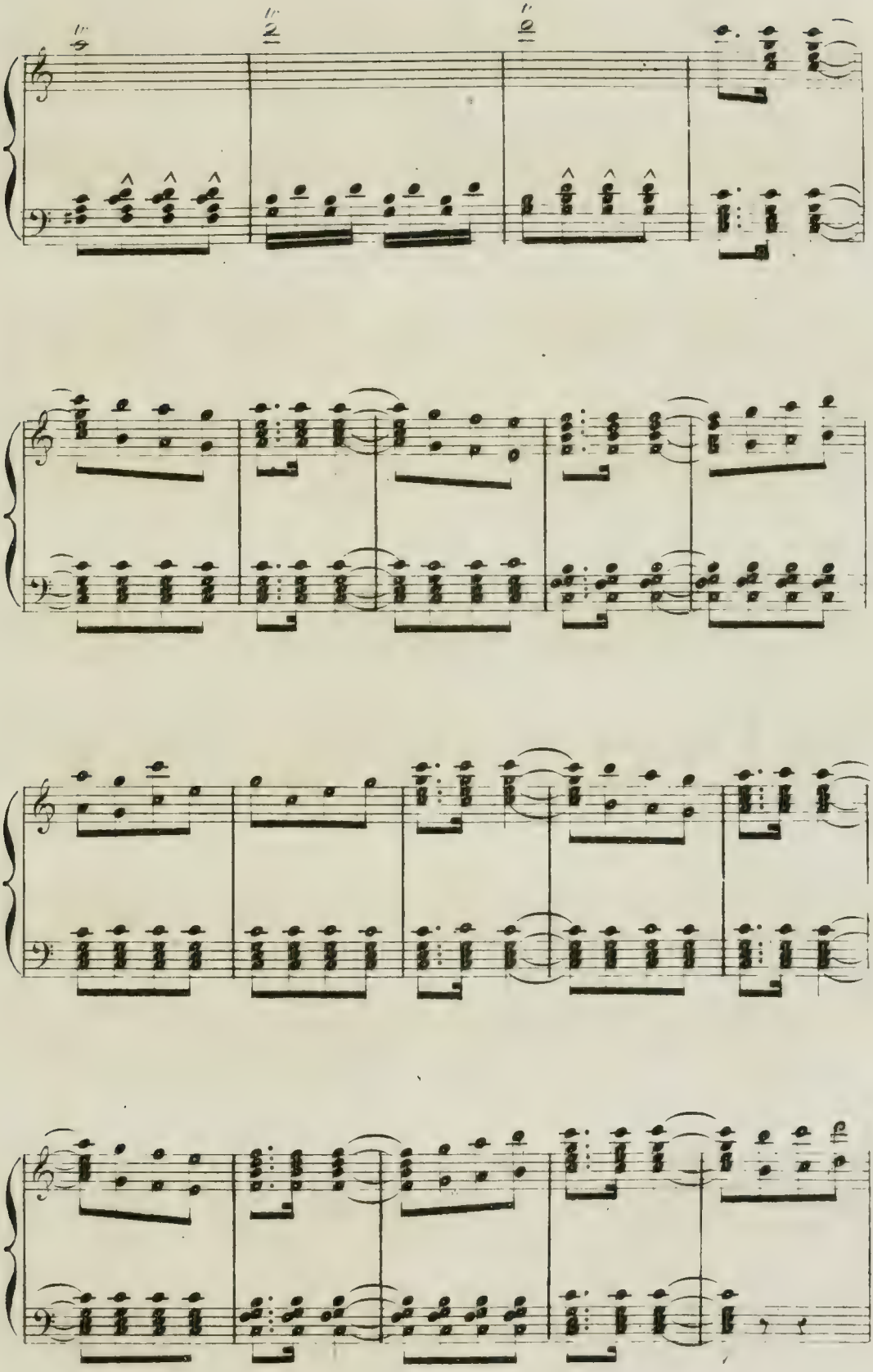
Allegro. (♩ = 112)
pp
tr
ff/p
cre
scen


ff

Allegretto. (= 108.)
p léger.



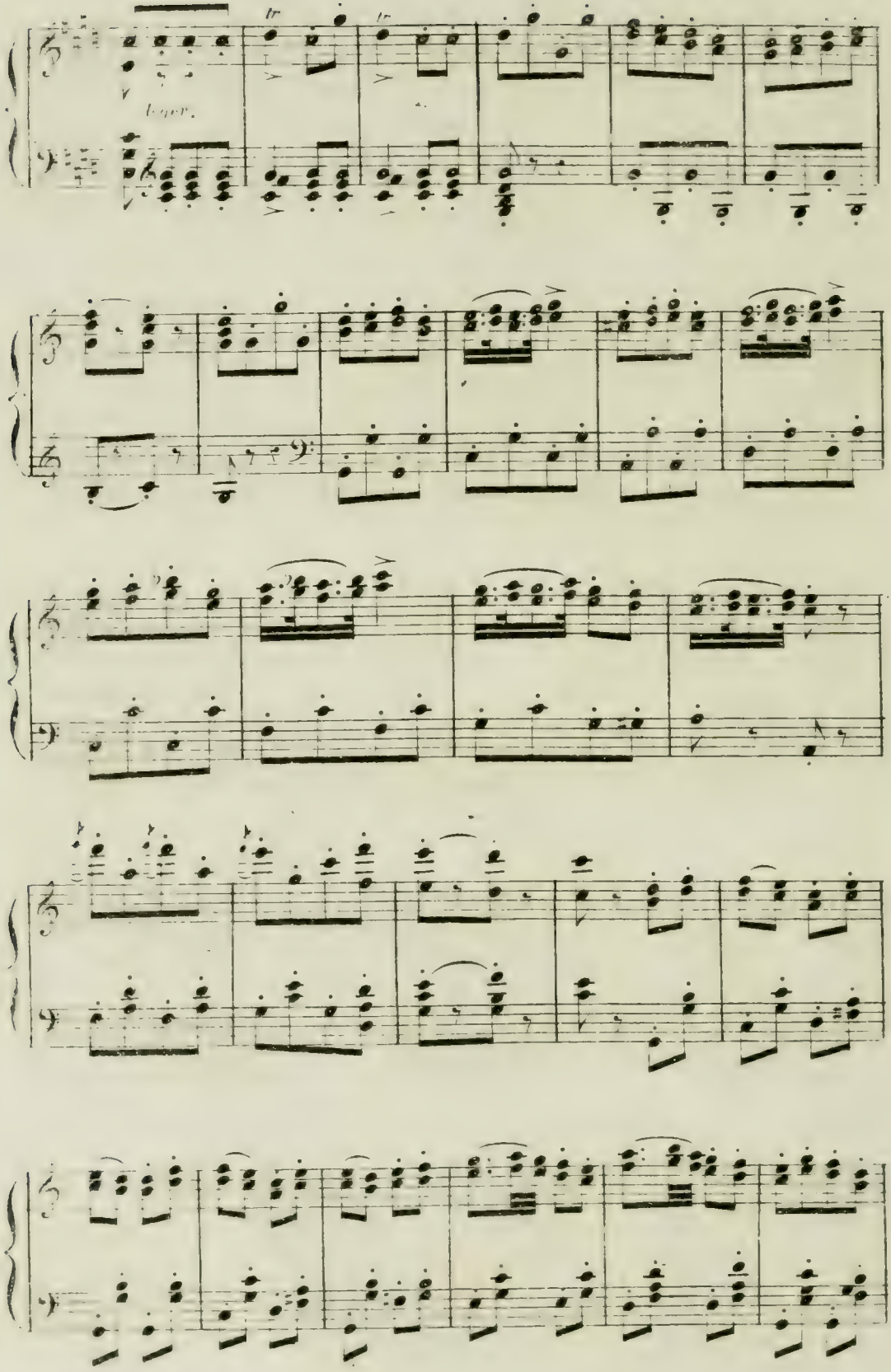

cresc:
tr
ff diminuez.

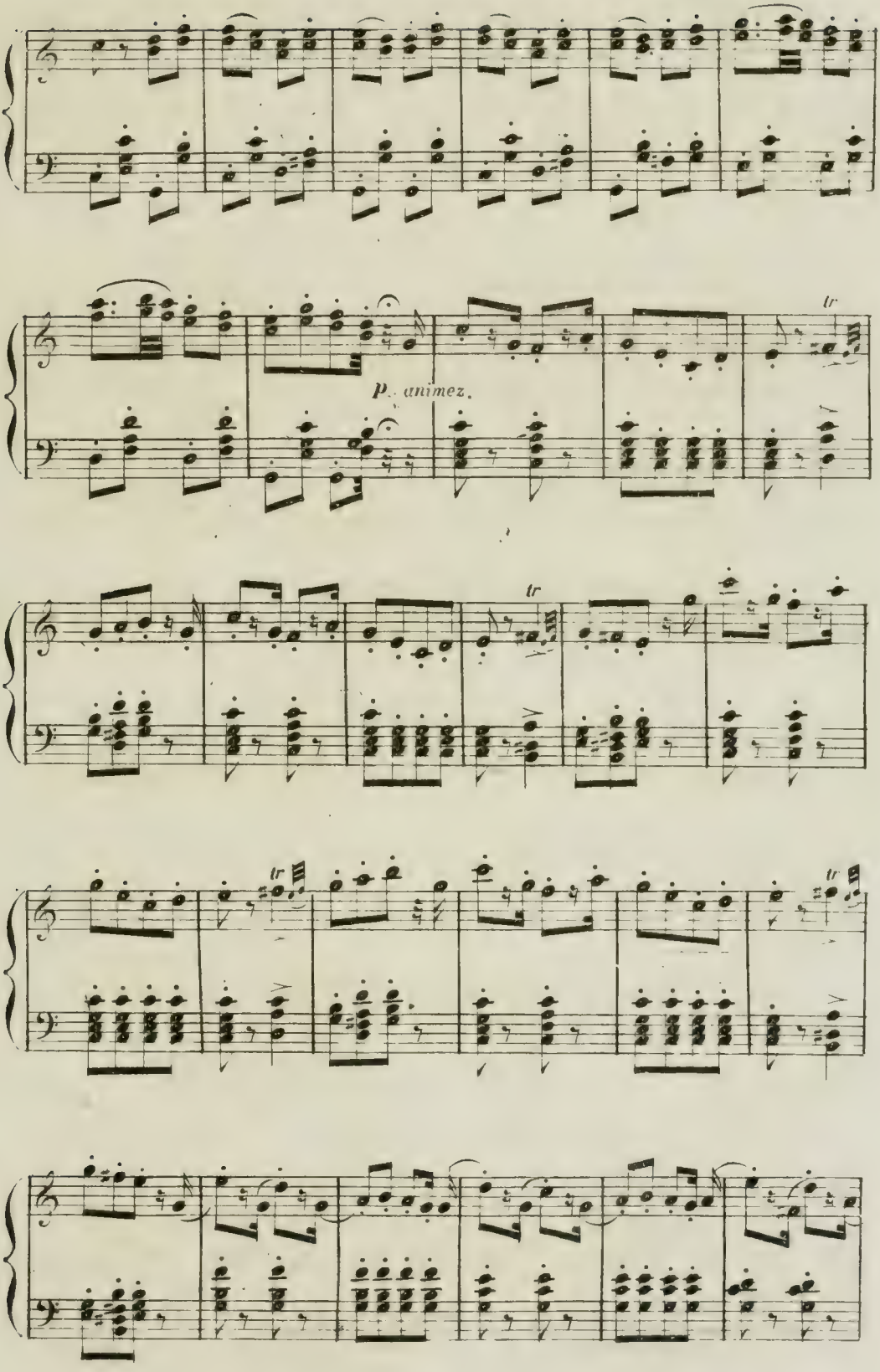


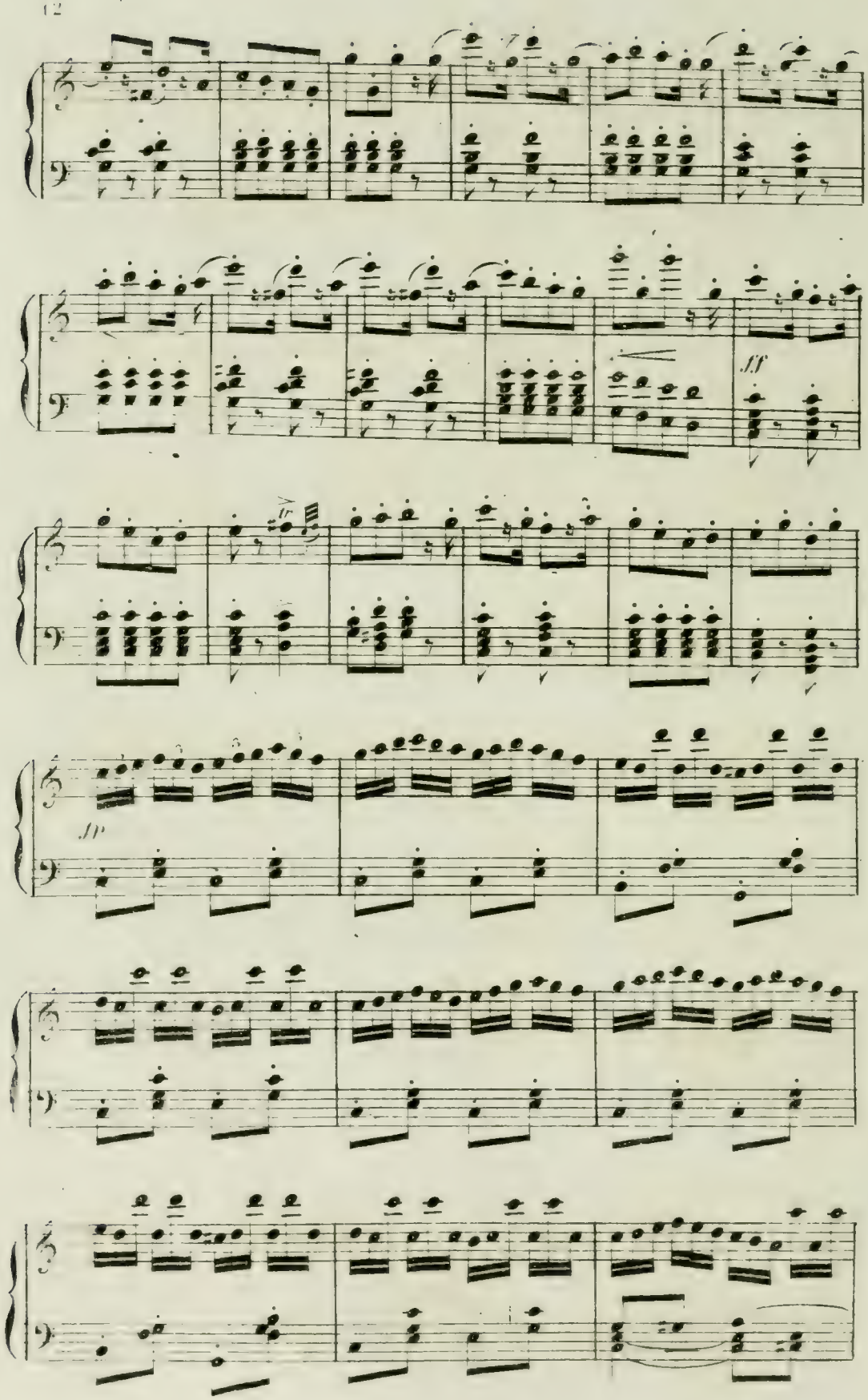
p
1.e tempo.
p

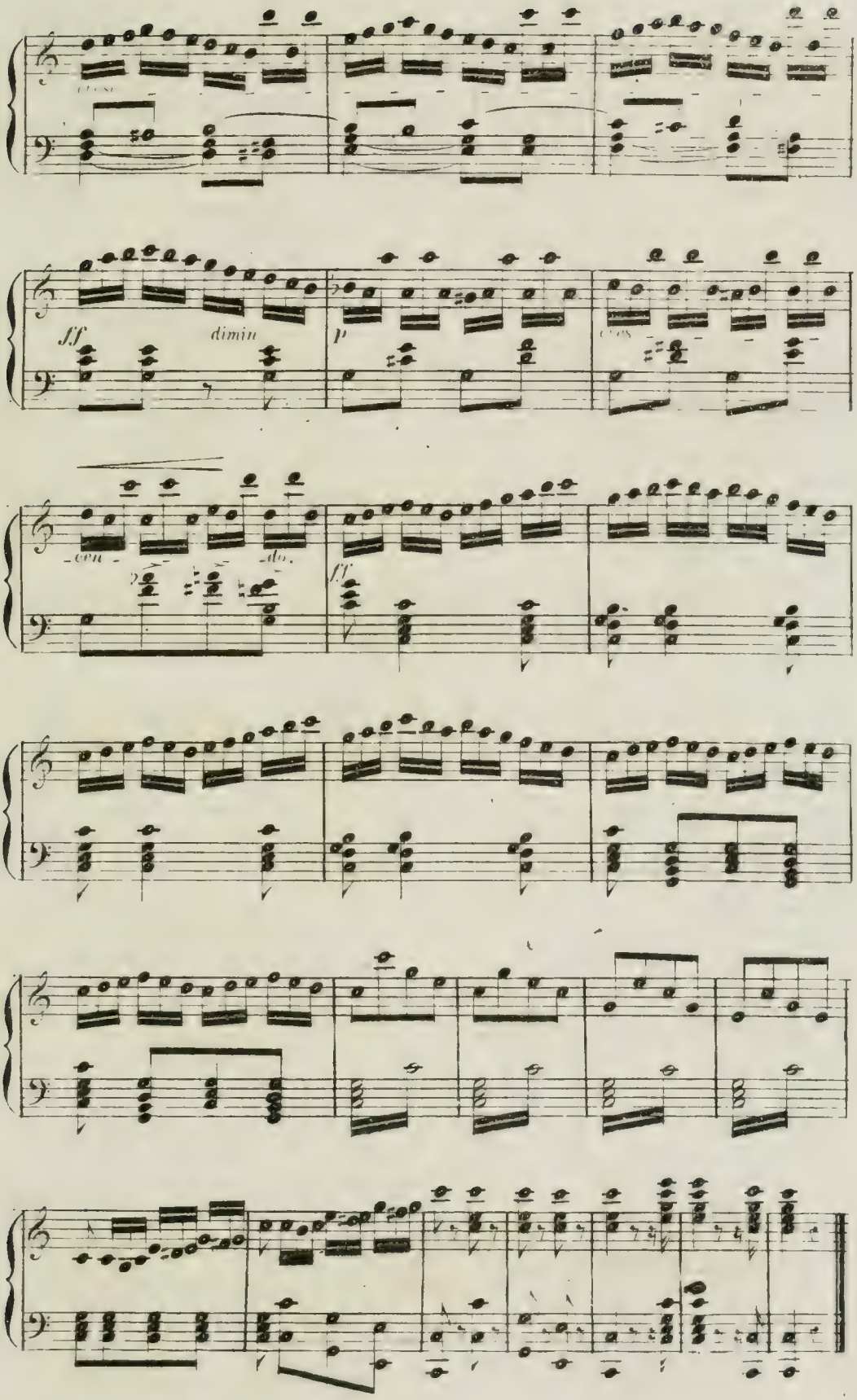
dolce.

tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
cres
con
do
f
p
fff
p


leger.


p. animez.
tr
tr
tr
tr


ff
ff


ff
dimin
p
cres
cen
_do.
ff

INTRODUCTION ET TRIO.

Chante par Mmes REVILLY, DECROIX, M. COUDERC.

N° 1.

Allegretto. (♩ = 80)

GUILLEMETTE.

BOBINETTE.

PATHELIN.

PIANO.

p

GUILLEMETTE.

p

Pau_vre a_vo_cat dans

BOBINETTE.

p

Pau_vre a_vo_cat dans

PATHELIN.

p

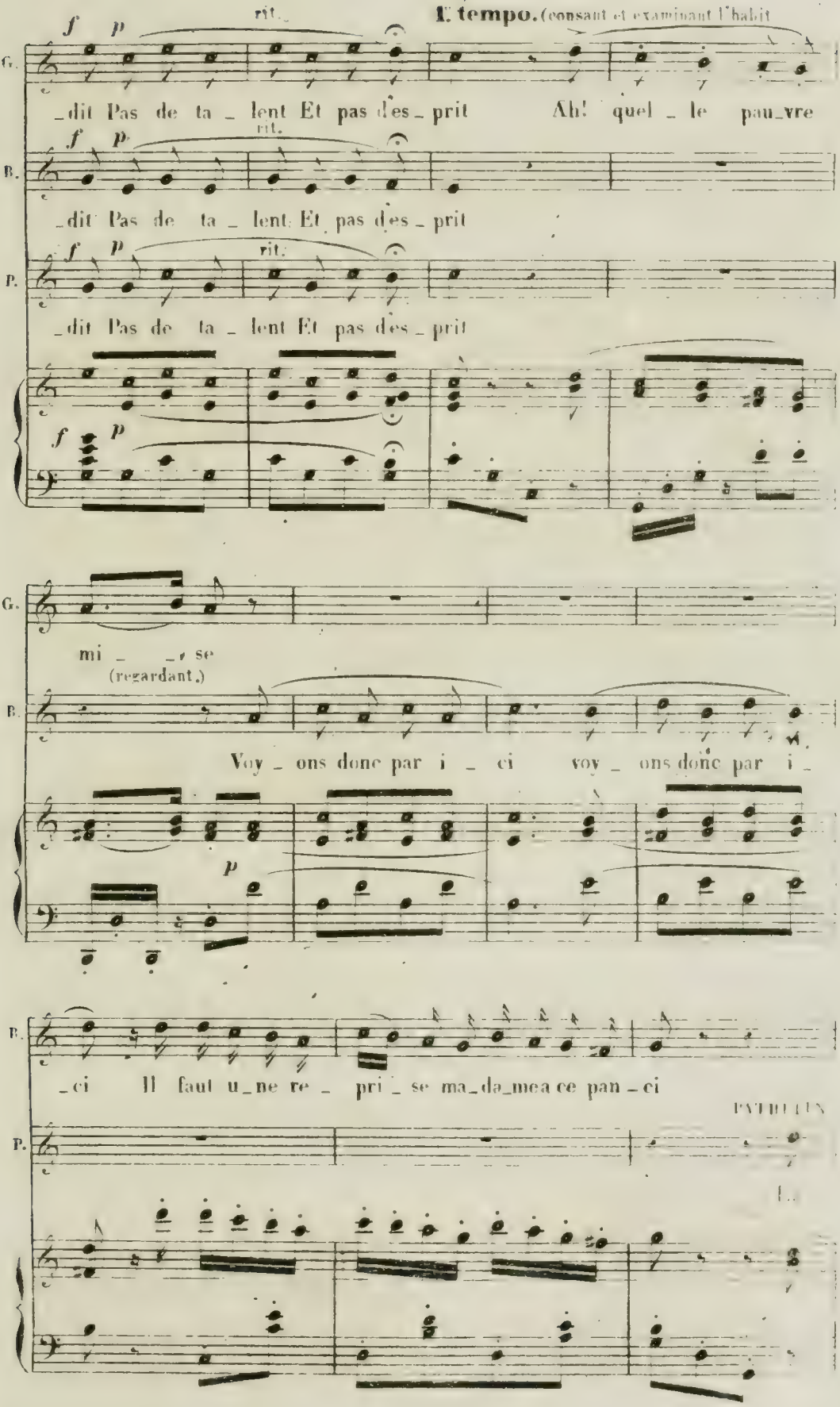
Pau_vre a vo cat dans

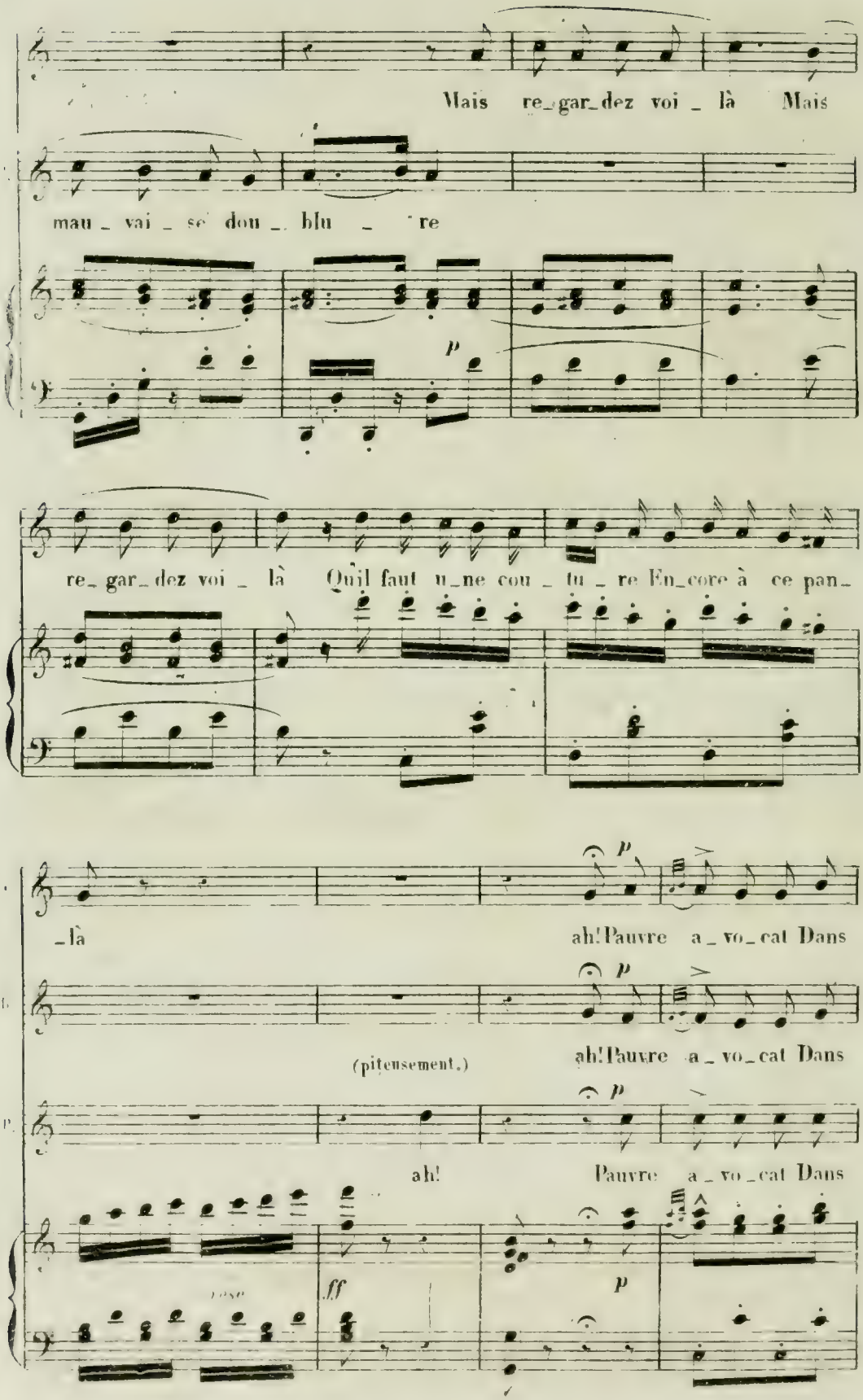
f

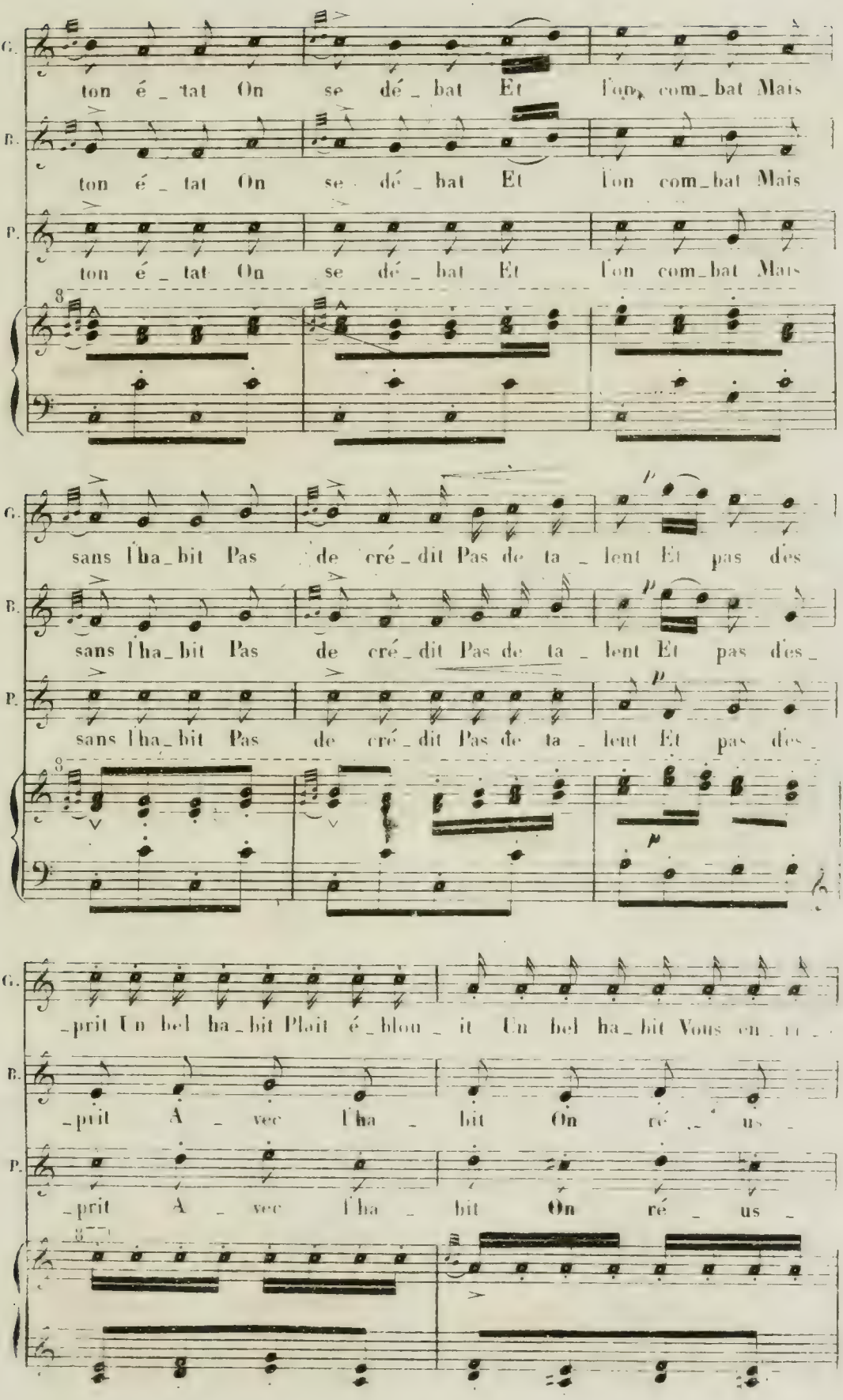
p

G.
ton é_tat on se dé_bat et lon com_bat mais sans l'ha_bit pas
B.
ton é_tat on se dé_bat et lon com_bat mais sans l'ha_bit pas
P.
ton é_tat on se dé_bat et lon com_bat mais sans l'ha_bit pa
G.
de cré_dit Pas de ta_lent et pas d'es_
B.
de cré_dit Pas de ta_lent et pas d'es_
P.
de cré_dit Pas de ta_lent et pas d'es_
p
p
p
G.
prit Un bel ha_bit plait é_bleu_it Un bel ha_bit vous en_no_
B
_prit Avec l'ha_bit on re_us_
P.
prit Avec l'ha_bit on ré_us_
p

G.
_bit A_vec l'ha_bit on ré_us_sit Un bel ha_bit vous en_ri_
B.
_sit Un bel ha_bit vous en_ri_
P.
_sit Un bel ha_bit vous en_ri_
_chit Un bel ha_bit vous en_ri_ _chit Mais sans l'ha_bit pas de cré_
_chit Mais sans l'ha_bit Pas de cré_
_chit Mais sans l'ha_bit Pas de cré_
_dit Pas de ta_lent et pas des_prit Mais sans l'ha_bit pas de cré_
cresc.
_dit Mais sans l'ha_bit pas de cré_
cresc.
_dit Mais sans l'ha_bit pas de cré_
cresc.
cres_

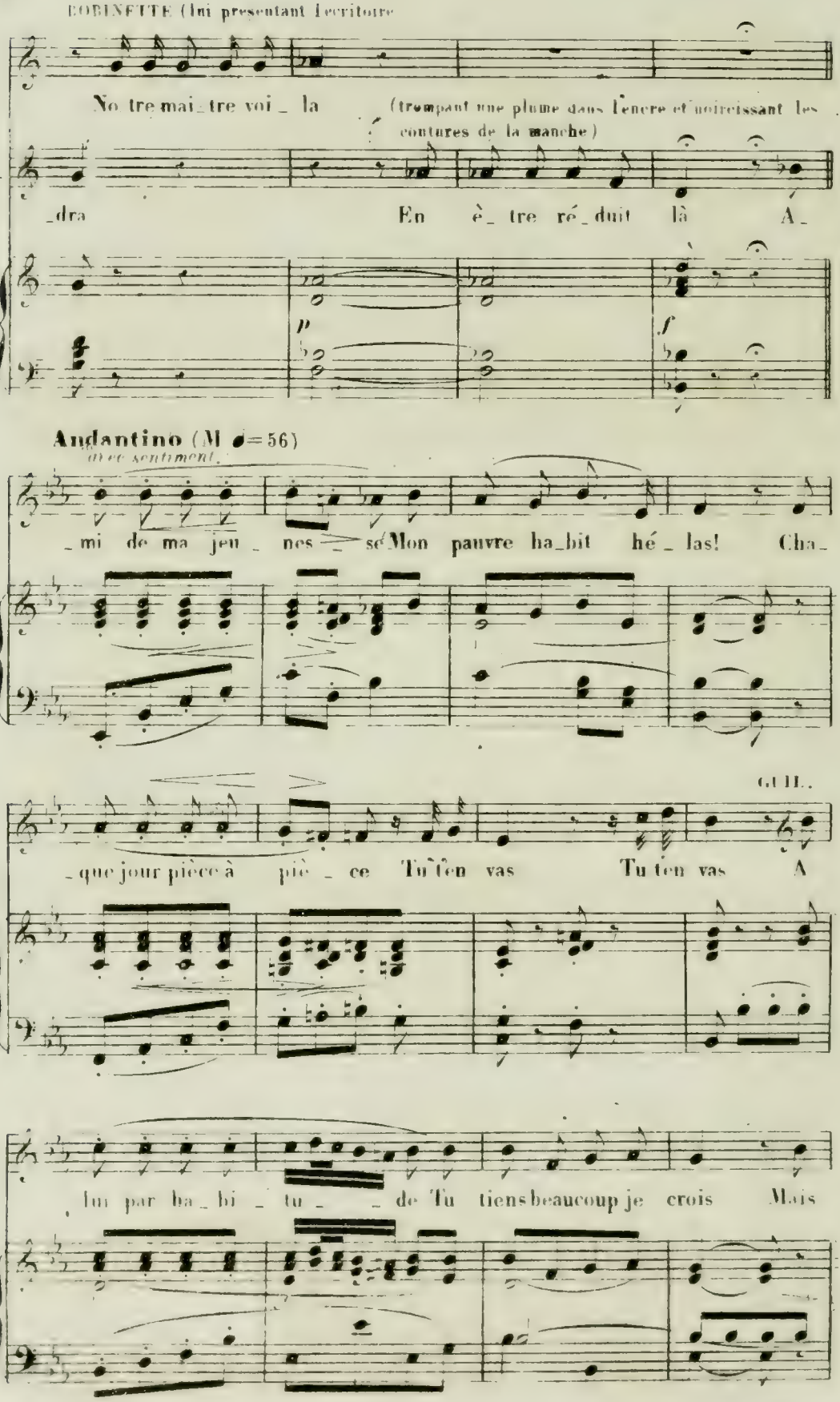

f p rit. I. tempo. (considérant et examinant l'habit
G.
_dit Pas de ta _ lent Et pas d'es _ prit Ah! quel _ le pau_vre
B.
_dit Pas de ta _ lent Et pas d'es _ prit
P.
_dit Pas de ta _ lent Et pas d'es _ prit
mi _ _ se
(regardant.)
Voy _ ons donc par i _ ci voy _ ons donc par i _
_ci Il faut u_ne re _ pri _ se ma_da_me a ce pan _ ci
PATHELIN


Mais re_gar_dez voi _ là Mais
mau _ vai _ se dou _ blu _ re
p
re_ gar_ dez voi _ là Quil faut u_ne cou _ tu _ re En_core à ce pan_
p
_là
ah! Pauvre a _ vo_ cat Dans
p
(pitoyablement.)
ah! Pauvre a _ vo_ cat Dans
p
ah!
Pauvre a _ vo_ cat Dans
ff
p


G.
ton é_tat On se dé_bat Et l'on com_bat Mais
B.
ton é_tat On se dé_bat Et l'on com_bat Mais
P.
ton é_tat On se dé_bat Et l'on com_bat Mais
sans l'ha_bit Pas de cré_dit Pas de ta_lent Et pas des_
sans l'ha_bit Pas de cré_dit Pas de ta_lent Et pas des_
sans l'ha_bit Pas de cré_dit Pas de ta_lent Et pas des_
_prit Un bel ha_bit Plait é_blou_it Un bel ha_bit Vous en_
_prit A_vec l'ha_bit On ré_us_
_prit A_vec l'ha_bit On ré_us_

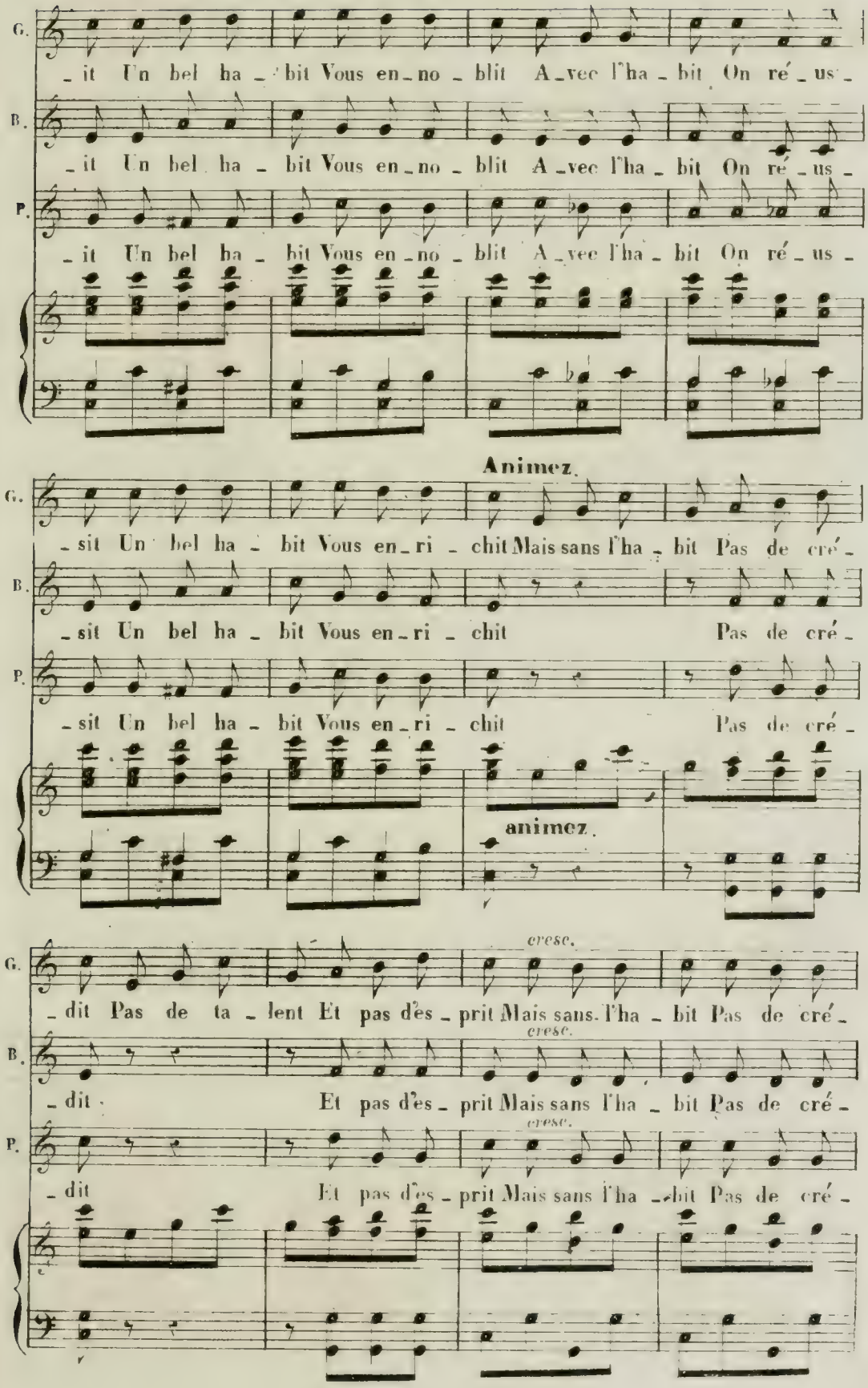
_blit Avec l'ha_bit On ré_us_sit Un bel ha_bit Vous en_ri_
sit Un bel ha _bit Vous en_ri_
sit Un bel ha _bit Vous en_ri_
_chit Un bel ha_bit Vous en_ri_chit Mais sans l'ha_bit Pas de cré_
_chit Mais sans l'ha_bit Pas de cré_
_chit Mais sans l'ha_bit Pas de cré_
_dit Pas de ta_lent Et pas d'es_prit Mais sans l'ha_bit Pas de cré_
cresc.
_dit Mais sans l'ha_bit Pas de cré_
cresc.
_dit Mais sans l'ha_bit Pas de cré_
cresc.
cresc.

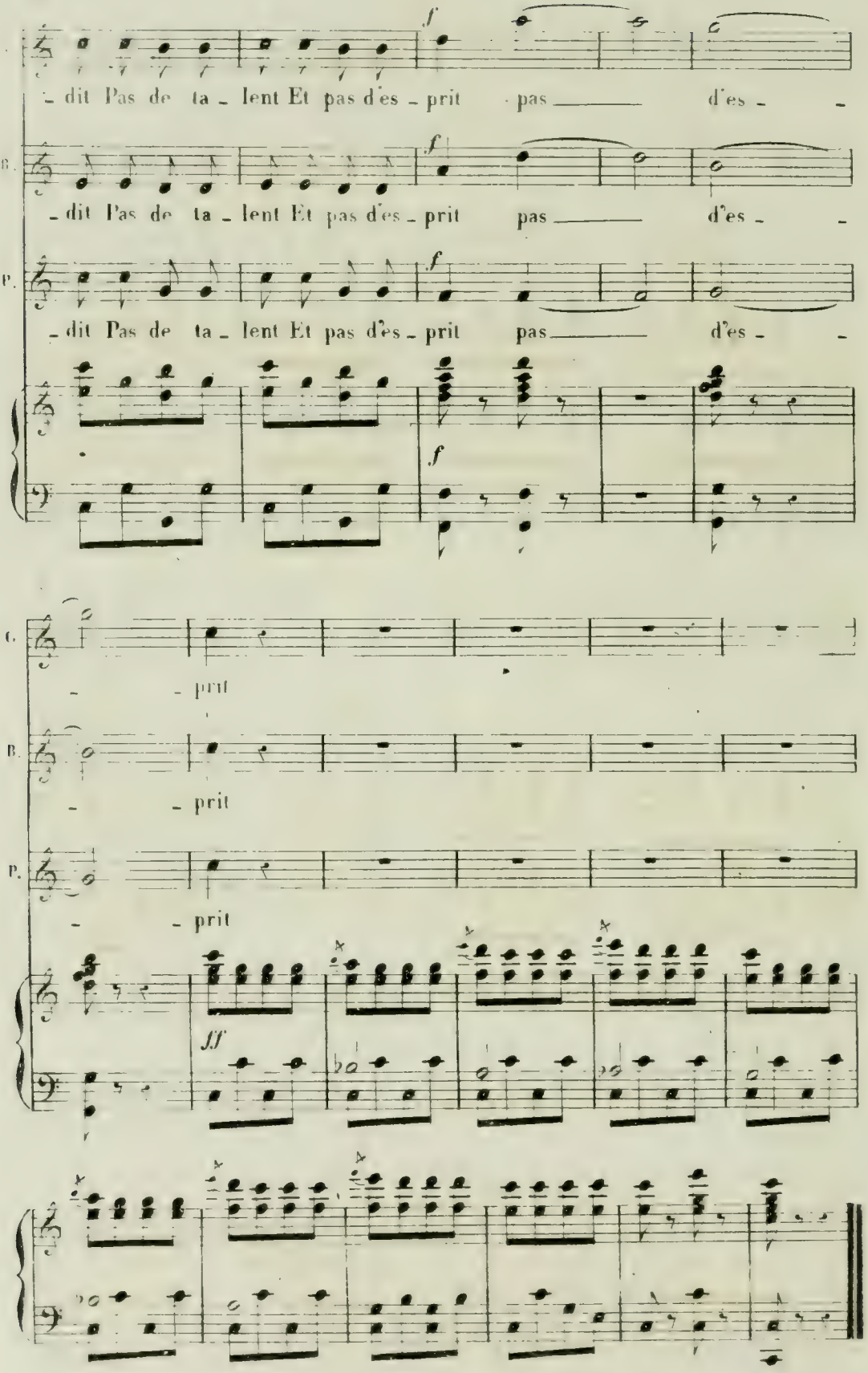
1. tempo.
f p
rit.
G. _dit Pas de ta _ lent Et pas des _ prit
B. _dit Pas de ta _ lent Et pas des _ prit
P. _dit Pas de ta _ lent Et pas des _ prit La manche est tou_te
GUILLEMETTE.
Comment ré_pa_rer ça
blan _ che Don_
_ne moi l'é _ cri _ toi _ re Et noire on la ren_


COLINETTE (lui présentant l'écritoire)
No_tre mai_tre voi_ la
(trempant une plume dans l'encre et noircissant les coutures de la manche)
_dra
En è_tre ré_duit là A_
p
f
Andantino (M. ♩=56)
avec sentiment.
_mi de ma jeu_nes_se Mon pauvre ha_bit hé_las! Cha_
GUIL.
_que jour pièce à piè_ce Tu t'en vas Tu t'en vas A
_lui par ha_bi_tu_de Tu tiens beaucoup je crois Mais

P.
quelle in gra_ti _ tu _ _ de Il ne tient plus à toi ah!
L'tempo allegretto.
G.
ah! Pauvre a_vo_cat Dans ton é_tat On
B.
Pauvre a_vo_cat Dans ton é_tat On
P.
Pauvre a_vo_cat Dans ton é_tat On
G.
se dé_bat Et l'on com_bat Mais sans l'ha_bit Pas
B.
se dé_bat Et l'on com_bat Mais sans l'ha_bit' Pas
P.
se dé_bat Et l'on com_bat Mais sans l'ha_bit Pas

All vivace ♩=144
de cré dit pas de ta_lent et pas des_prit Pauvre a_vo_cat Dans ton é_
de cré_dit pas de ta_lent et pas des_prit Pauvre a_vo_cat Dans ton é_
de cré_dit pas de ta_lent et pas des_prit Pauvre a_vo_cat Dans ton é_
téléphonement.
_tat On se dé_bat Et l'on com_bat Mais sans l'ha_bit pas de cré_
_tat On se dé_bat Et l'on com_bat Mais sans l'ha_bit pas de cré_
_tat On se dé_bat Et l'on com_bat Mais sans l'ha_bit pas de cré_
_dit Pas de ta_lent Et pas d'es_prit Un bel ha_bit Plait é_blou_
_dit Pas de ta_lent Et pas d'es_prit Un bel ha_bit Plait é_blou_
_dit Pas de ta_lent Et pas d'es_prit Un bel ha_bit Plait é_blou_


G.
B.
P.
-it Un bel ha - bit Vous en-no - blit A-vec l'ha - bit On ré - us -
-it Un bel ha - bit Vous en-no - blit A-vec l'ha - bit On ré - us -
-it Un bel ha - bit Vous en-no - blit A-vec l'ha - bit On ré - us -
Animez.
-sit Un bel ha - bit Vous en-ri - chit Mais sans l'ha - bit Pas de cré -
-sit Un bel ha - bit Vous en-ri - chit Pas de cré -
-sit Un bel ha - bit Vous en-ri - chit Pas de cré -
animez.
cresc.
-dit Pas de ta - lent Et pas d'es - prit Mais sans l'ha - bit Pas de cré -
cresc.
-dit Et pas d'es - prit Mais sans l'ha - bit Pas de cré -
cresc.
-dit Et pas d'es - prit Mais sans l'ha - bit Pas de cré -


f
- dit Pas de ta - lent Et pas d'es - prit pas d'es -
B.
- dit Pas de ta - lent Et pas d'es - prit pas d'es -
P.
- dit Pas de ta - lent Et pas d'es - prit pas d'es -
f
C.
- prit
B.
- prit
P.
- prit
ff

CHANSON

Chantée par M. COUDERC.

N°. 2. **Allegretto.** (M. ♩ = 108)

1er COUPLET.

PATHELIN.

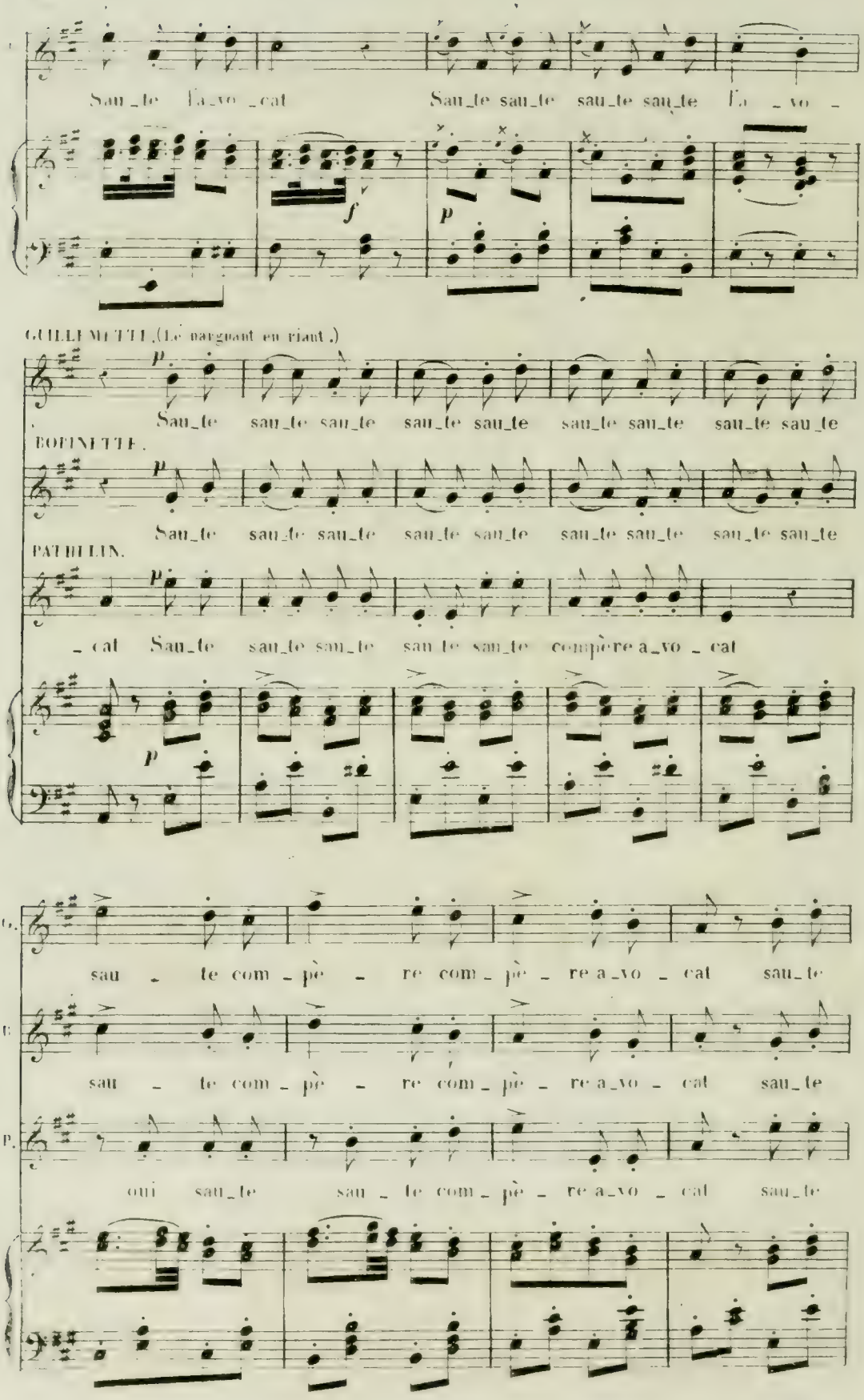
Nous fe_rons ri_paill_e le Joy_

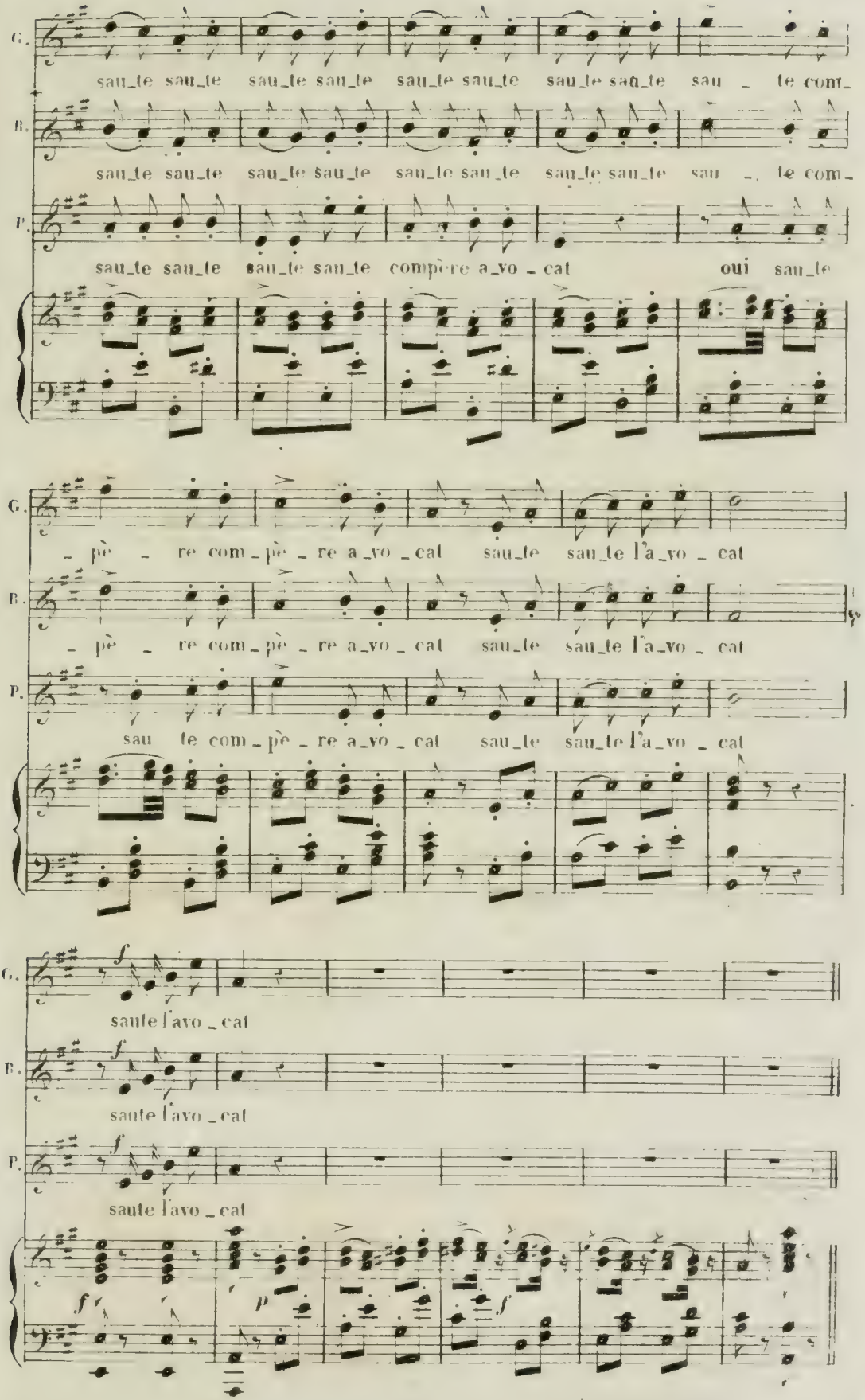
PIANO.

_eux a_vo_cat Pour que rien n'y fail_le J'ô_te

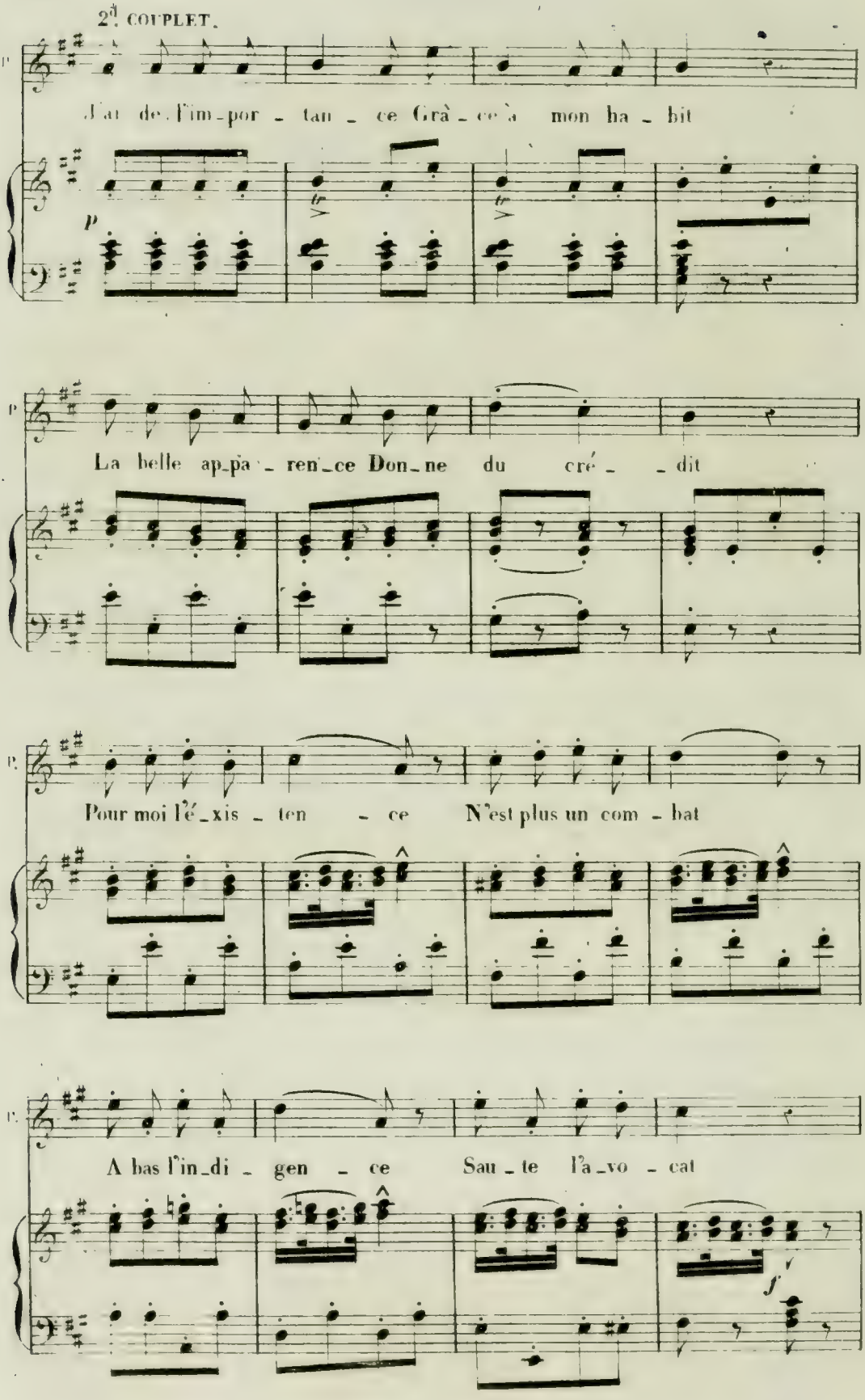
mon ra_ _bat Drap fin à ma tail_ _le

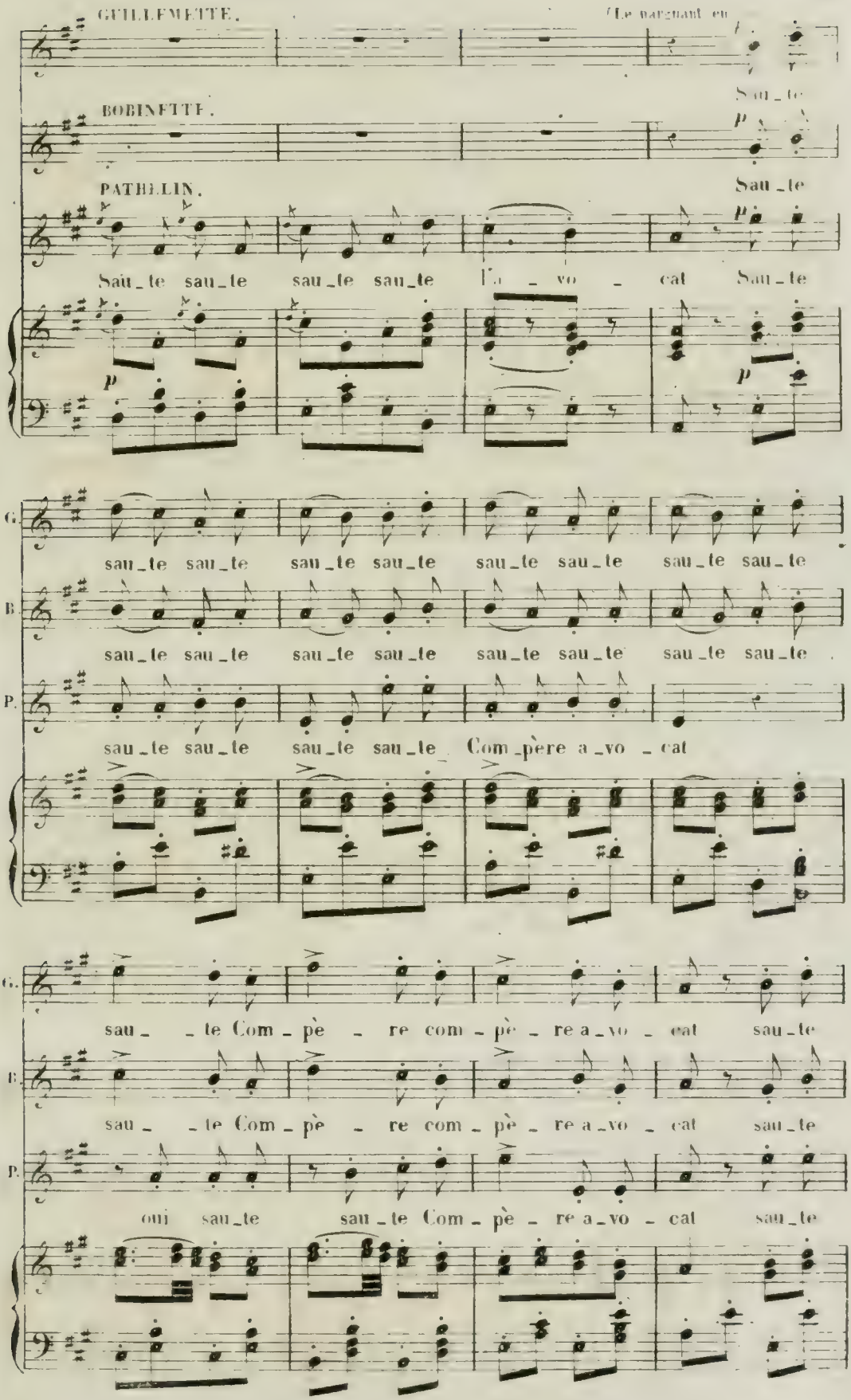
Don_ne de l'é_clat Sans crainte qu'on rail_le

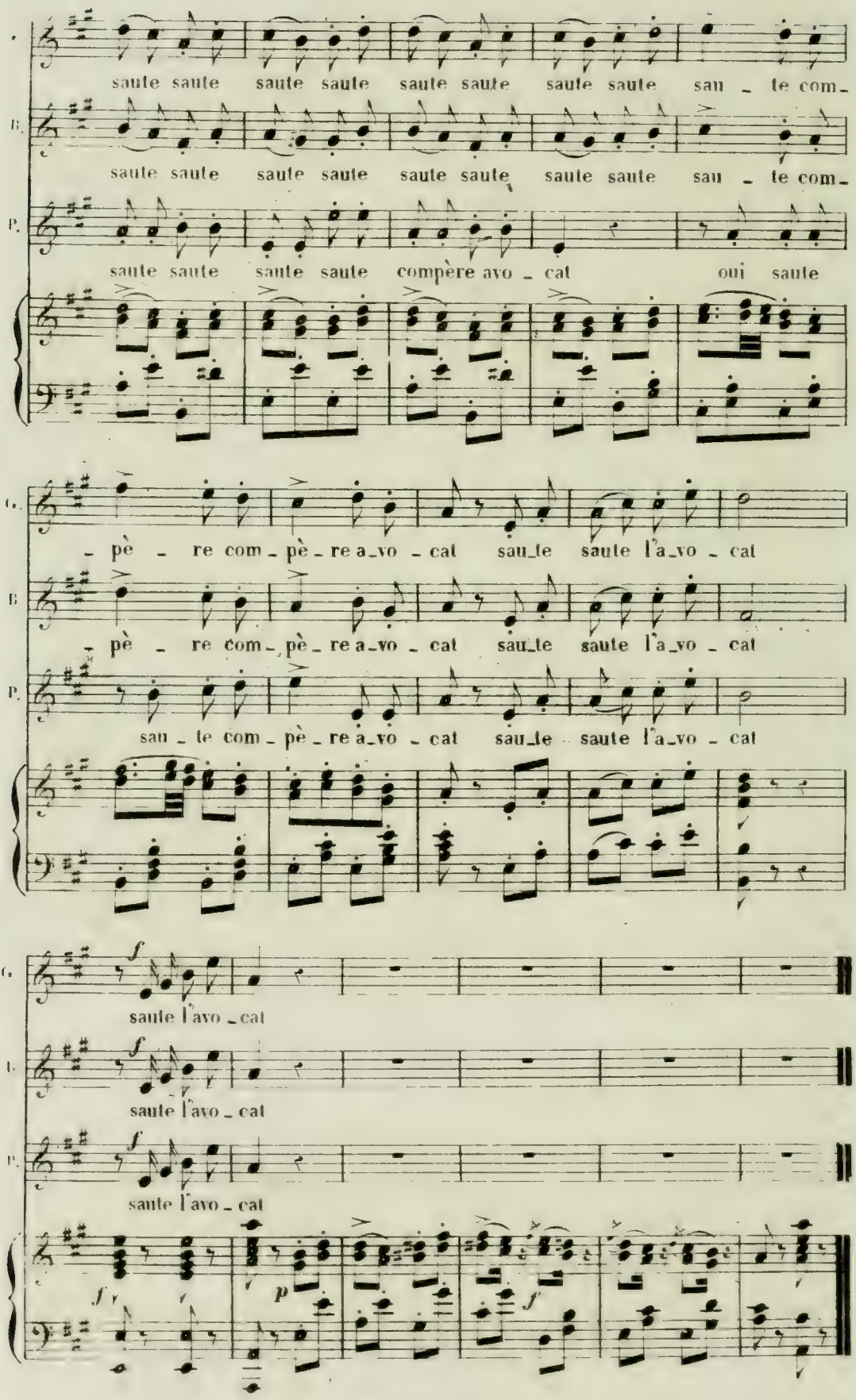

Sau_te la_vo_cat Sau_te sau_te sau_te sau_te La_vo_
GUILLEMETTE. (Le narguant en riant.)
Sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te
BOFINETTE.
Sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te
PATHELIN.
_cat Sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te compère a_vo_cat
sau_te com_pè_re com_pè_re a_vo_cat sau_te
sau_te com_pè_re com_pè_re a_vo_cat sau_te
oui sau_te sau_te com_pè_re a_vo_cat sau_te


G.
B.
P.
sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau _ te com_
sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau _ te com_
sau_te sau_te sau_te sau_te compère a_vo _ cat oui sau_te
_ père _ re com_père _ re a_vo _ cat sau_te sau_te l'a_vo _ cat
_ père _ re com_père _ re a_vo _ cat sau_te sau_te l'a_vo _ cat
sau te com_père _ re a_vo _ cat sau_te sau_te l'a_vo _ cat
f
saute l'avo _ cat
saute l'avo _ cat
saute l'avo _ cat
f
p
f

2d. COUPLET.


J'ai de l'im_por_tan_ce Grà_ce à mon ha_bit
La belle ap_pa_ren_ce Don_ne du cré_ _dit
Pour moi l'é_xis_ten_ce N'est plus un com_bat
A bas l'in_di_gen_ce Sau_te l'a_vo_cat


GUILLEMETTE.
(Le marquant en
Sau_te
BOBINETTE.
p
PATHELIN.
Sau_te
Sau_te sau_te sau_te sau_te Ja _ vo _ cat Sau_te
p
p
G.
sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te
B.
sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te sau_te
P.
sau_te sau_te sau_te sau_te Com_père a_vo _ cat
G.
sau_ _te Com_pè _ re com_pè _ re a_vo _ cat sau_te
B.
sau_ _te Com_pè _ re com_pè _ re a_vo _ cat sau_te
P.
oui sau_te sau_te Com_pè _ re a_vo _ cat sau_te


saute saute saute saute saute saute saute saute sau - te com-
saute saute saute saute saute saute saute saute sau - te com-
saute saute saute saute compère avo - cat oui saute
- pè - re com - pè - re a_vo - cat sau_te saute l'a_vo - cat
- pè - re com - pè - re a_vo - cat sau_te saute l'a_vo - cat
sau - te com - pè - re a_vo - cat sau_te saute l'a_vo - cat
saute l'avo - cat
saute l'avo - cat
saute l'avo - cat

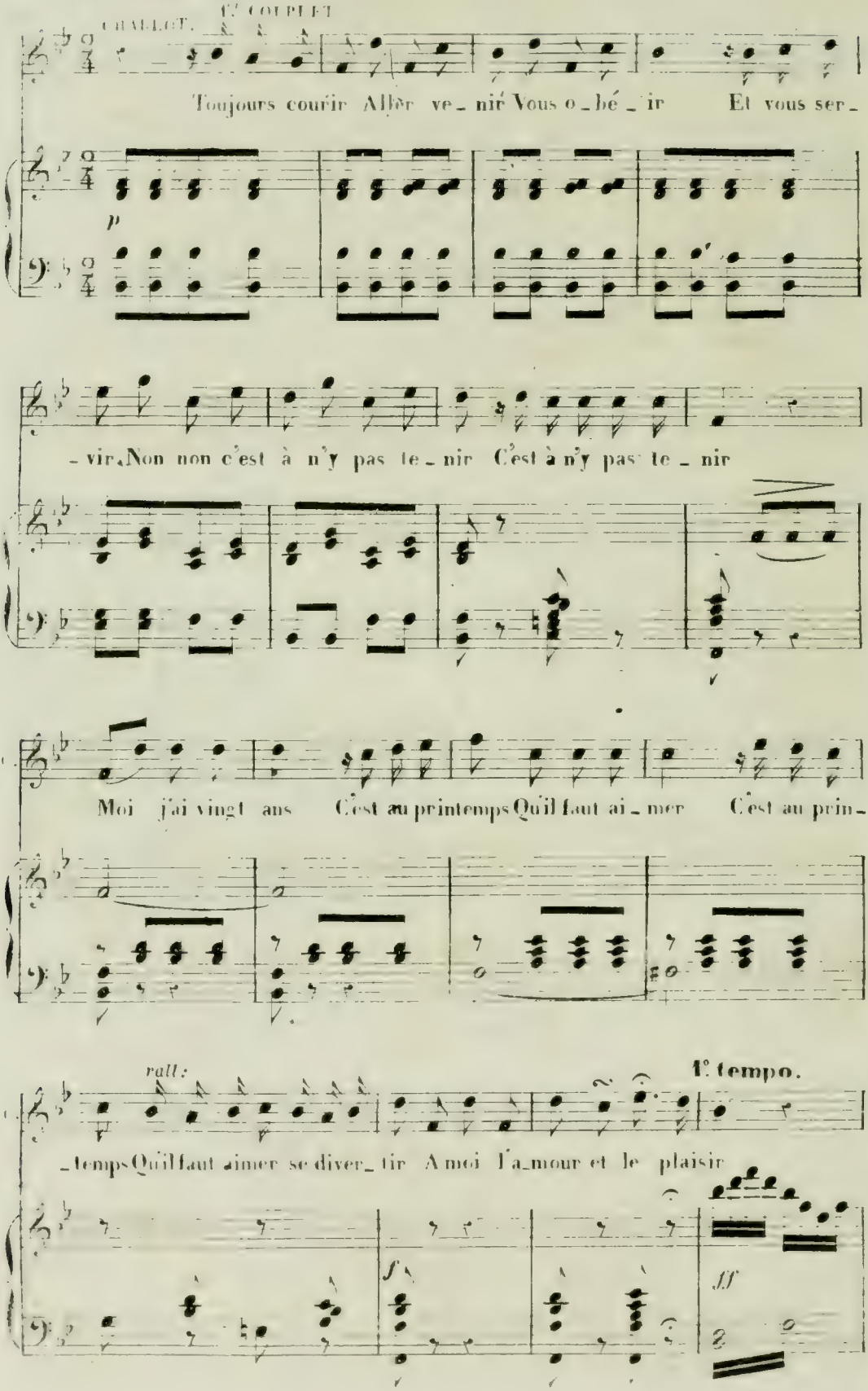
DUO ET COUPLETS

Chantés par MM. CABEL et PRILLEUX.

N°3.

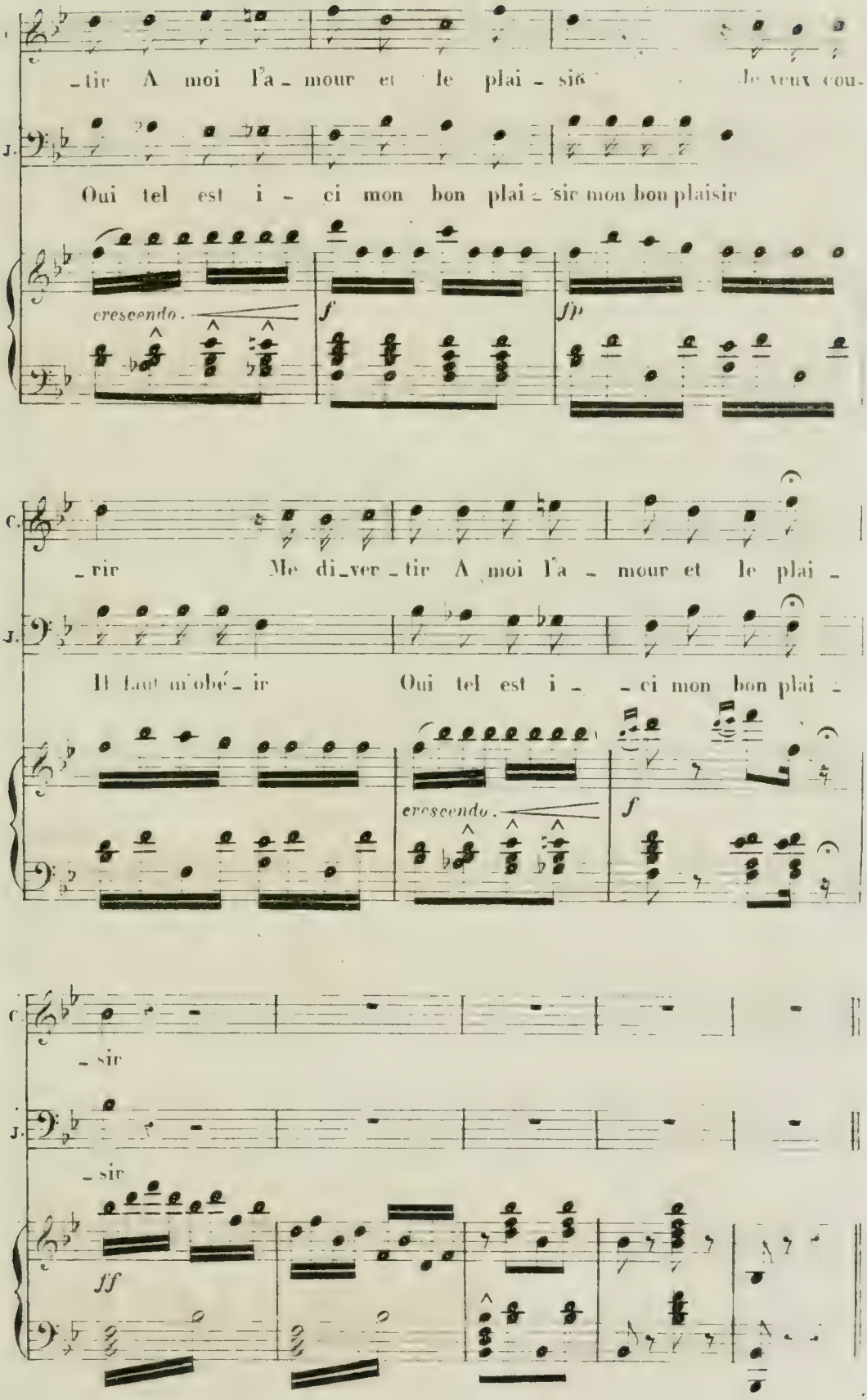
Moderato. (M. ♩ = 96)

CHAILLET. 1er COUPLET



Allegro.
C.
A bas les en-
JOSS:
Qu'entends-je et quel est ce langa-ge
C.
-nuis l'esclava-ge
Ah je me ré-
J.
Jamais jamais il ne parlait ain-si
f
Moderato.
2d COUPLET.
C.
-veille au-jour-d'hui oui
Un vieux tu-
p
C.
-teur Ja-loux gron-deur E-teint lar-deur de no-tre

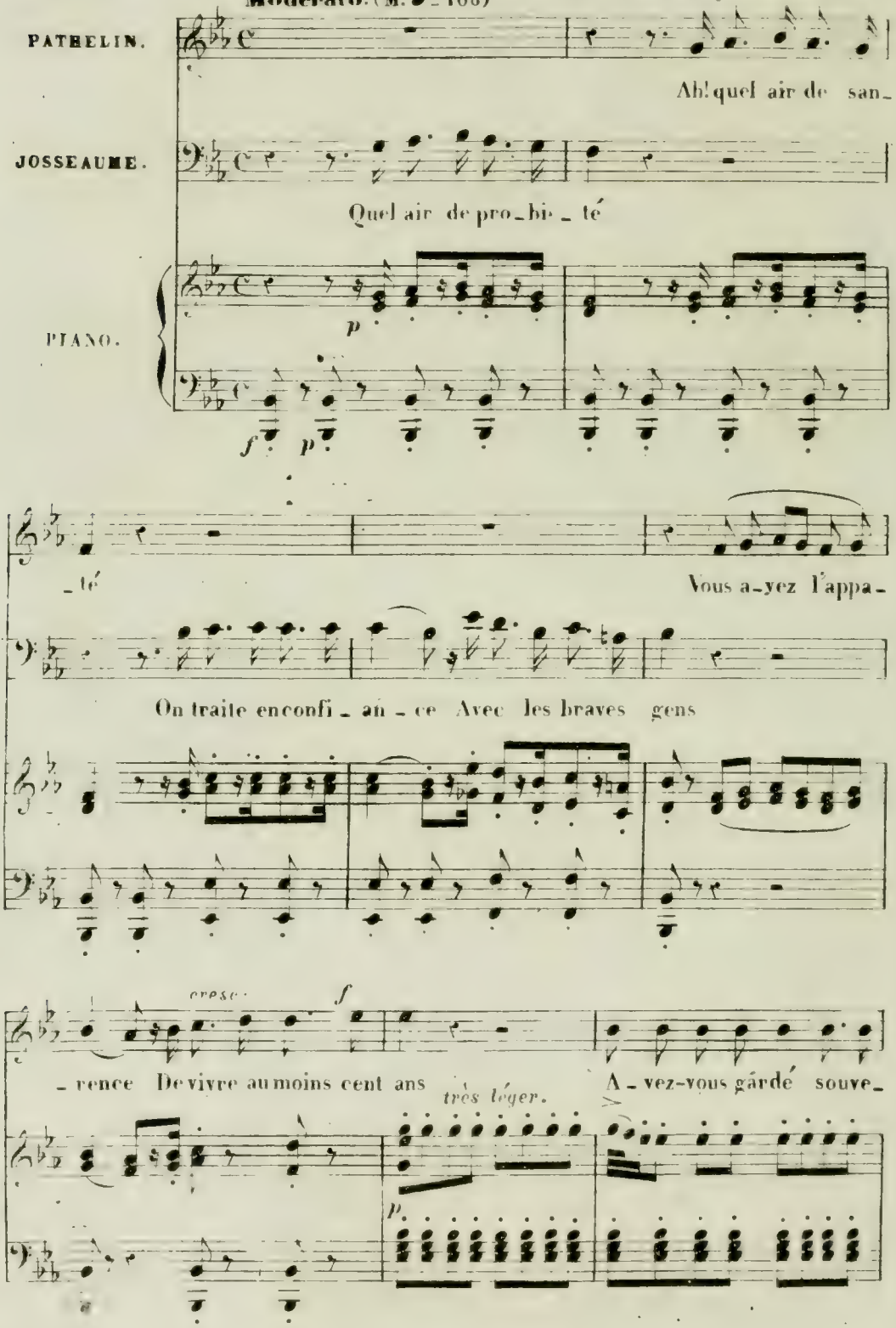
cœur Quand son cœur n'a plus de cha - leur n'a plus de cha -
- leur Moi j'ai vingt ans C'est au printemps Qu'il faut ai -
rall:
- mer C'est au printemps Qu'il faut ai - mer se diver - tir A moi l'a -
f
animez.
- mour et le plai - sir Je veux cou - rir Me diver -
JOSS:
Il faut m'obéir Il faut me servir
animez.
f
p


C.
-tir A moi l'a-mour et le plai-sir Je veux cou-
J.
Oui tel est i-ci mon bon plai-sir mon bon plaisir
crescendo.
f
fp
C.
-rir Me di-ver-tir A moi l'a-mour et le plai-
J.
Il faut m'obé-ir Oui tel est i- -ci mon bon plai-
crescendo.
f
C.
-sir
J.
-sir
ff

DUO

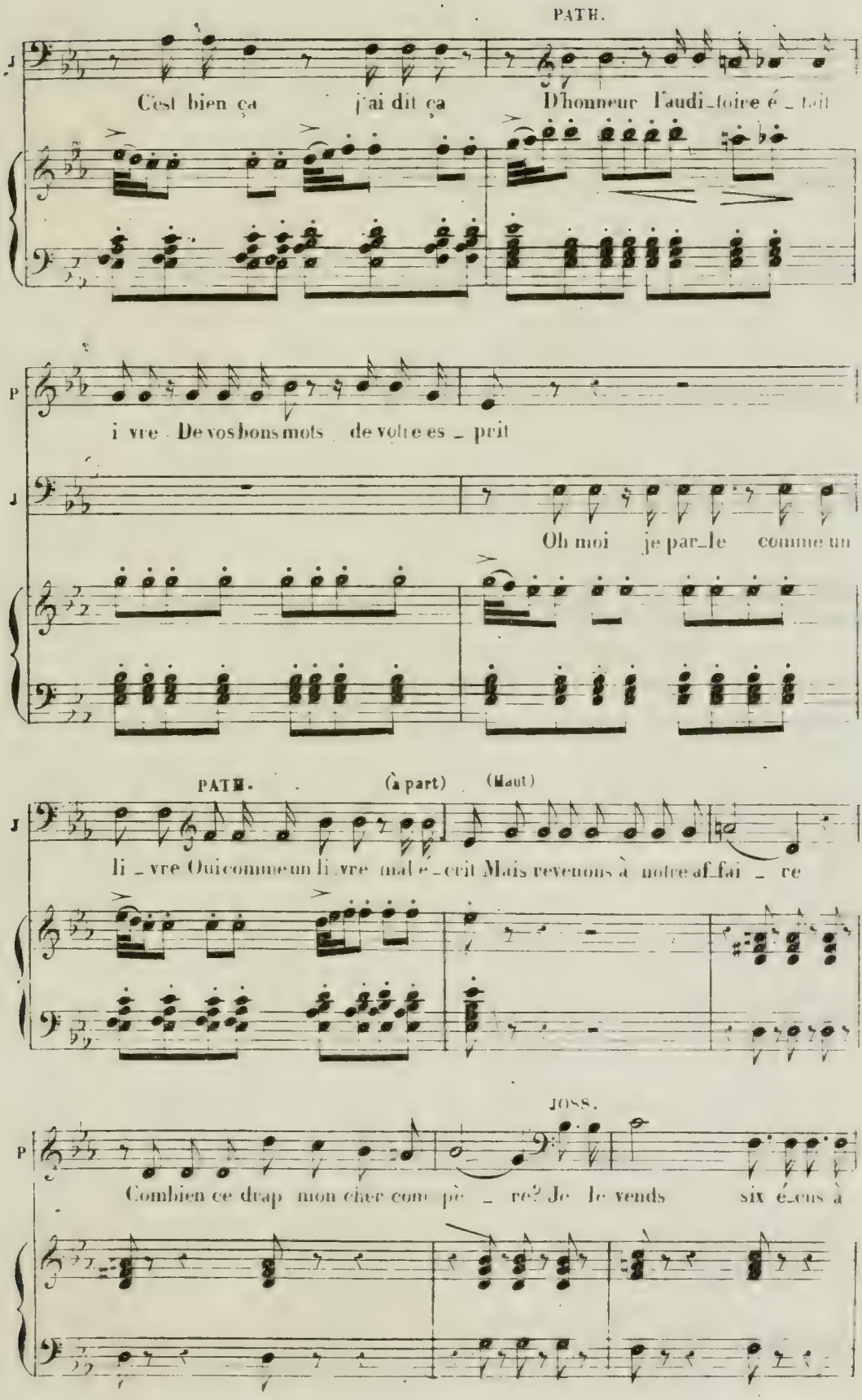
Chanté par MM. COUDERC et PRILLEUX.

N° 4. **Moderato.** (M. ♩ = 108) (s'extasiant en regardant Josseaume.)

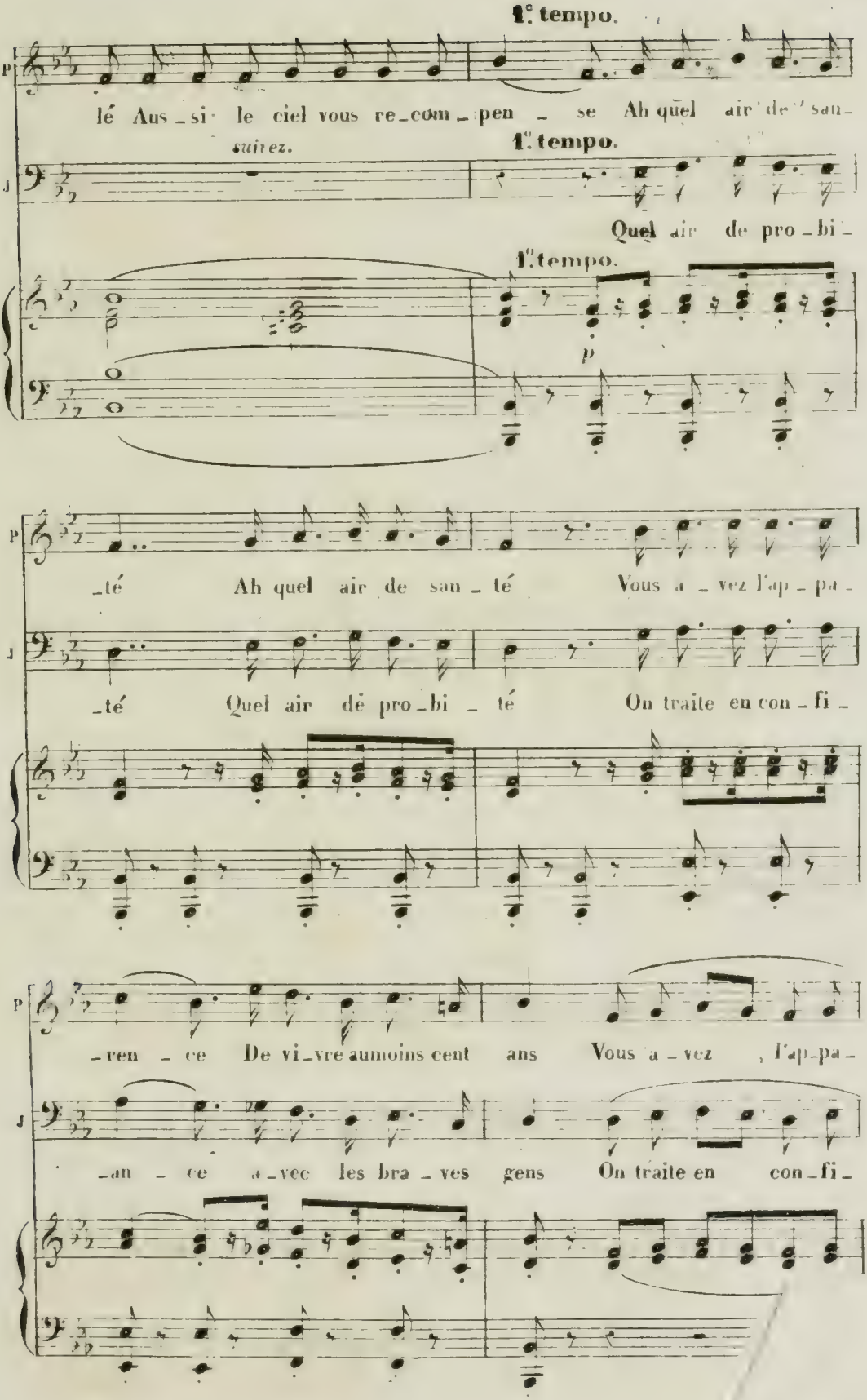


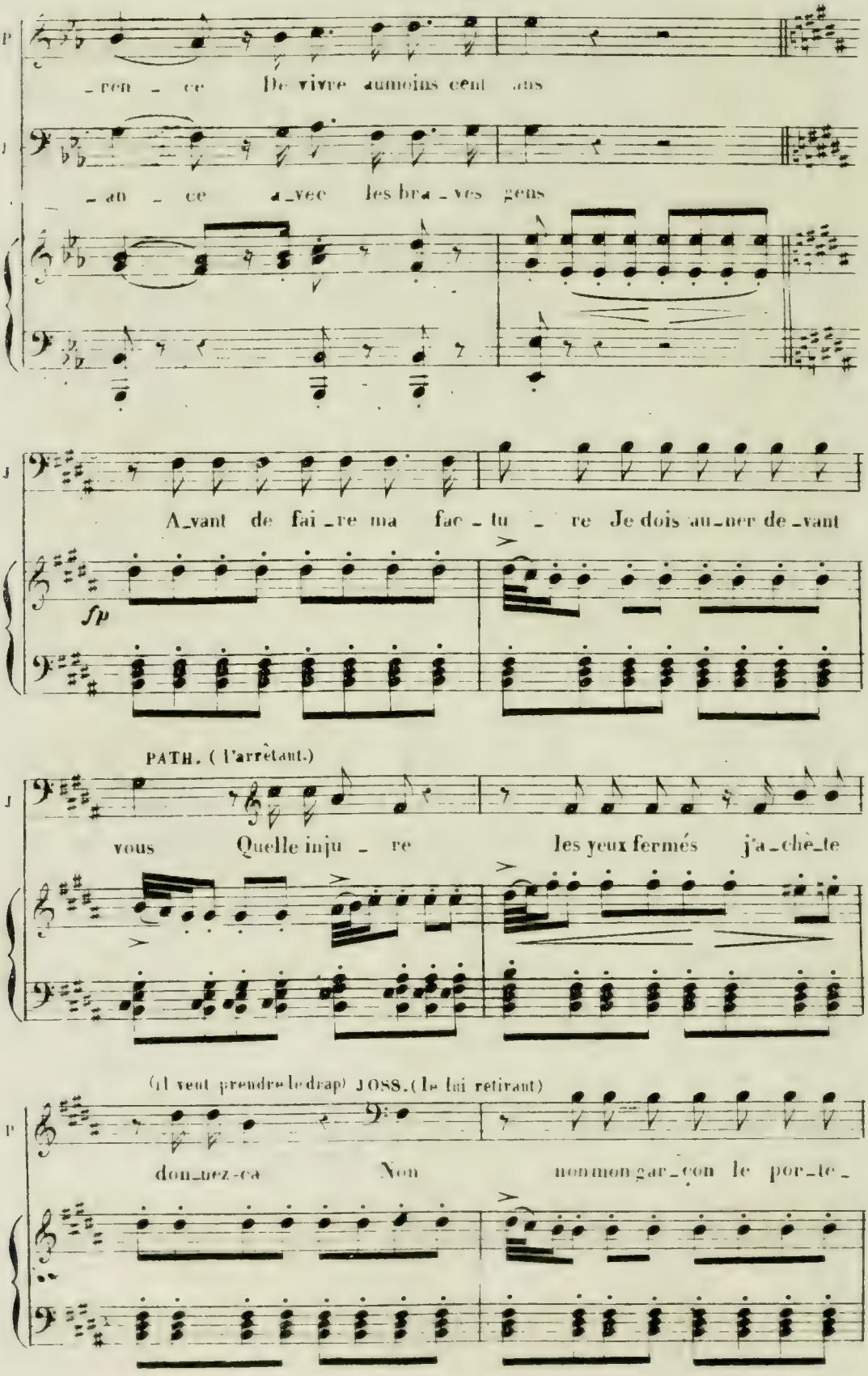
P.
– nan – ce D'un diner que l'on nous donna à l'intendan – ce
JOSS:(cherchant.)
A l'in_tendan – ce? Mais j'en ai quelque idée oui
PAT:
Allegro.
Je vous admire quandj'y pen_se Vous fites un discours
J.
dà Moi
Allegro.
f
p
(avec volubilité.
moins vite.
P.
d'or Vrai je crois vous en_tendre en_cor La mo_ra_le les a –

bus Le scanda le les ver tus ta ta ta ta ta ta
ta ta ta ta ta ta ta
JOSS:
La mo ra le les a
bus Le scanda le les ver tus ta ta ta ta ta ta
1º tempo.
PAT:
(avec orgueil)
JOSS:
ta ta ta ta ta ta ta ta C'est bien ça c'est bien ça

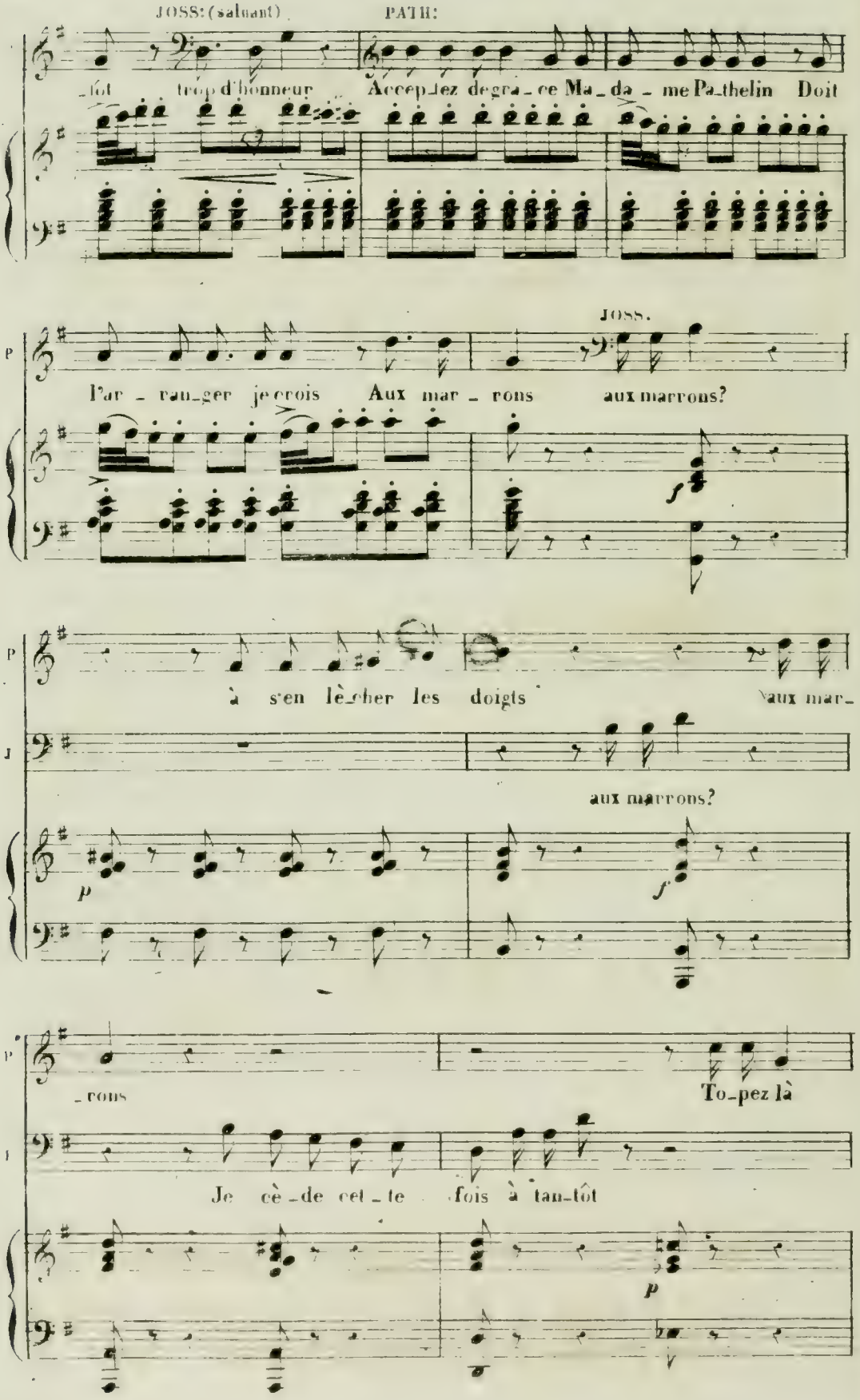

PATH.
C'est bien ça j'ai dit ça D'honneur l'audi_toire é_tait
i vre De vos bons mots de votre es_prit
Oh moi je par_le comme un
PATH. (à part) (Haut)
li_vre Oui comme un li_vre mal é_crit Mais revenons à notre af_fai_re
JOSS.
Combien ce drap mon cher com_pè_re? Je le vends six é_cus à

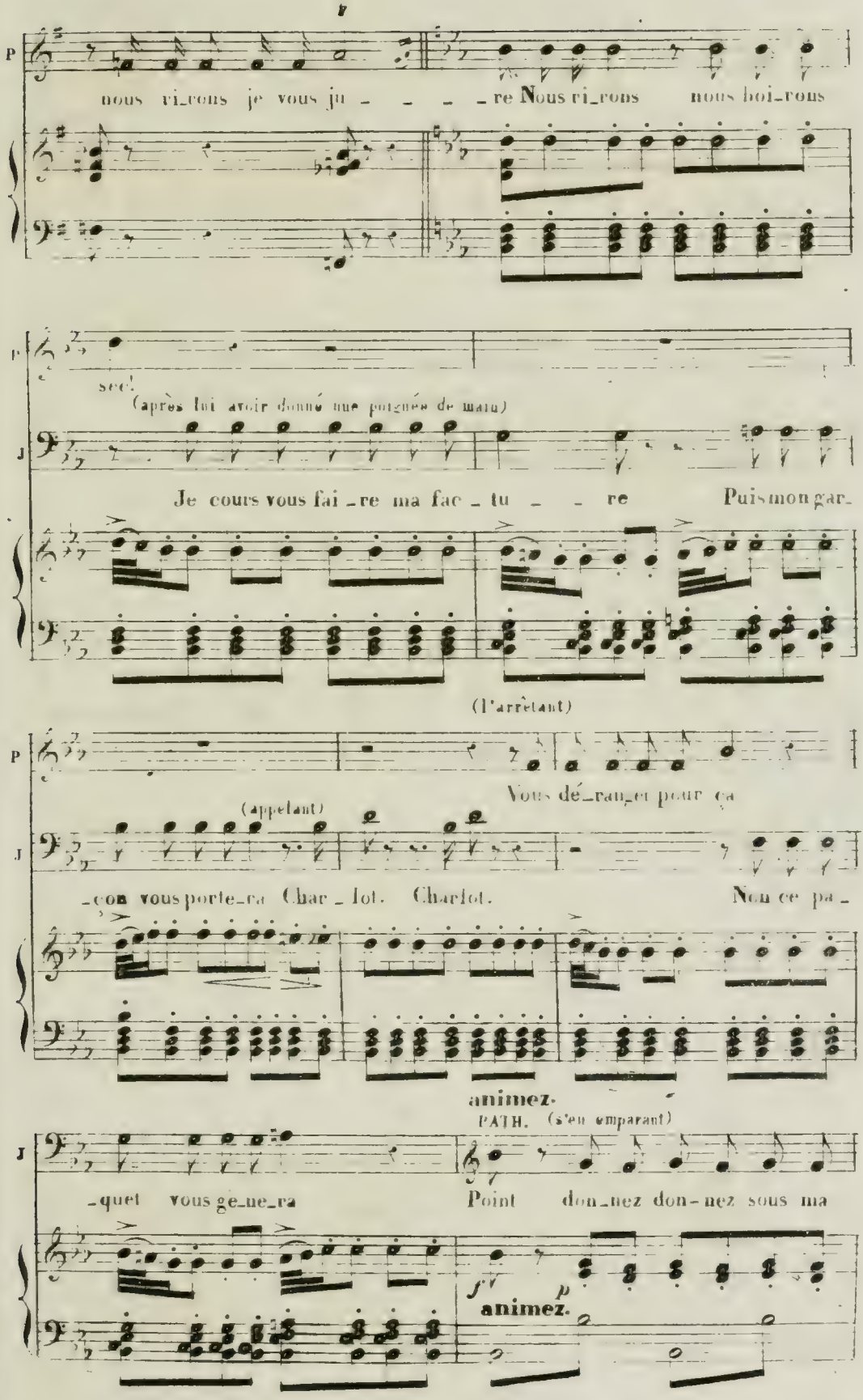
(à part)
(Haut, lui donnant une poignée de main)
Vo_leur honnête homme
1er tempo.
tous Ce se_ra cinq é_cus pour vous
oui cer_te
De vos bon_tés je suis com-
Je le soutiens oui je vends à per_te
_blé
Oui c'est le mot c'est le mot vous è_tes vo-
A ce marché je suis vo_lé


1.° tempo.
P
lé Aus_si le ciel vous re_com_pen_se Ah quel air de sau_
suivez.
1.° tempo.
J
Quel air de pro_bi_
1.° tempo.
p
P
_té Ah quel air de san_té Vous a_vez l'ap_pa_
J
_té Quel air de pro_bi_té On traite en con_fi_
P
_ren_ce De vi_vre aumoins cent ans Vous a_vez l'ap_pa_
J
_an_ce a_vec les bra_ves gens On traite en con_fi_

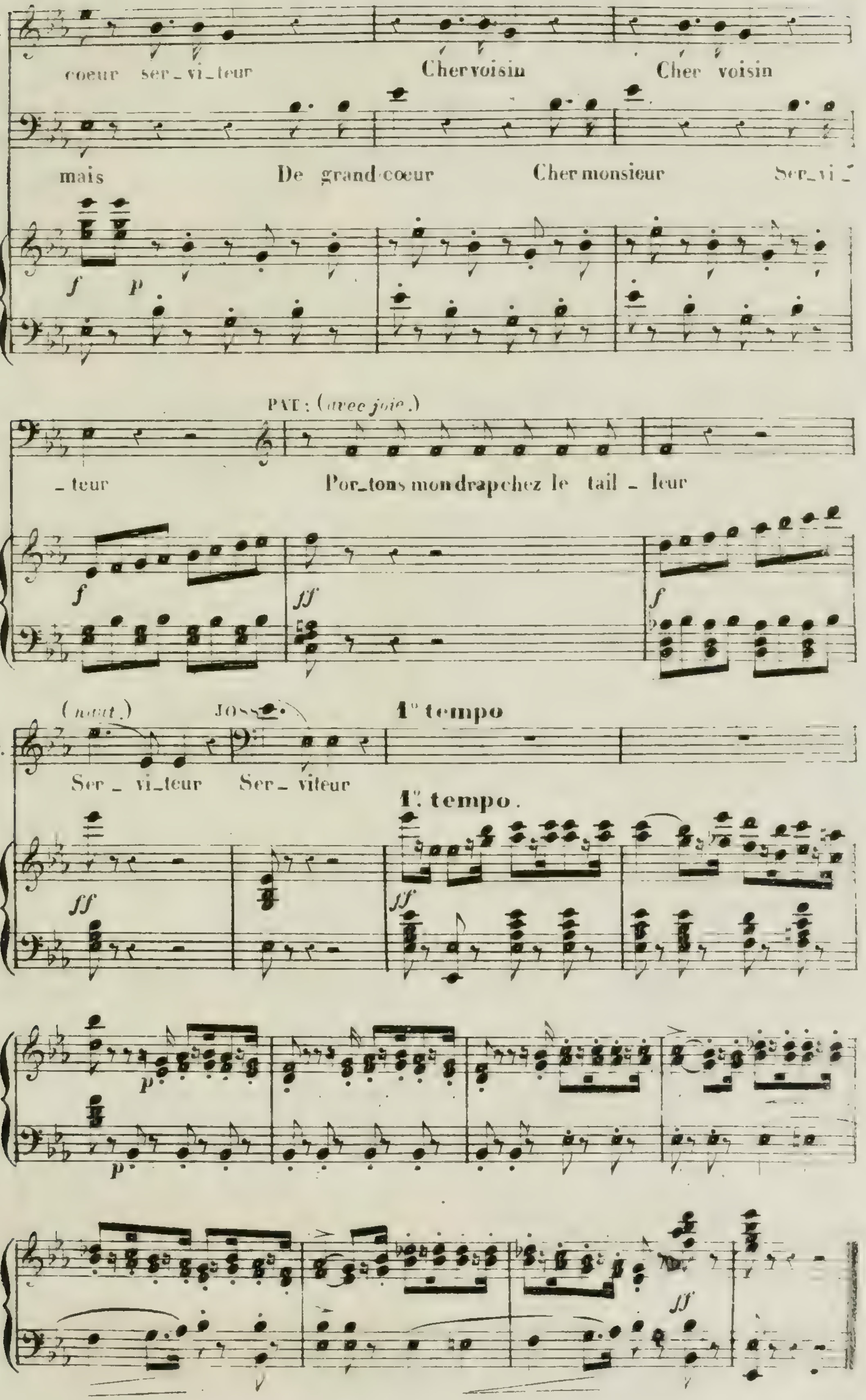

P
J
-ren - ce De vivre aumoins cent ans
- an - ce a_vec les bra_ves gens
J
A_vant de fai_re ma fac - tu - re Je dois au_ner de_vant
fp
PATH. (l'arrêtant.)
J
vous Quelle inju - re les yeux fermés j'a_chè_te
(il veut prendre le drap) JOSS.(le lui retirant)
P
don_nez-ça Non non mon gar_con le por_te_

(à part avec dépit)
Mais comment me ti_rer de
_ra Il li_vre_ra et l'on paie_ ra
All°.vivace.
(avec inspiration)(Haut)
JOSS.
là ah! Cher voi_sin aimez-vous l'oi_e J'en mang_e t
All°.vivace.
f
I°.tempo.
Eh bien cher voi _ _ sin Un plaideur d'Y_ve_
_jours avec joi _ e
p
p
_tot m'en en_voieu_ne tendre et gras _ se Vous en viendrez manger tan_


JOSS: (saluant)
PATH:
_tôt trop d'honneur Acceptez de gra_ce Ma_da_me Pathelin Doit
JOSS.
l'ar_rau_ger je crois Aux mar_rons aux marrons?
à s'en lè_cher les doigts Aux mar_
aux marrons?
_rons
To_pez là
Je cè_de cet_te fois à tan_tôt


P
nous ri_rons je vous ju _ _ _ _re Nous ri_rons nous boi_rons
sec!
(après lui avoir donné une poignée de main)
J
Je cours vous fai _re ma fac _ tu _ _ re Puis mon gar_
(l'arrêtant)
P
Vous dé_rang_er pour ça
(appelant)
J
_con vous porte_ra Char _ lot. Charlot. Non ce pa_
animez.
PATH. (s'en emparant)
J
_quet vous ge_ne_ra Point don_nez don_nez sous ma
animez.

ro_be aux yeux moi je le dé_ro_be J'au_rai l'air comme au pa_
(il veut s'esquiver)
cres
_lais D'a_voir un sac de pro_cès Tan_tôt l'oie et la cré_
(inquiet l'arrêtant)
Mais,
cres
_auce Ré jou_issons nous d'avance Tantôt nous ferons bombance Et nous rirons de bon
Mais, mais!
cen do

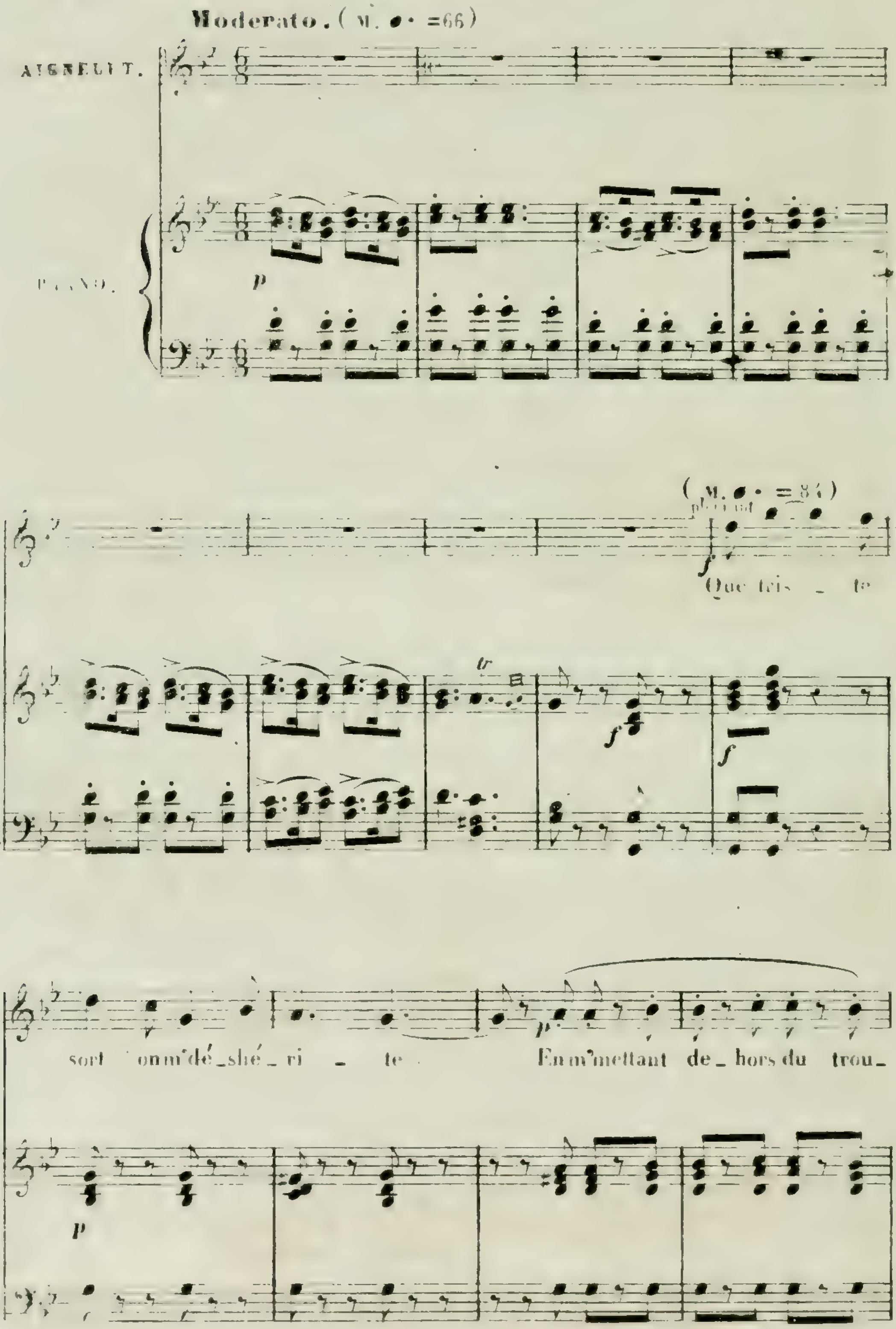

P.
coeur ser_vi_teur
Chervoisin
Cher voisin
J.
mais
De grand coeur
Chermonsieur
Ser_vi_
f
p
J.
PAT: (avec joie.)
_teur
Por_tons mon drap chez le tail _ leur
f
ff
f
(haut.)
JOSSE.
P.
Ser _ vi_teur
Ser_ viteur
1° tempo
1° tempo.
ff
ff
p
p
ff

... d'Aignelet qui m'a volé six vingts moutons! Ah! ton compte est bon

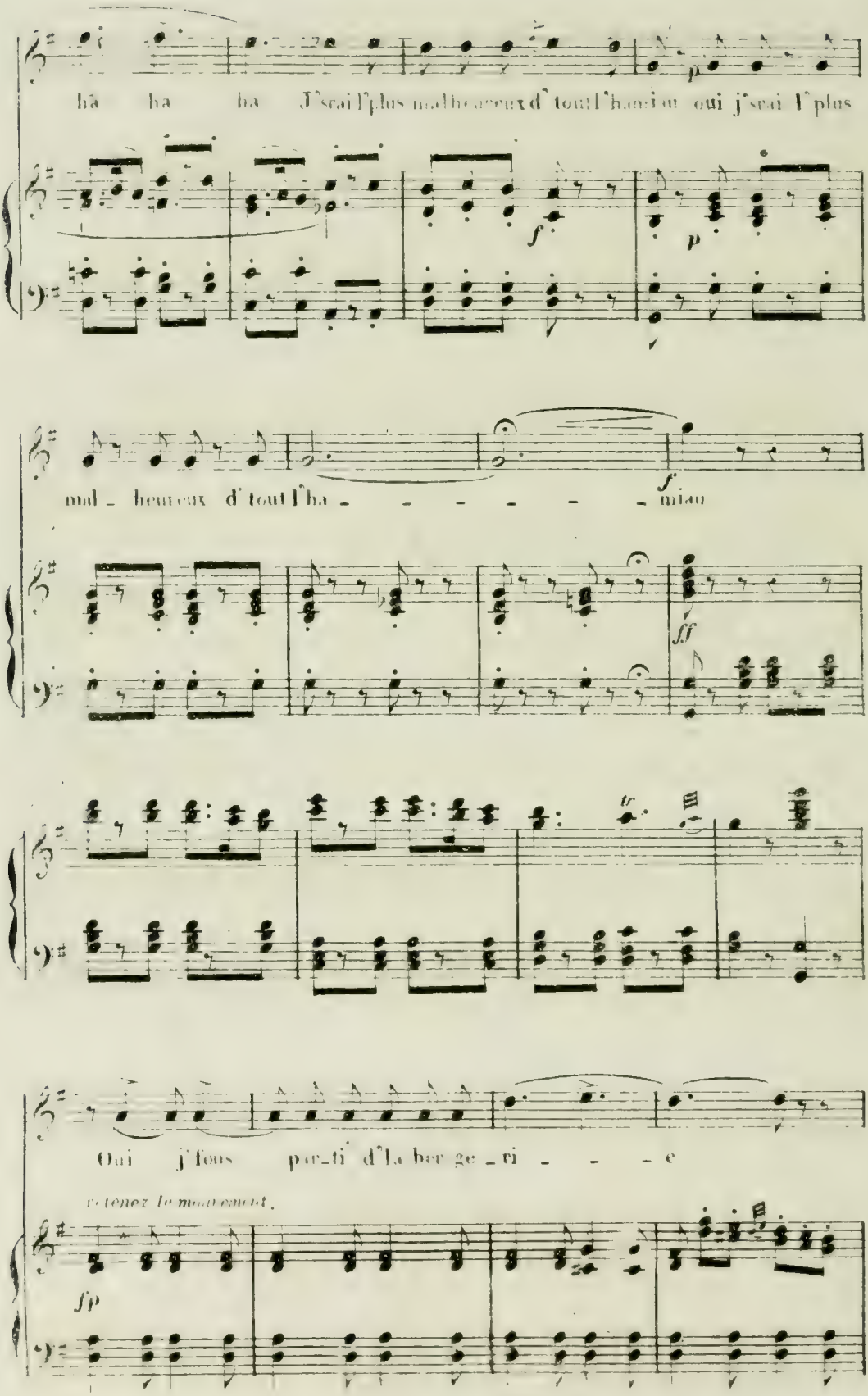
COUPLETS.

Chantés par M. **BERTHELIER**.

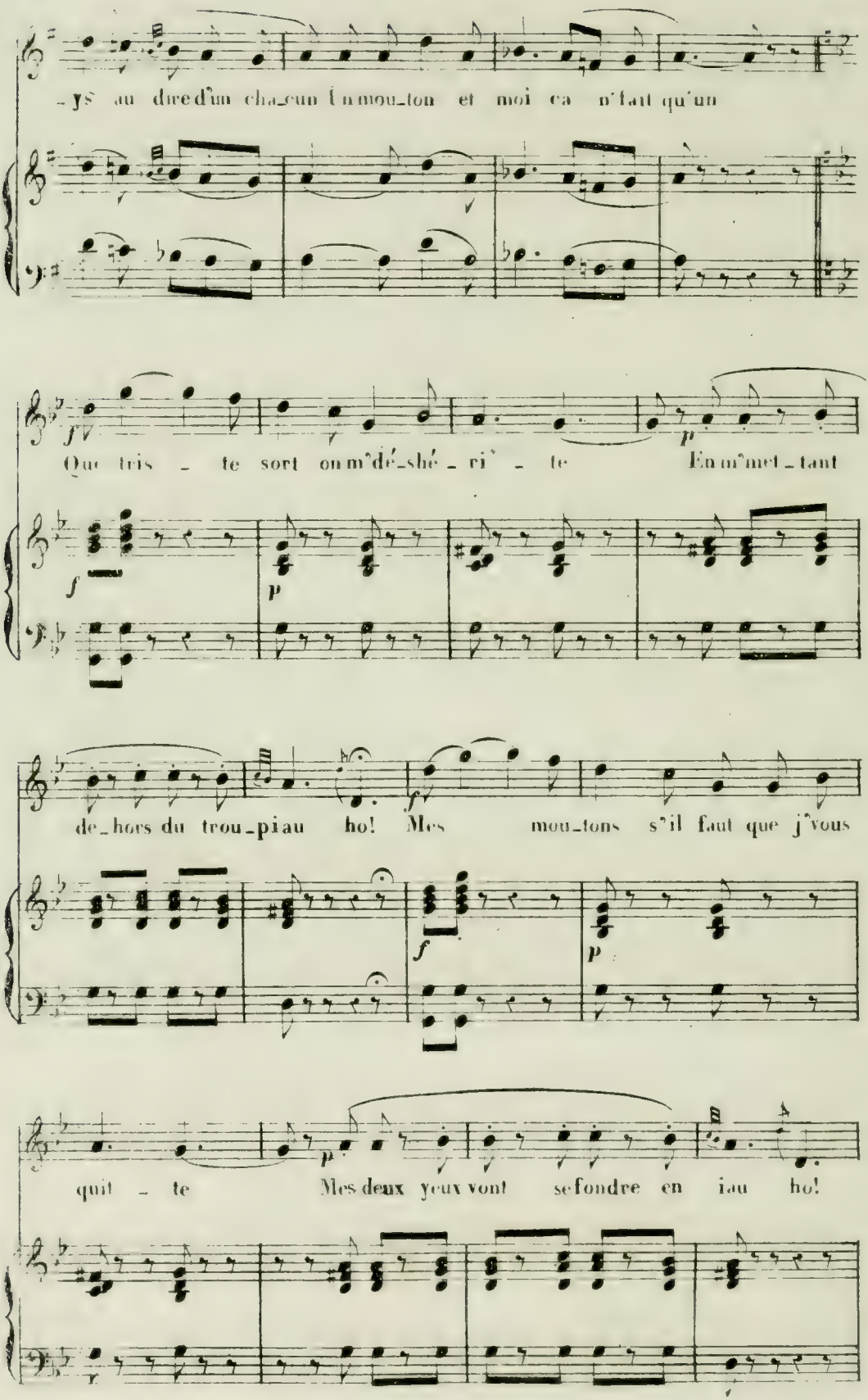
N.o 5.



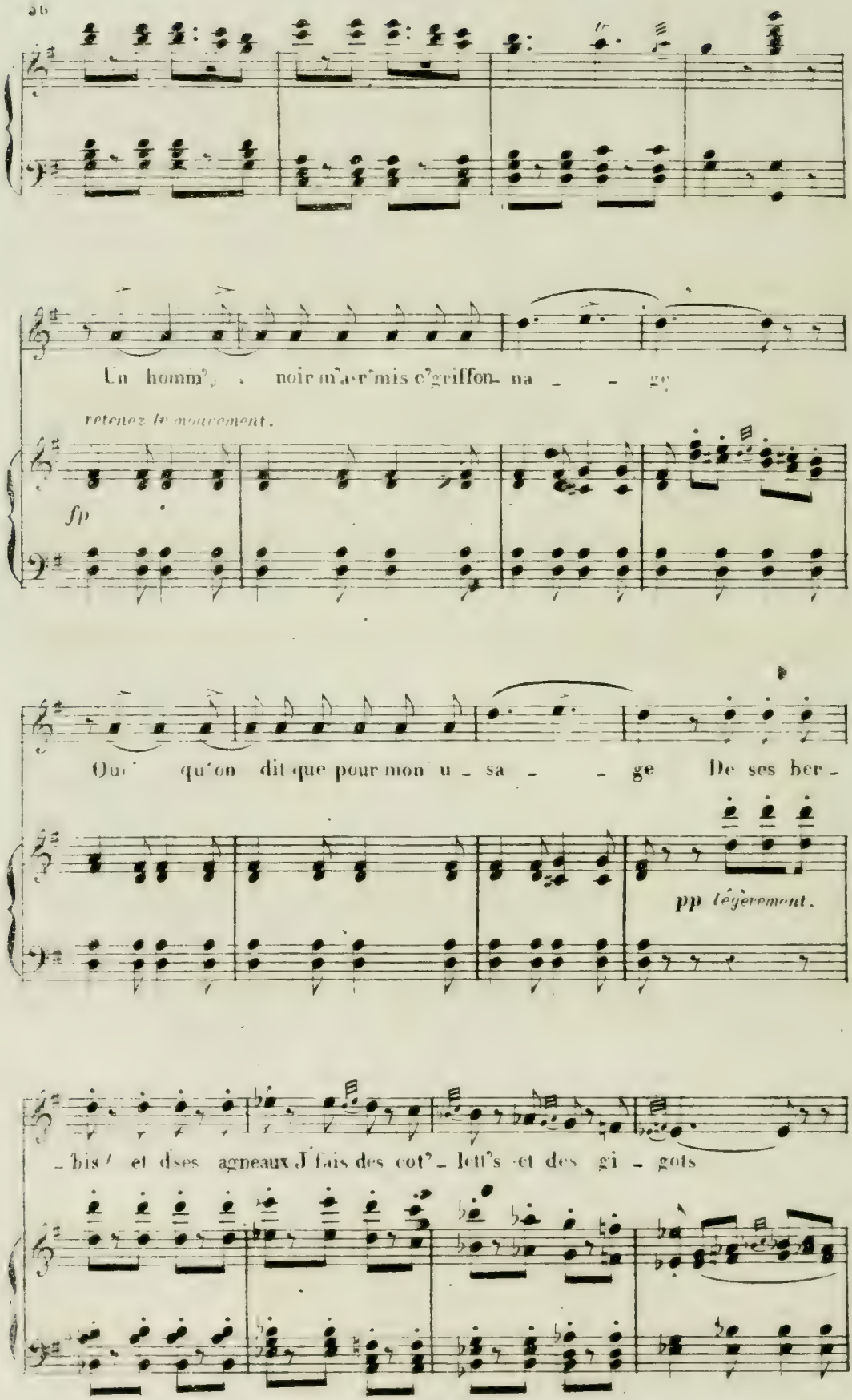
- piau ho! Mes mou-tons s'il faut que j'vous quit - te
Mes deux yeux vont se fondre en iau ho! J'srai l'plus mal -
- heureux d'tout l'hamiau ho! ho ho ho ho ho ho ho
cresc.
cre - scen - do.
ho ho ho mes deux yeux vont se fondre en iau ha ha ha


hà ha ha J'srai l'plus malheureux d' tout l'hamiau oui j'srai l'plus
mal_heureux d' tout l'ha_ _ _ _ _ _ miau
Oui j'fous parti d'la ber ge_ri_ _ _ e
retenez le mouvement.

J'saute a_ _ vec eux dans la_peau_ri_ _ _ e In_no_cent
pp
comm'mes p'tits a_gneaux Je m'laiss' man_ger la lain' sur l'dos
Au_près d'eux quand j'dors sur un' ger_ _ _ be
J'rê_vons que je broutons de l'her_ _ be Dans l'pa
p


-ys au dire d'un cha-cun l'n mou-ton et moi ca n'fait qu'un
Que tris - te sort on m'dé-shé - ri' - te En m'met-tant
de-hors du trou-piau ho! Mes mou-tons s'il faut que j'vous
quit - te Mes deux yeux vont se fondre en iau ho!

J'srai l'plus malheureux d'tout l'ha miau ha ho ho ho ho
ho ho ho ho ho ho Mes deux yeux vont se fon_dre en
iau ha ha ha ha ha ha j'srai l'plus malheureux d'tout l'ha_
_miau oui j'srai l'plus malheureux d'tout l'ha


Un homm' noir m'a mis c'griffon- na - - ge
retenez le mouvement.
fp
Oui qu'on dit que pour mon u - sa - - ge De ses ber -
pp légèrement.
- bis / et d'ses agneaux J'fais des cot'- lett's et des gi - gots

A
C'est un mensonge ben hor - ri - ble
A
Car j'ons l'cœur si doux si sen - si - ble Que quand on
p
A
frap - pe un a - ni - mal Ça me fait mal ça me fait mal
(en sanglotant)
f
A
Qué tris - te sort on m'déshé - ri - te en m'mettant
p
f

de_hors du troupiau ho! Mes moutons s'il faut que j'vous
quit_te Mes deux yeux vont se fondre en iau ho!
J's'rai l'plus mal_heu_reux d'tout l'ha_miau ho!
ho ho ho ho ho ho ho ho ho
cres_cen_do

A.
ho mes deux yeux vont se fondre en iau ha ha ha ha ha
A.
ha J's'rai l'plus malheureux d'tout l'hamiau Oui j's'rai l'plus
A.
mal_heureux d'tout l'ha_ _ _ _miau

60 REP. Si discret si timide que j'ose à peine vous parler... pourtant...

ROMANCE

Chantée par M. CABEL.

N° 6. Andantino. (M. ♩ = 72)

CHARLOT.

PIANO.

p

dolce.

Je pense à vous quand je m'é_veil _ le Et de

loin je vous suis des yeux Je vous revois quand je som_

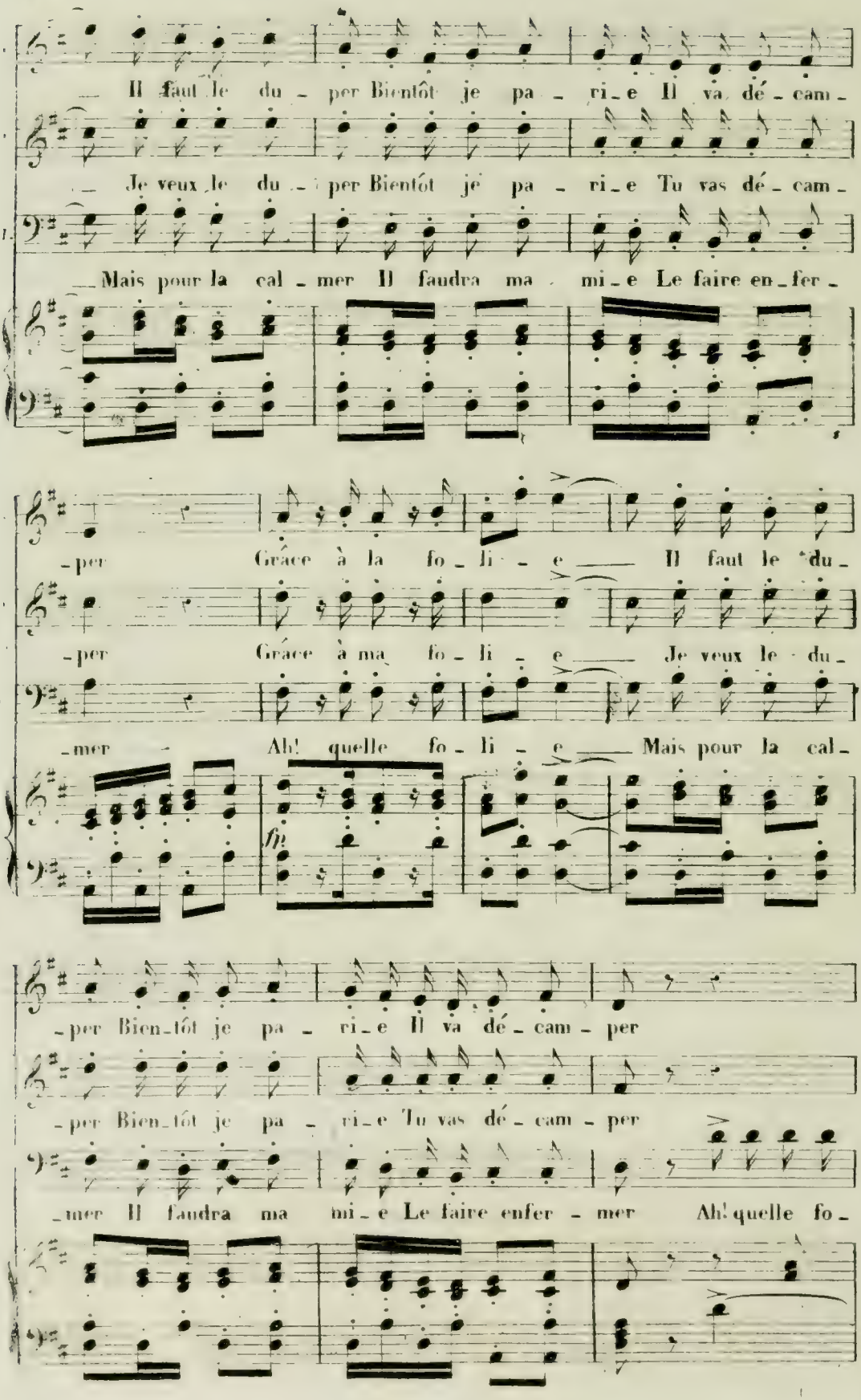
_meil _ le Dans un son _ ge mystè _ ri_eux Le seul bonheur auquel mon cœur as_

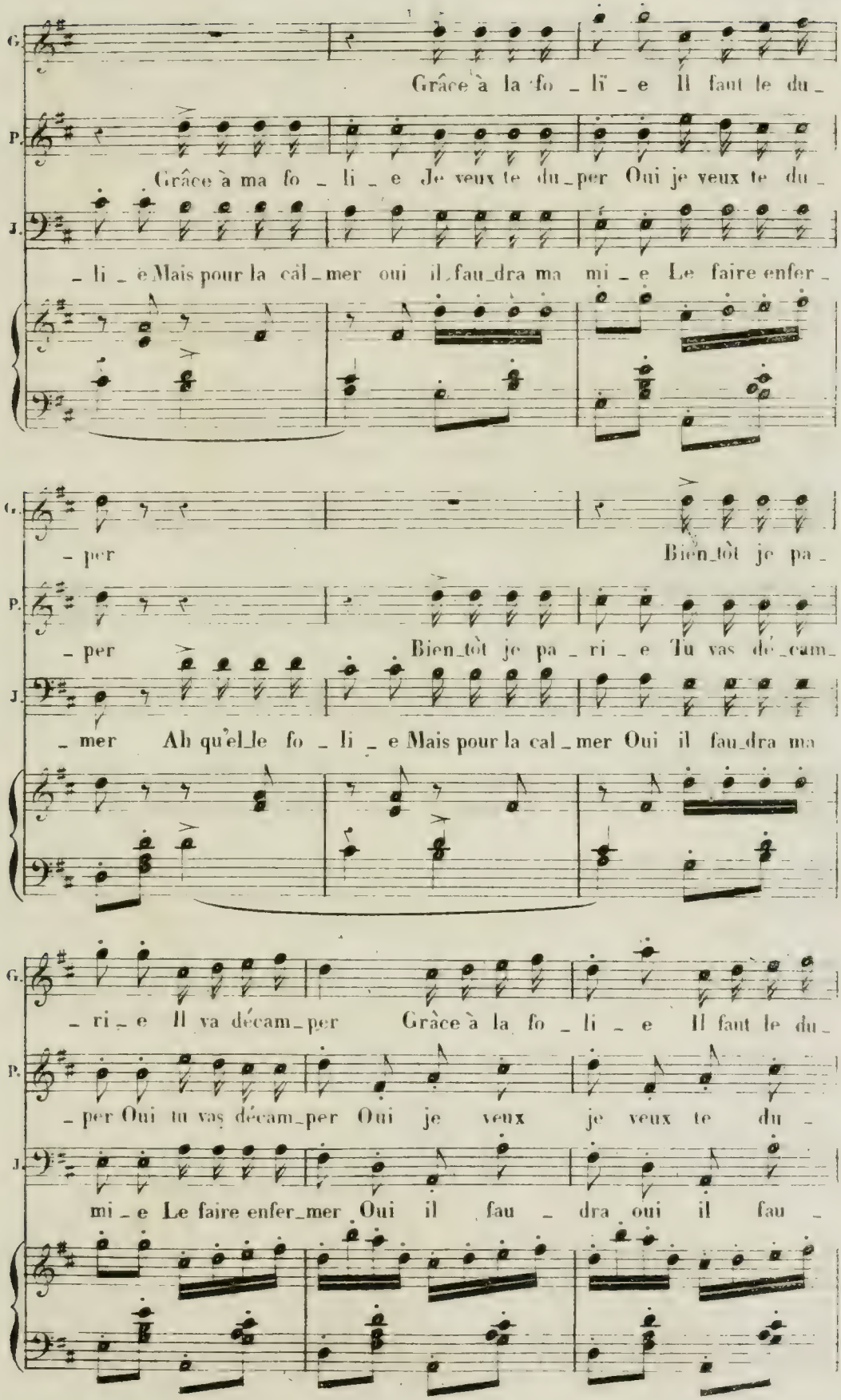
C.
-pi- re C'est d'obte- nir un aveu des plus doux Voilà voi-
C.
-là ce que je veux vous di- re: Mais hélas j'ai trop peur de
1e tempo.
C.
vous Quand je guette votre pas
C.
-sa- ge Lorsque j'es-pè- re enfin vous

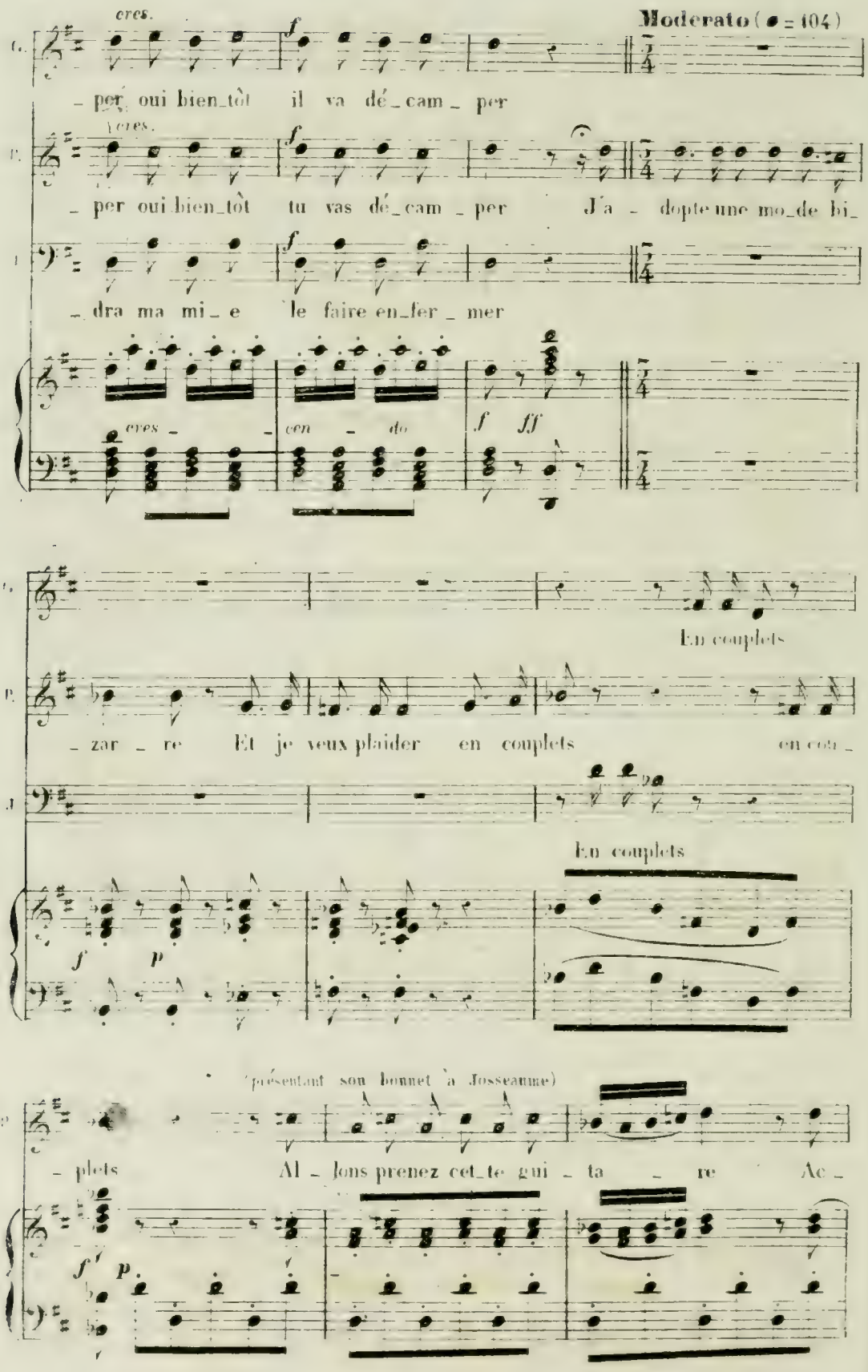
Je me dis par un doux lan_ga _ ge Aujourd'hui je veux l'é_mou_
Animez un peu.
_voir Je veux je veux dans mon brûlant déli _ _re Di _ re je
p Animez un peu.
cresc.
1e. tempo.
f
t'aime en tombant à genoux Voilà voi_là ce que je veux vous di _ re:
cres _ cendo f
p
pp
animez.
Mais hélas j'ai trop peur de vous.
ff

TRIO

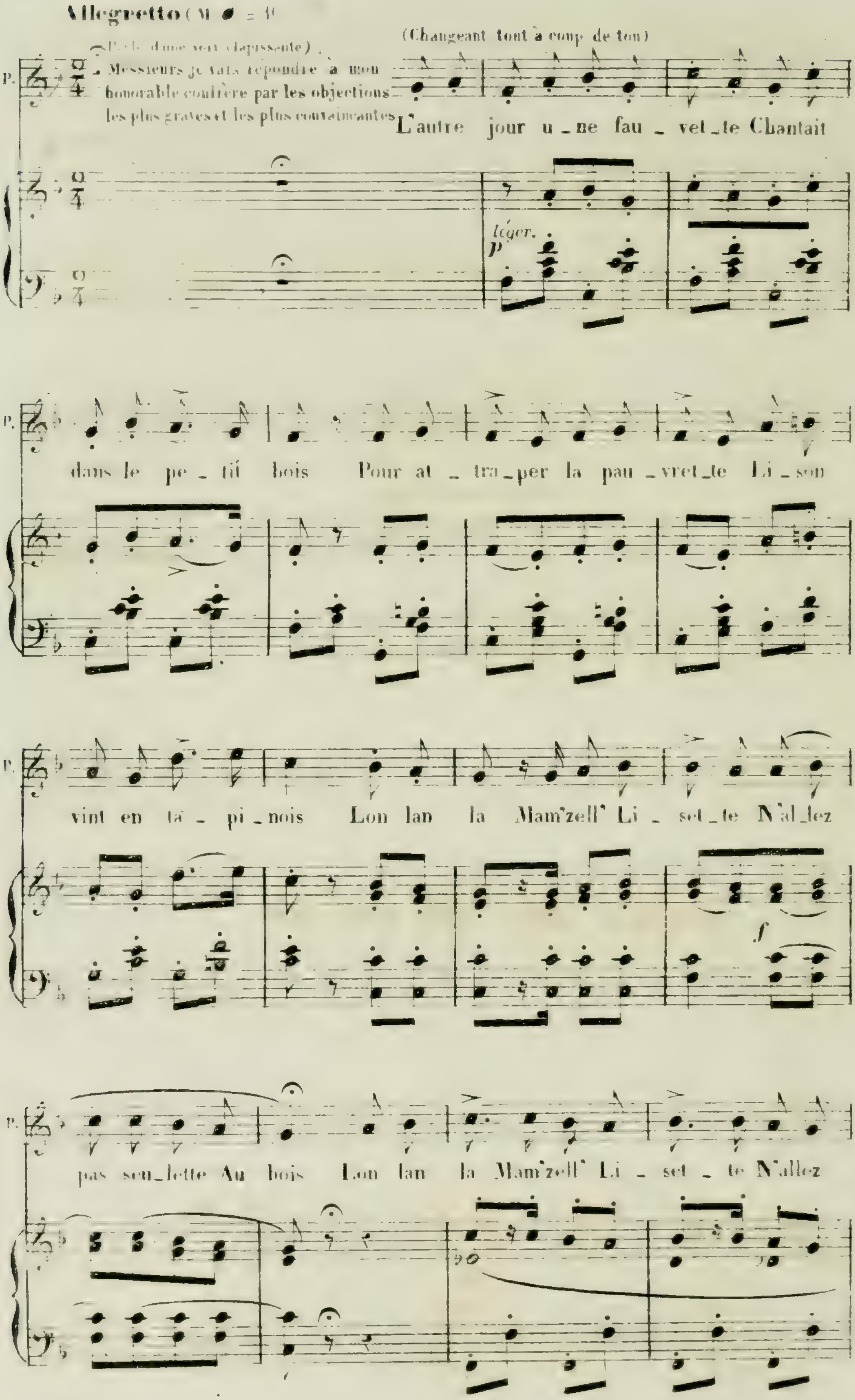
Chanté par Mlle **Revilly**, MM. **Couderc** et **Prilleux**.


Il faut le du - per Bientôt je pa - ri - e Il va dé - cam -
Je veux le du - per Bientôt je pa - ri - e Tu vas dé - cam -
Mais pour la cal - mer Il faudra ma - mi - e Le faire en - fer -
- per Grâce à la fo - li - e Il faut le du -
- per Grâce à ma fo - li - e Je veux le du -
- mer Ah! quelle fo - li - e Mais pour la cal -
fp
- per Bien - tôt je pa - ri - e Il va dé - cam - per
- per Bien - tôt je pa - ri - e Tu vas dé - cam - per
- mer Il faudra ma mi - e Le faire enfer - mer Ah! quelle fo -

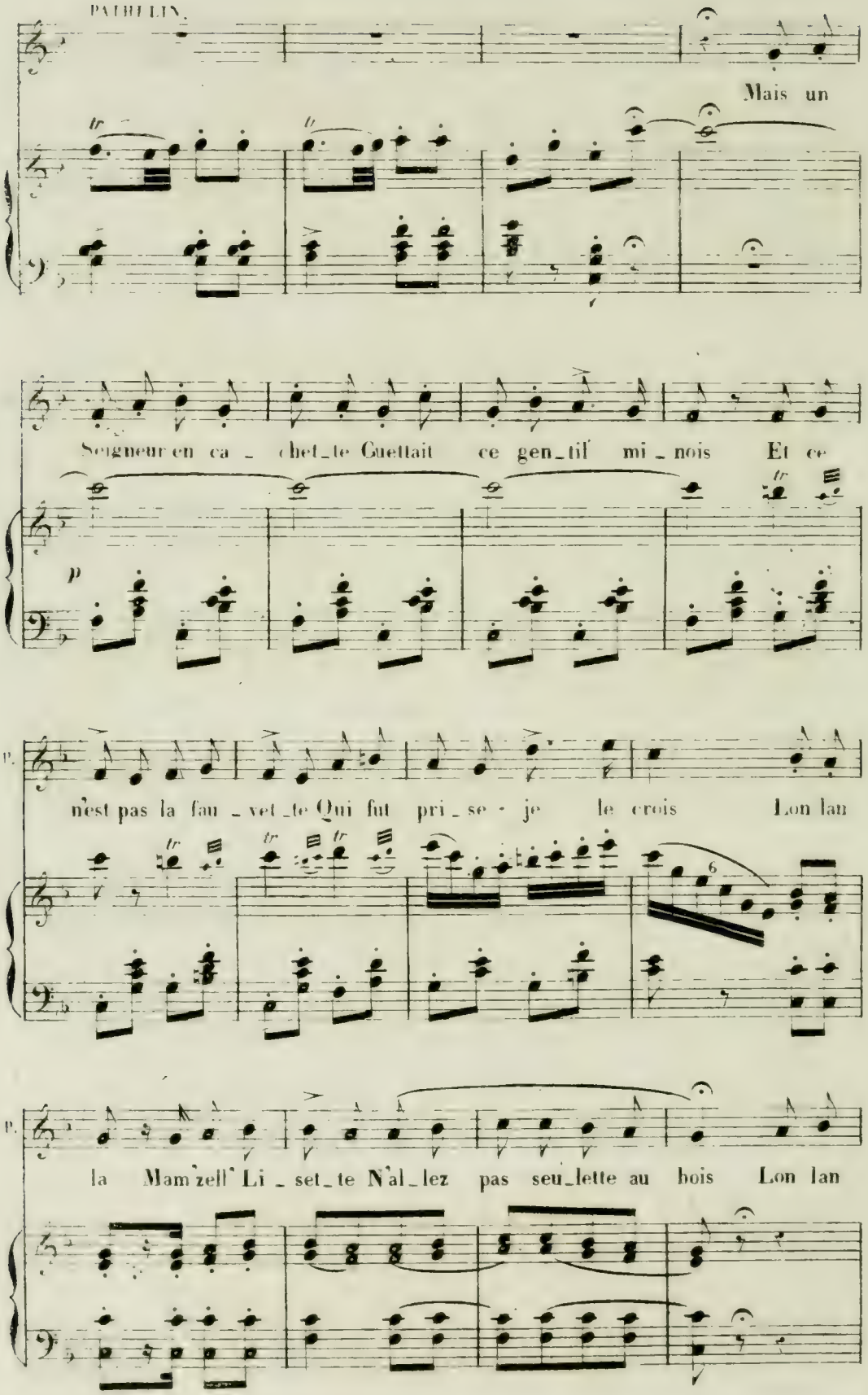

G.
Grâce à la fo _ li _ e Il faut le du _
P.
Grâce à ma fo _ li _ e Je veux te du _ per Oui je veux te du _
J.
_ li _ e Mais pour la cal _ mer oui il fau _ dra ma mi _ e Le faire enfer _
G.
_ per
Bien _ tôt je pa _
P.
_ per
Bien _ tôt je pa _ ri _ e Tu vas dé _ cam _
J.
_ mer Ah qu'el _ le fo _ li _ e Mais pour la cal _ mer Oui il fau _ dra ma
G.
_ ri _ e Il va décam _ per Grâce à la fo _ li _ e Il faut le du _
P.
_ per Oui tu vas décam _ per Oui je veux je veux te du _
J.
mi _ e Le faire enfer _ mer Oui il fau _ dra oui il fau _


cres.
Moderato (♩ = 104)
- per oui bien_tôt il va dé_cam_per
cres.
- per oui bien_tôt tu vas dé_cam_per J'a - dopte une mo_de bi_
- dra ma mi_e le faire en_fer_mer
cres - cen - do
f ff
En couplets
- zar - re Et je veux plaider en couplets en cou_
En couplets
(présentant son bonnet à Josseaume)
- plets Al - lons prenez cet_te gui - ta - re Ac_

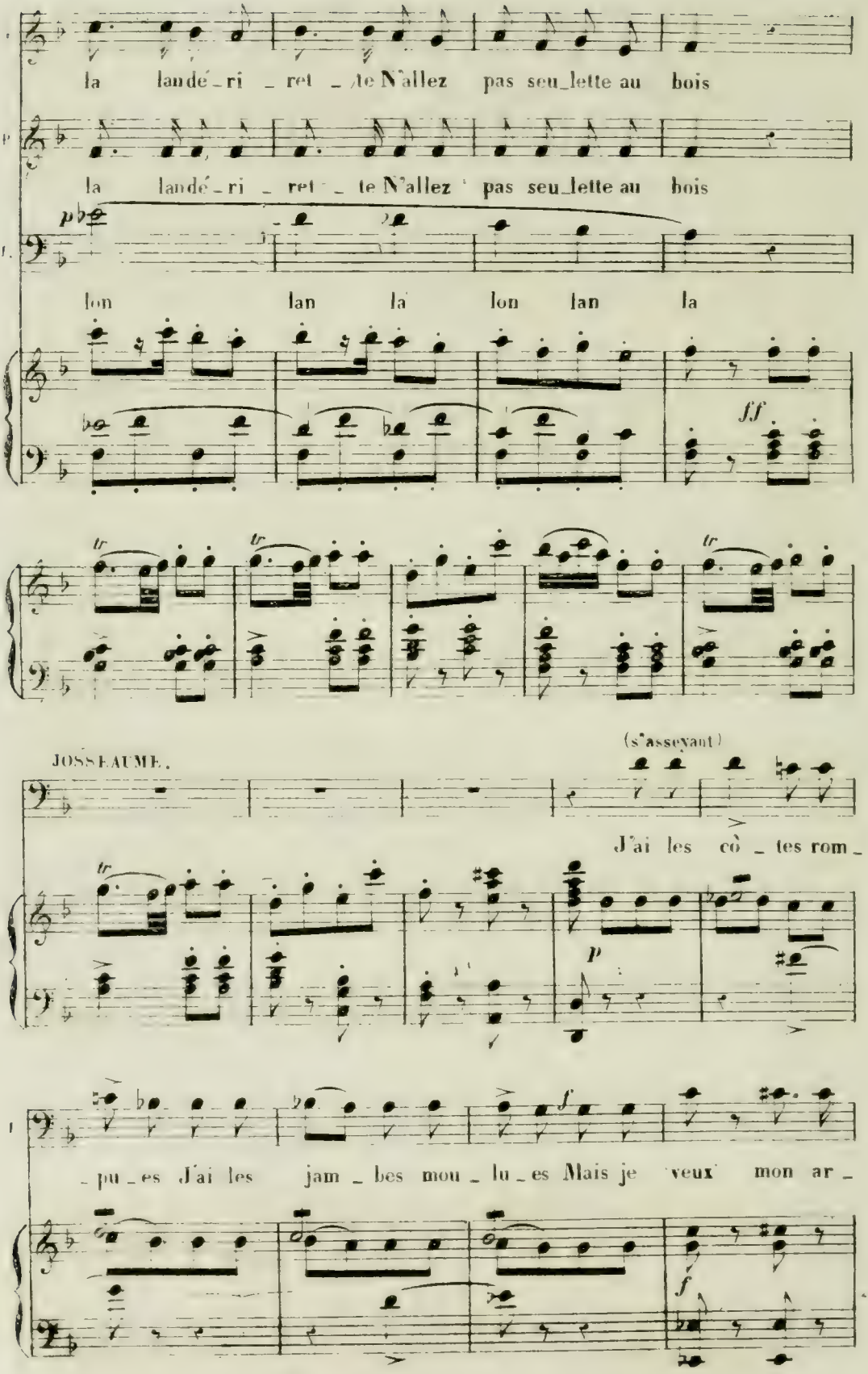
JOSSEAUME.
P.
_com_pag nez moi sans dé _ lais
Au dia_ble guita _ re et cou
PATHELIN.
J.
_ plets
Je veux de l'ar_gent sans dé _ lais
O_béis _
P.
_ sez
ou bien je vais
à l'ins_tant vous fai _ re un pro
f
P.
_ cès
ff

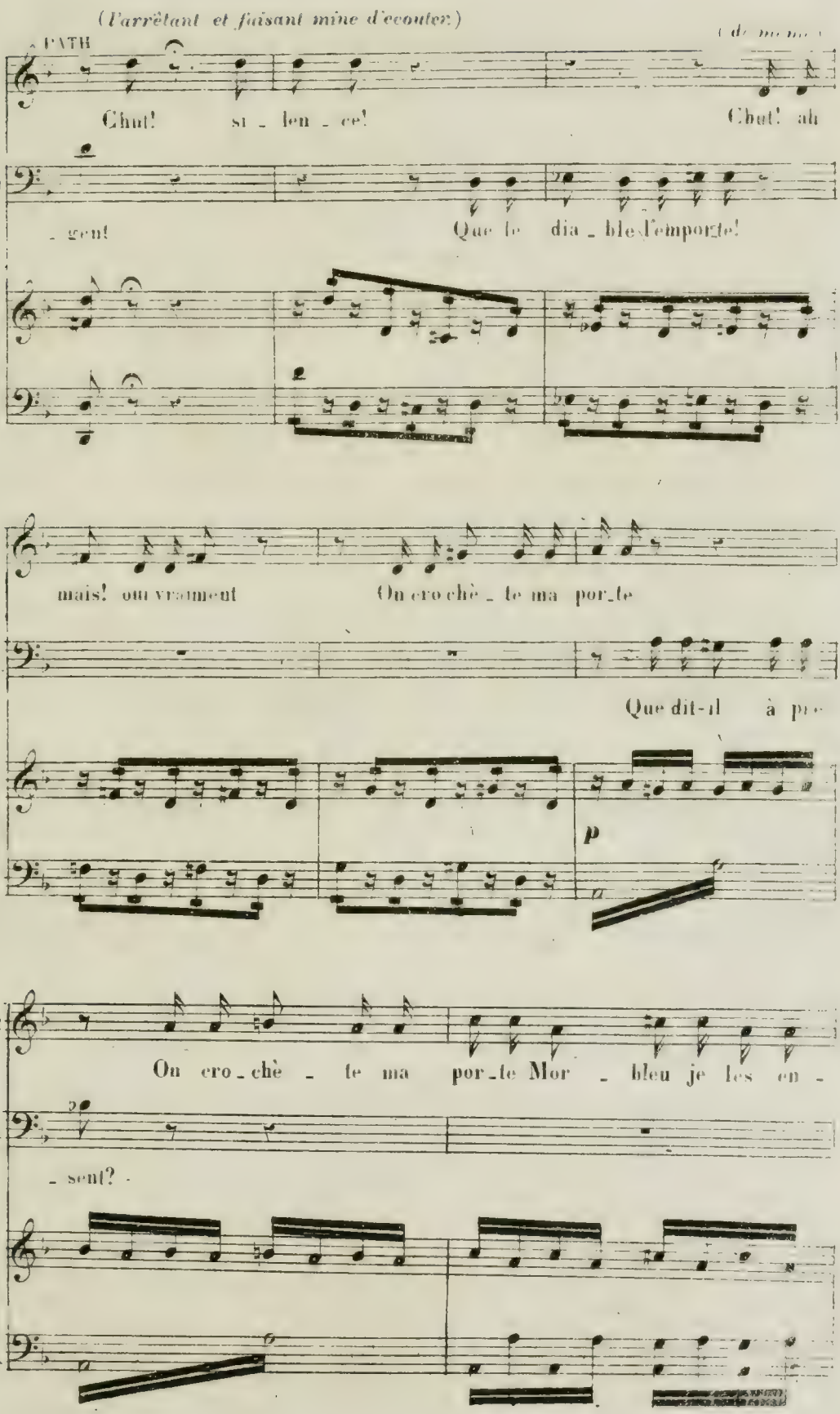

Allegretto
(Changeant tout à coup de ton)
Messieurs je vais répondre à mon honorable confrère par les objections les plus graves et les plus convaincantes
L'autre jour u_ne fau_vet_te Chantait
léger.
p
dans le pe_tit bois Pour at_tra_per la pau_vret_te Li_son
vint en ta_pi_nois Lon lan la Mam'zell' Li_set_te N'al_lez
f
pas seu_lette Au bois Lon lan la Mam'zell' Li_set_te N'allez

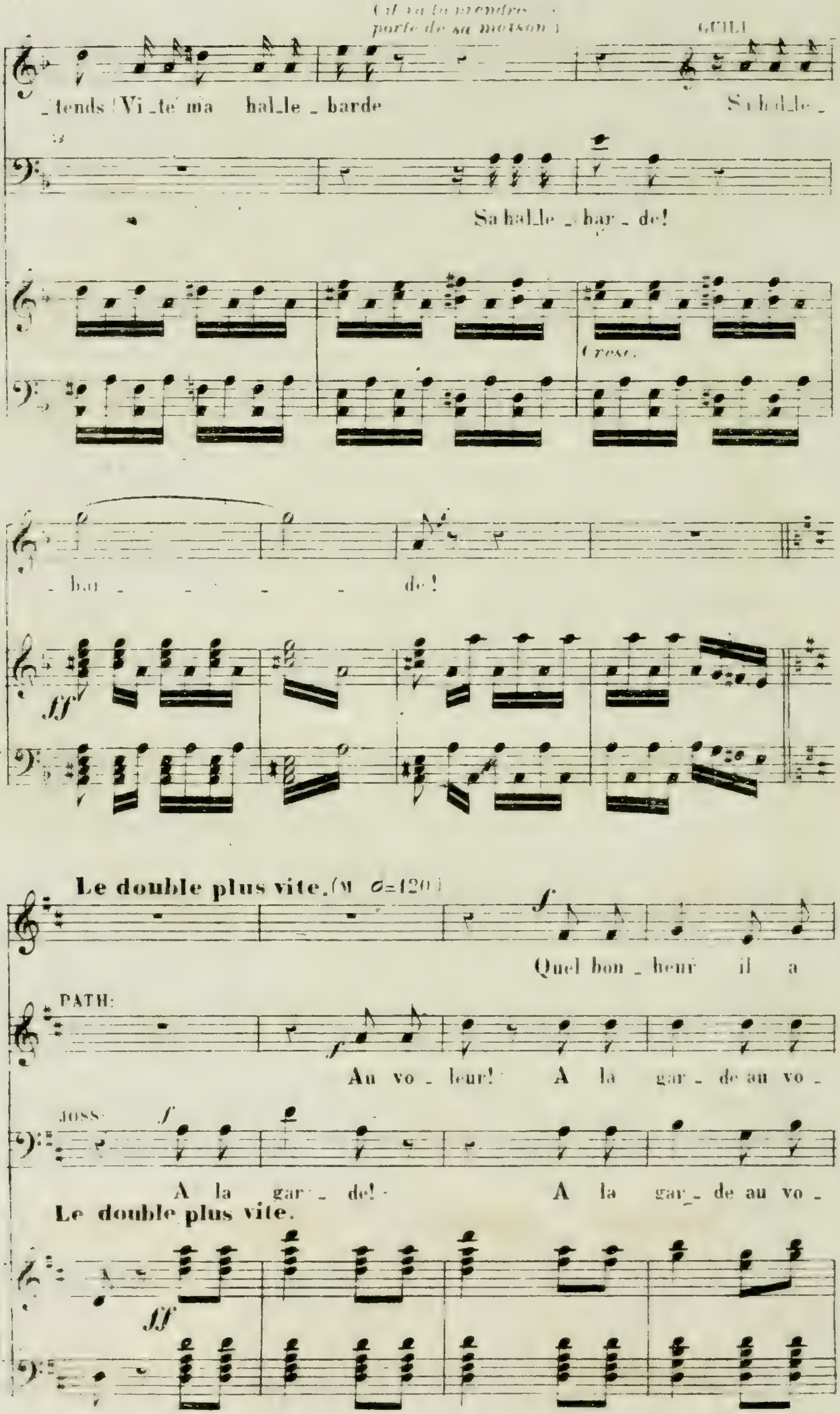
(s'avançant sur Josseaume avec menace)
P.
pas seu_lette au bois En chœur le refrain se ré_pète Allons chan_
GUILLEMETTE.
Lon lan la Landé_ri_ret_te N'allez pas seulette au
PAUILLIN.
_tez à plei_ne voix Lon lan la Landé_ri_ret_te N'allez pas seulette au
JOSSEAUME.
Lon lan la Landé_ri_ret_te N'allez pas seulette au
bois Lon lan la Mam'zell'Li_set_te N'allez pas, seulette au bois
bois Lon lan la Mam'zell'Li_set_te N'allez pas seulette au bois
bois Lon lan la lon lan la

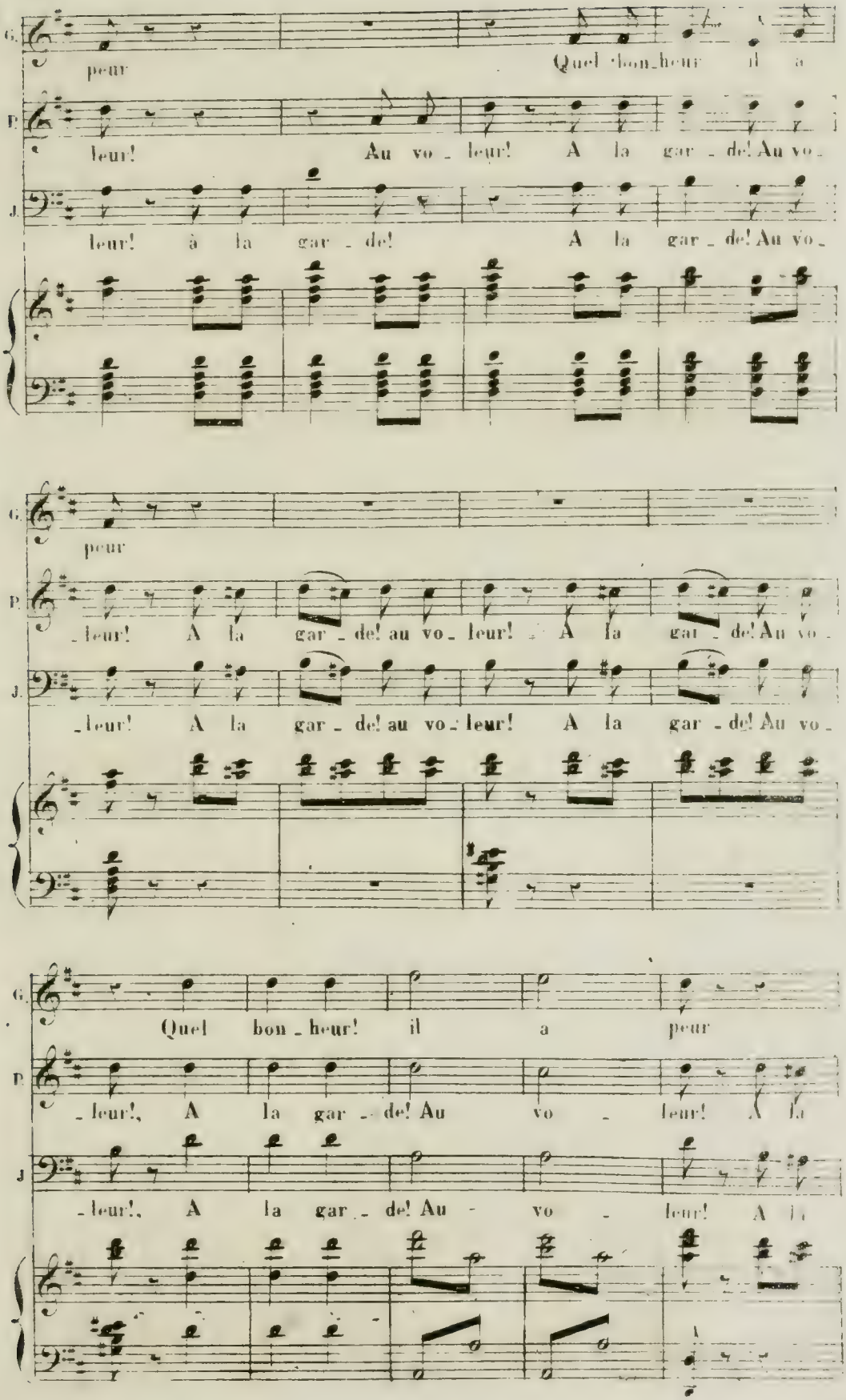

PATHELIN
Mais un
Seigneur en ca - chet_te Guettait ce gen_til' mi_nois Et ce
p
n'est pas la fau_vet_te Qui fut pri_se - je le crois Lon lan
la Mam'zell' Li_set_te N'al_lez pas seu_lette au bois Lon lan

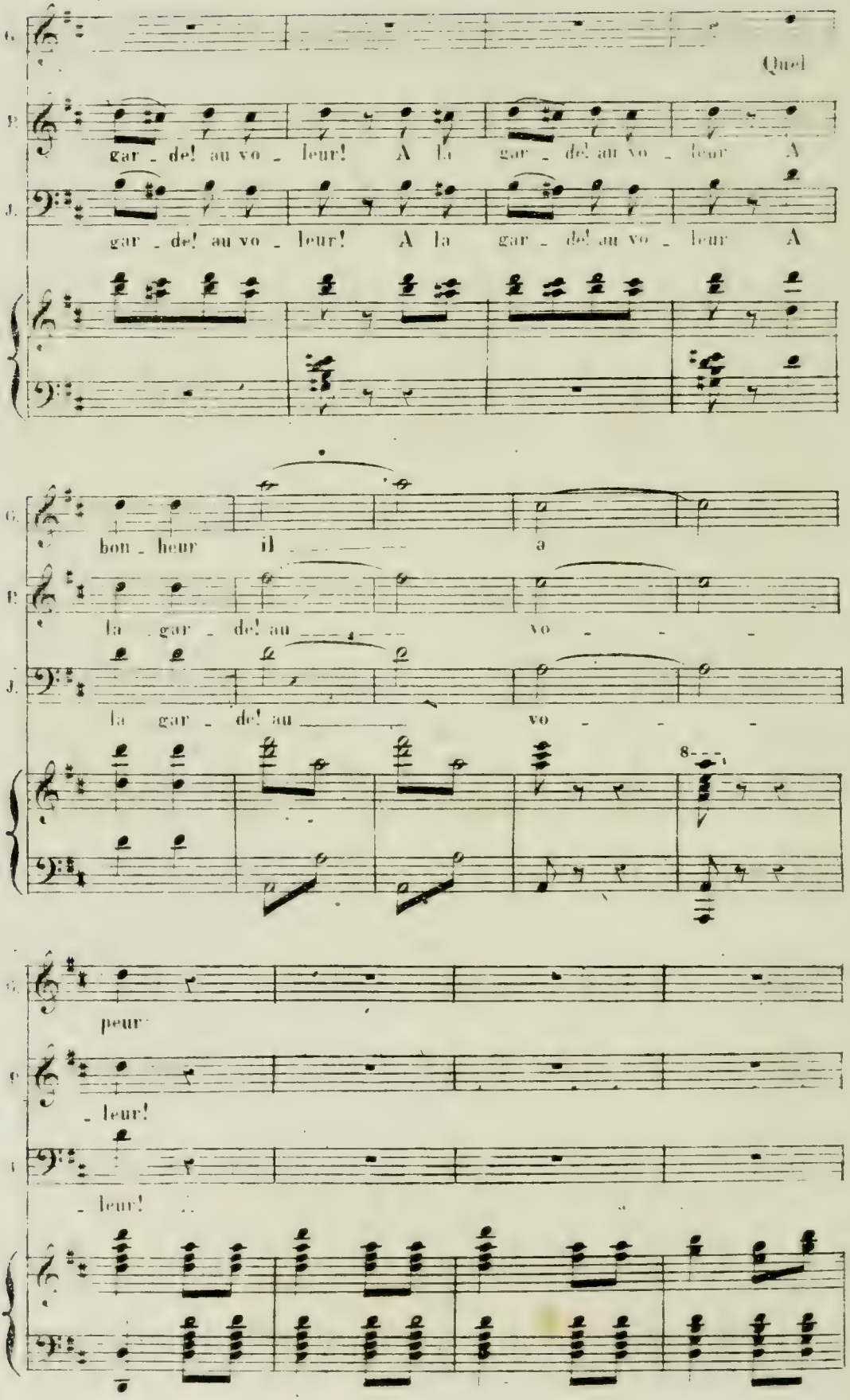
(prenant Josseaume et Guillemette par la main)
P.
la Mam'zell' Li _ set _ te N'allez pas seu_lette Aú bois En dan_
ff
GUILLEMETTE.
f
Lon lan
(il force Josseaume à danser)
PATELIN.
_ sant cet air se ré _ pè _ te dansons chan_tons a plei_ne voix Lon lan
JOSSEAUME.
(essoufflé)
Lon lan
ff
ff
G.
la lan dé _ ri _ ret _ te N'al _ lez pas seu_lette au bois Lon lan
P.
la lan dé _ ri _ ret _ te N'al _ lez pas seu_lette au bois Lon lan
J.
la lan dé _ ri _ ret _ te N'al _ lez pas seu_lette au bois
P

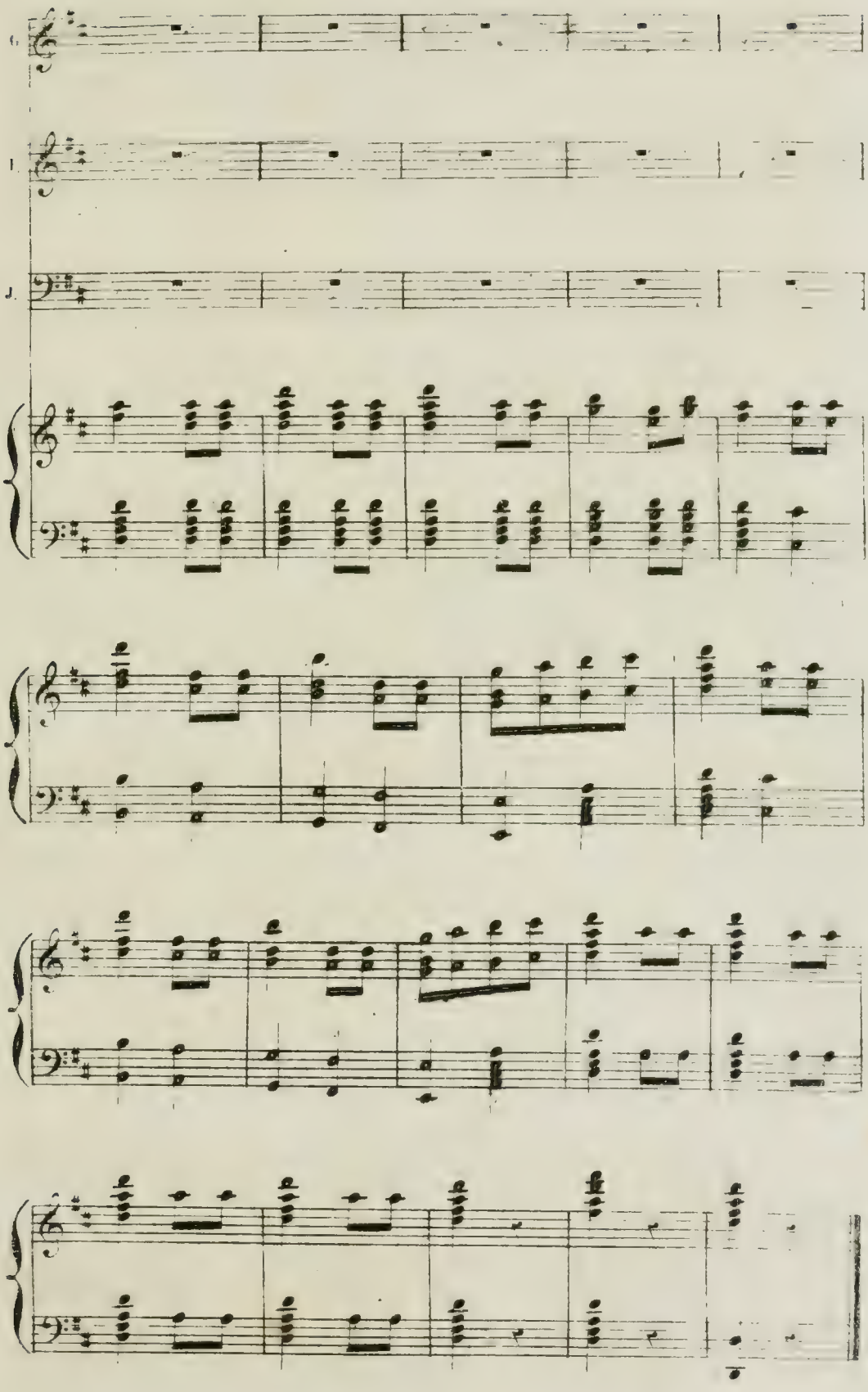

la landé_ri _ ret _ te N'allez pas seu_lette au bois
la landé_ri _ ret _ te N'allez pas seu_lette au bois
lon lan la lon lan la
ff
(s'asseyant)
JOSSELAUME.
J'ai les cò _ tes rom_
p
_ pu_es J'ai les jam _ bes mou _ lu _ es Mais je veux mon ar _
f
f


(l'arrêtant et faisant mine d'écouter)
PATH
Chut! si - len - ce! Chut! ah
- gent! Que le dia - ble l'emporte!
mais! ou vraiment On cro chè - te ma por_te
Que dit-il à pr
p
On cro - chè - te ma por_te Mor - bleu je les en -
- sent?


(il va la prendre porte de sa maison)
GUIL.
_tends! Vi_te ma hal_le_barde
Sa hal_le_
Sa hal_le_bar_de!
Cresc.
bar _ _ _ de!
ff
Le double plus vite. (M. 𝅗=120)
Quel bon_heur il a
PATH:
Au vo_leur! A la gar_de au vo_
JOSS:
A la gar_de! A la gar_de au vo_
Le double plus vite.
ff

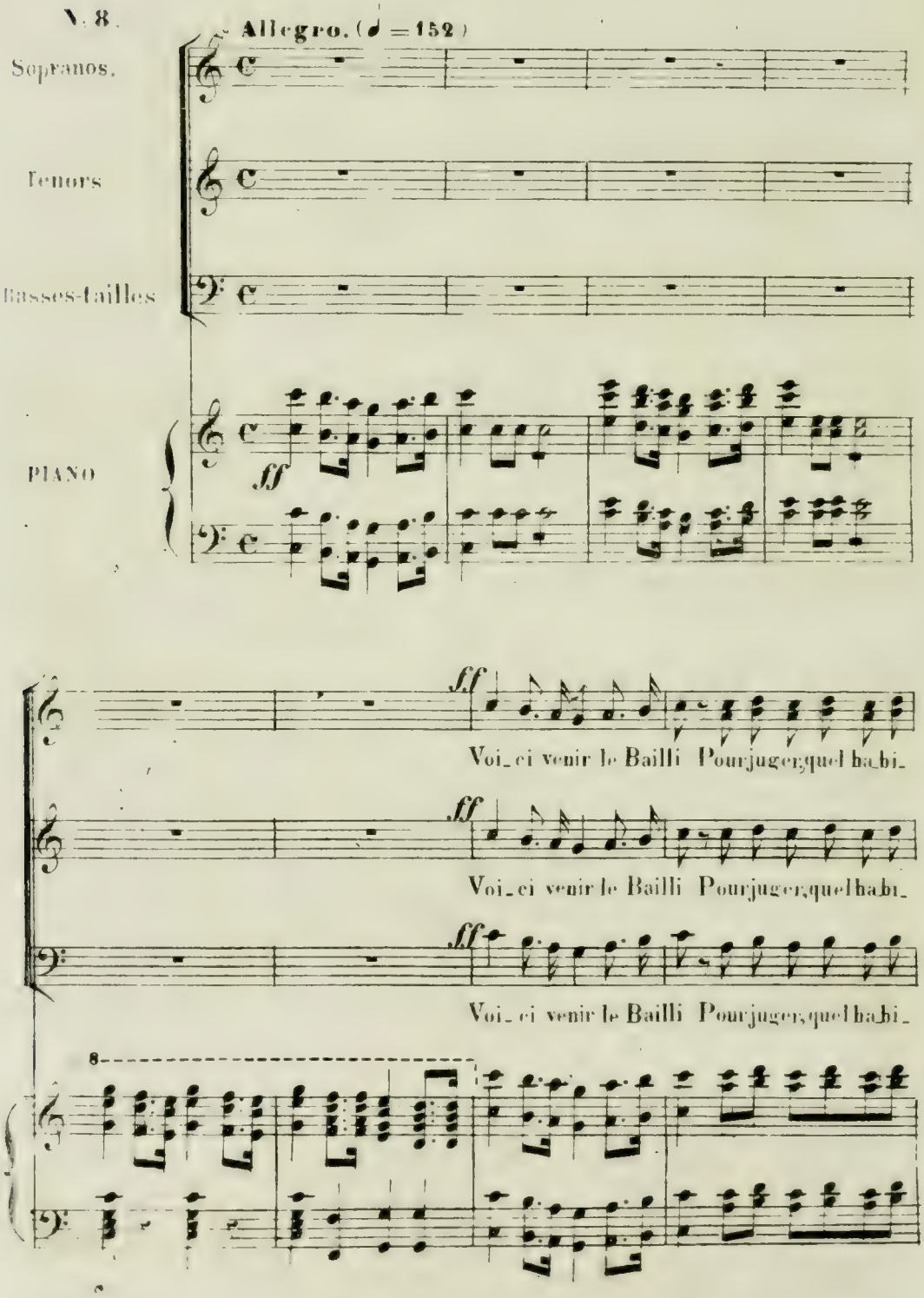

G.
peur
Quel bon_heur il a
P.
leur! Au vo_leur! A la gar_de! Au vo_
J.
leur! à la gar_de! A la gar_de! Au vo_
G.
peur
P.
_leur! A la gar_de! au vo_leur! A la gar_de! Au vo_
J.
_leur! A la gar_de! au vo_leur! A la gar_de! Au vo_
G.
Quel bon_heur! il a peur
P.
_leur!, A la gar_de! Au vo_leur! A la
J.
_leur!, A la gar_de! Au vo_leur! A la

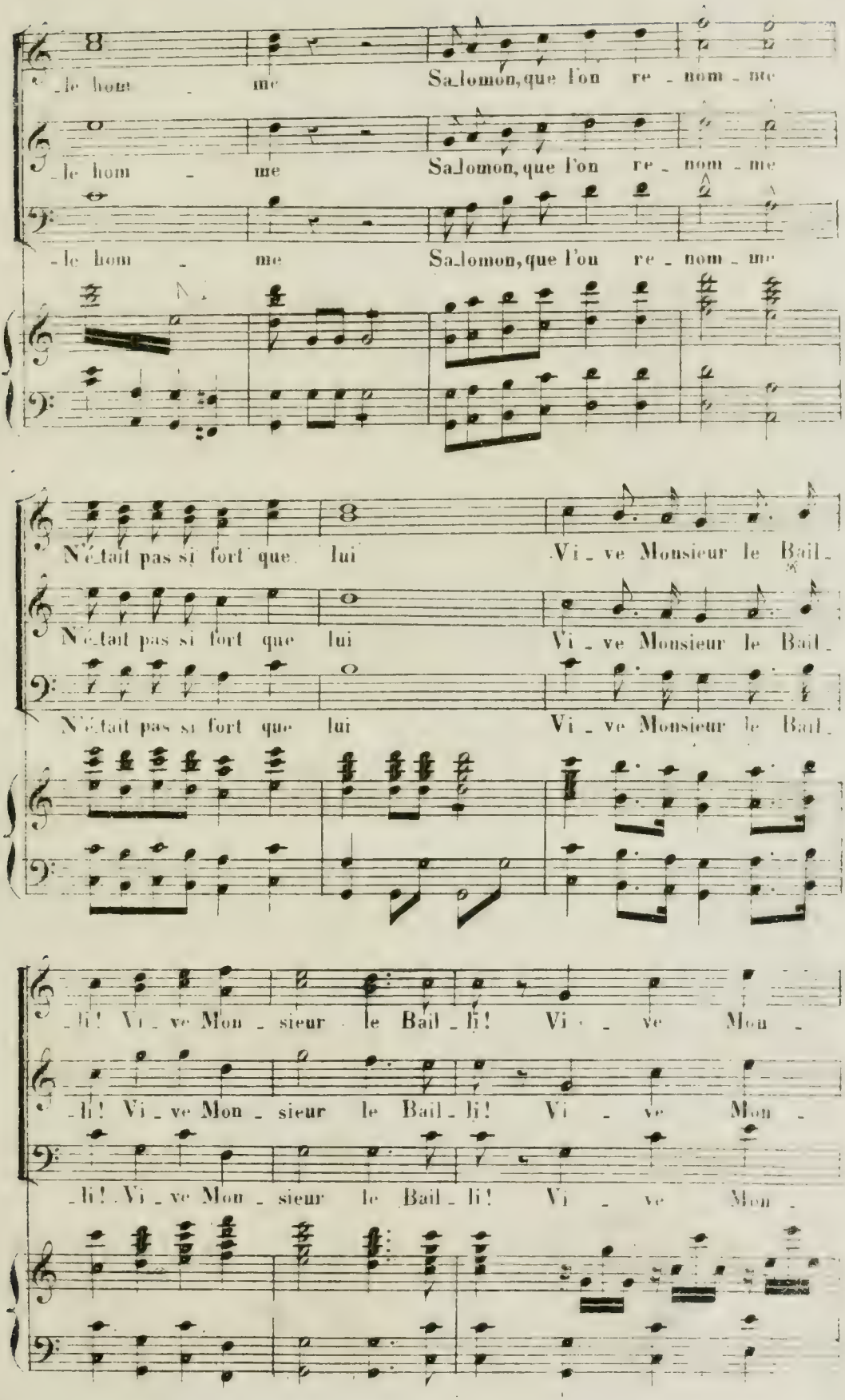

G.
Quel
P.
gar - de! au vo - leur! A la gar - de! au vo - leur A
J.
gar - de! au vo - leur! A la gar - de! au vo - leur A
G.
bon - heur il a
P.
la gar - de! au vo - -
J.
la gar - de! au vo - -
8
G.
peur
P.
- leur!
J.
- leur!



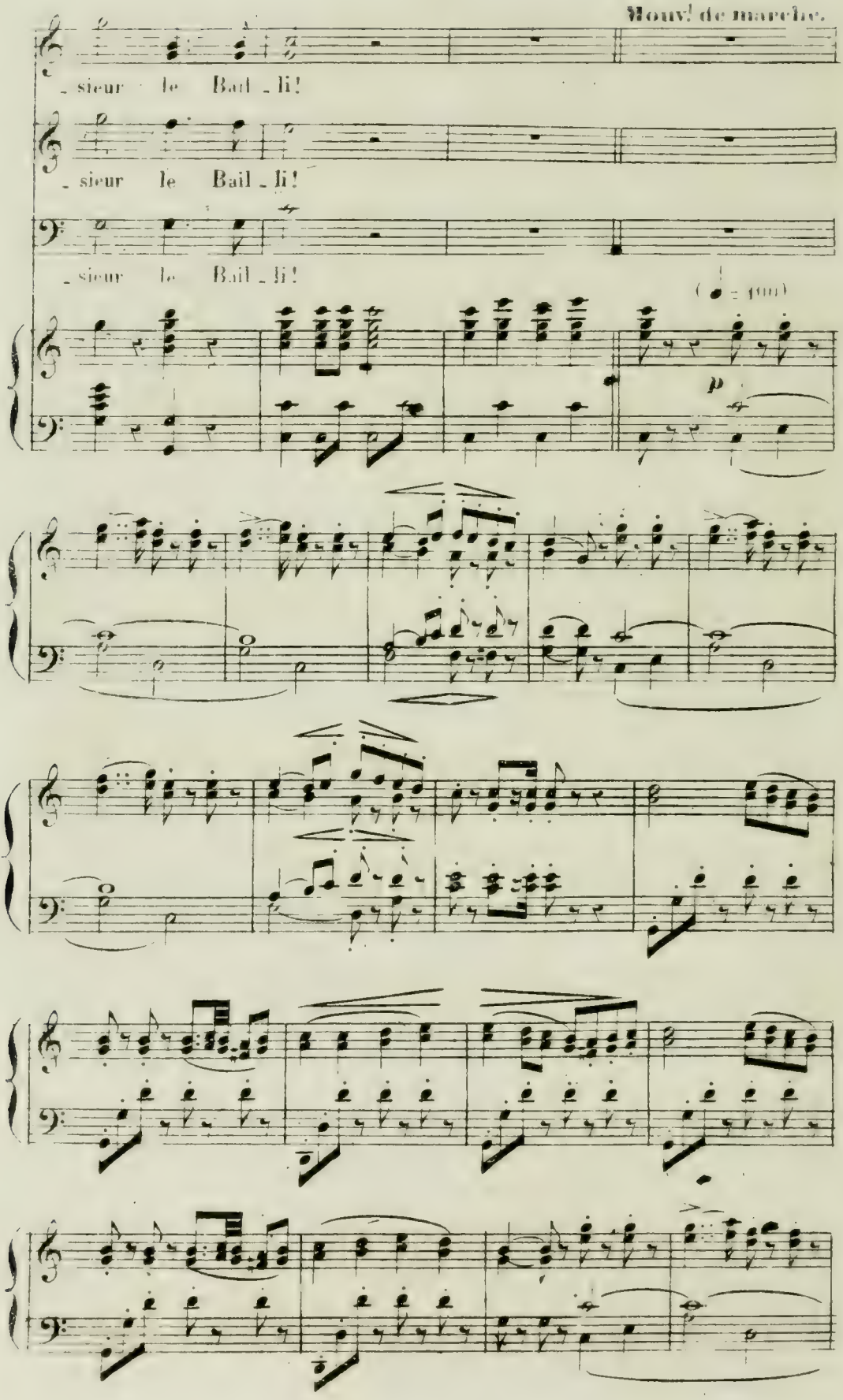
RÉP.: Allez, marchais!....Je connais la langue de mouton!

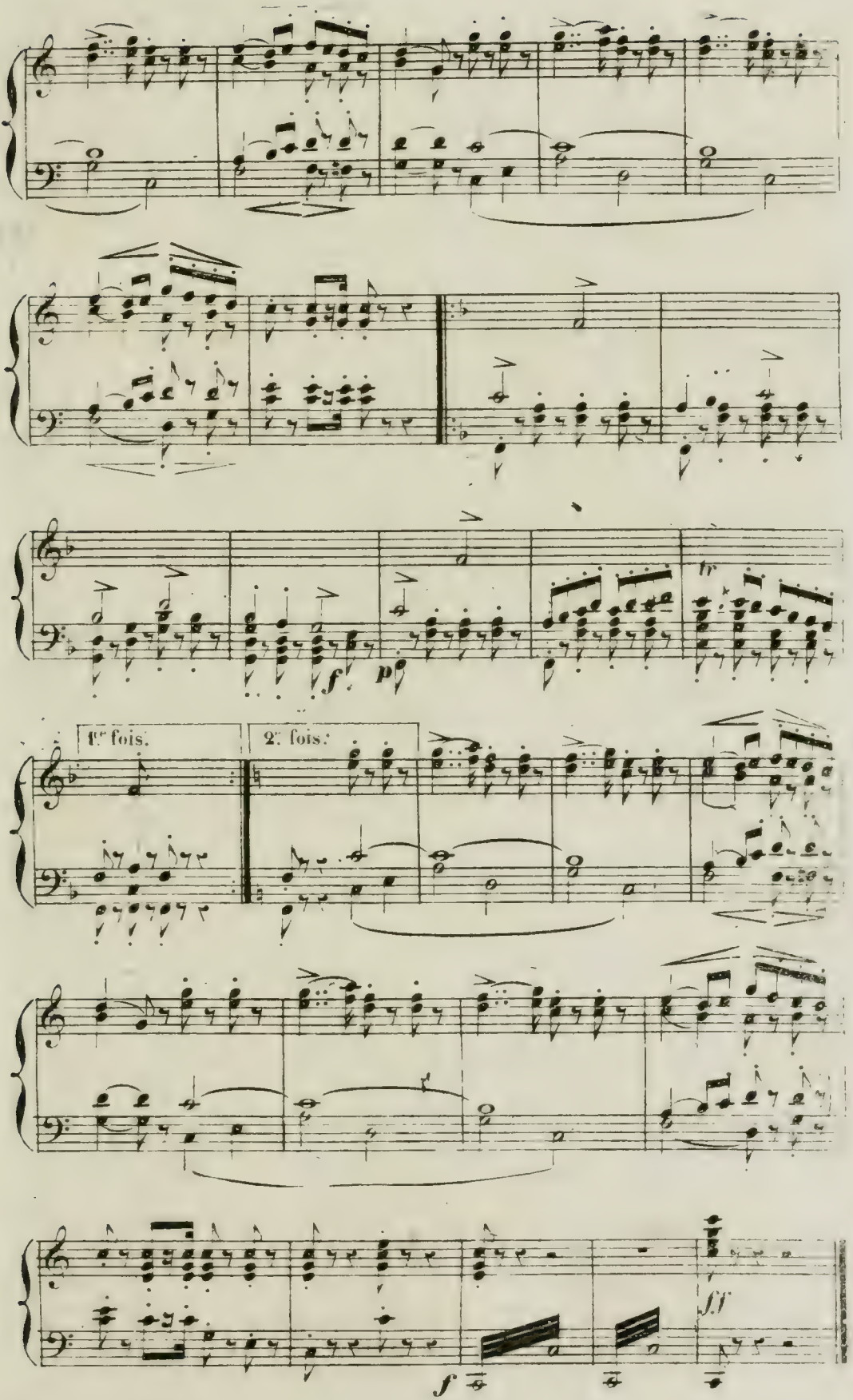
CHŒUR ET MARCHE




le hom me Salomon, que l'on re nom me
le hom me Salomon, que l'on re nom me
le hom me Salomon, que l'on re nom me
N'était pas si fort que lui Vive Monsieur le Bail
N'était pas si fort que lui Vive Monsieur le Bail
N'était pas si fort que lui Vive Monsieur le Bail
li! Vive Monsieur le Bail li! Vive Mon
li! Vive Monsieur le Bail li! Vive Mon
li! Vive Monsieur le Bail li! Vive Mon

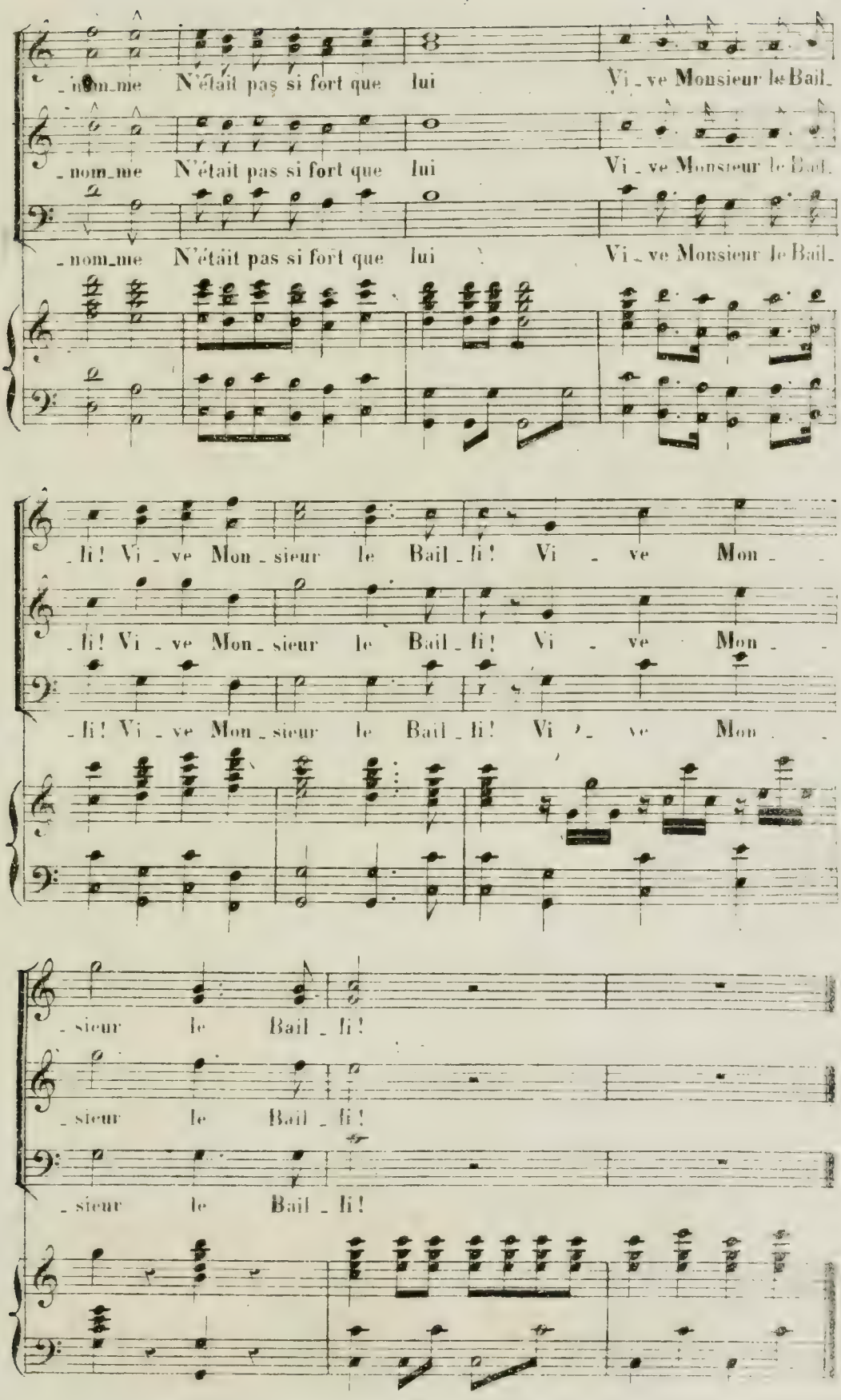
Mouv! de marche.




1re fois.
2e fois.
f
p
tr
ff
f

CHŒUR.

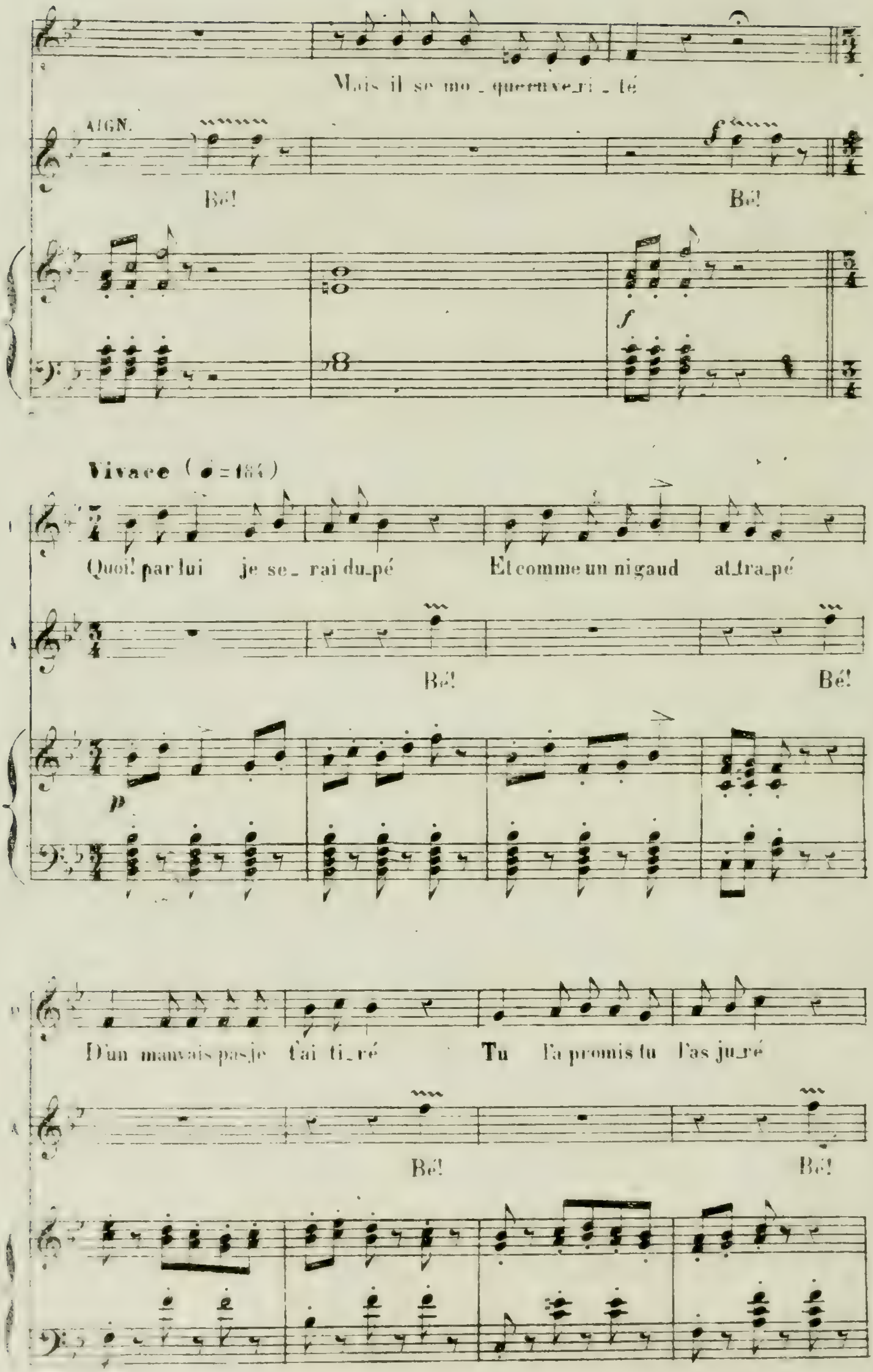
N.° 8bis
Allegro (♩ 152)
Sopranos.
Tenors.
Basses-tailles.
PIANO.
ff
Vi_ve Monsieur le Bail_li Pour juger à lui la
pom - - - me Sa_lomon que l'on re -

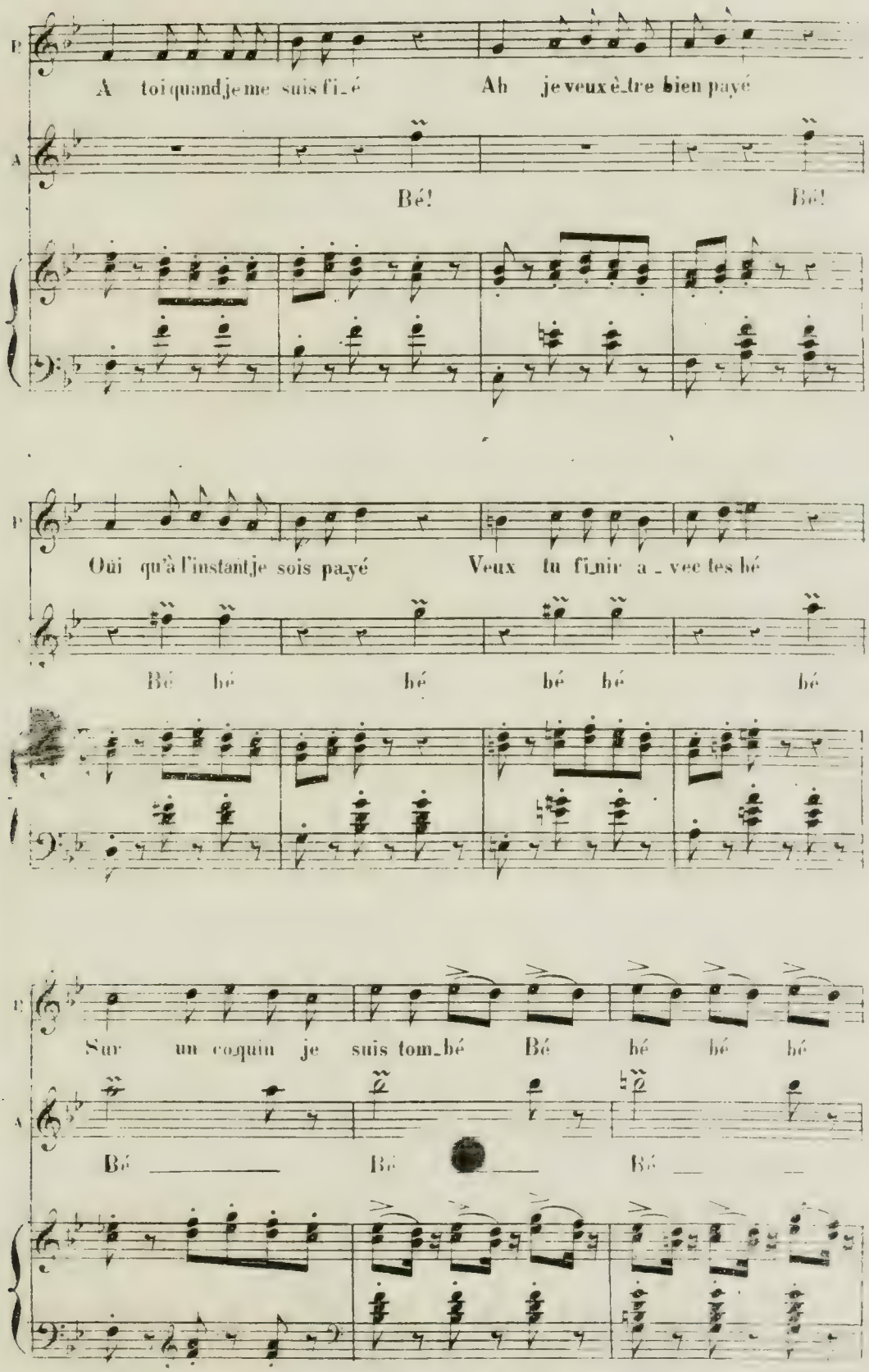

_nom_me N'était pas si fort que lui Vi_ve Monsieur le Bail_
_nom_me N'était pas si fort que lui Vi_ve Monsieur le Bail_
_nom_me N'était pas si fort que lui Vi_ve Monsieur le Bail_
_li! Vi_ve Mon_sieur le Bail_li! Vi_ve Mon_
_li! Vi_ve Mon_sieur le Bail_li! Vi_ve Mon_
_li! Vi_ve Mon_sieur le Bail_li! Vi_ve Mon_
_sieur le Bail_li!
_sieur le Bail_li!
_sieur le Bail_li!

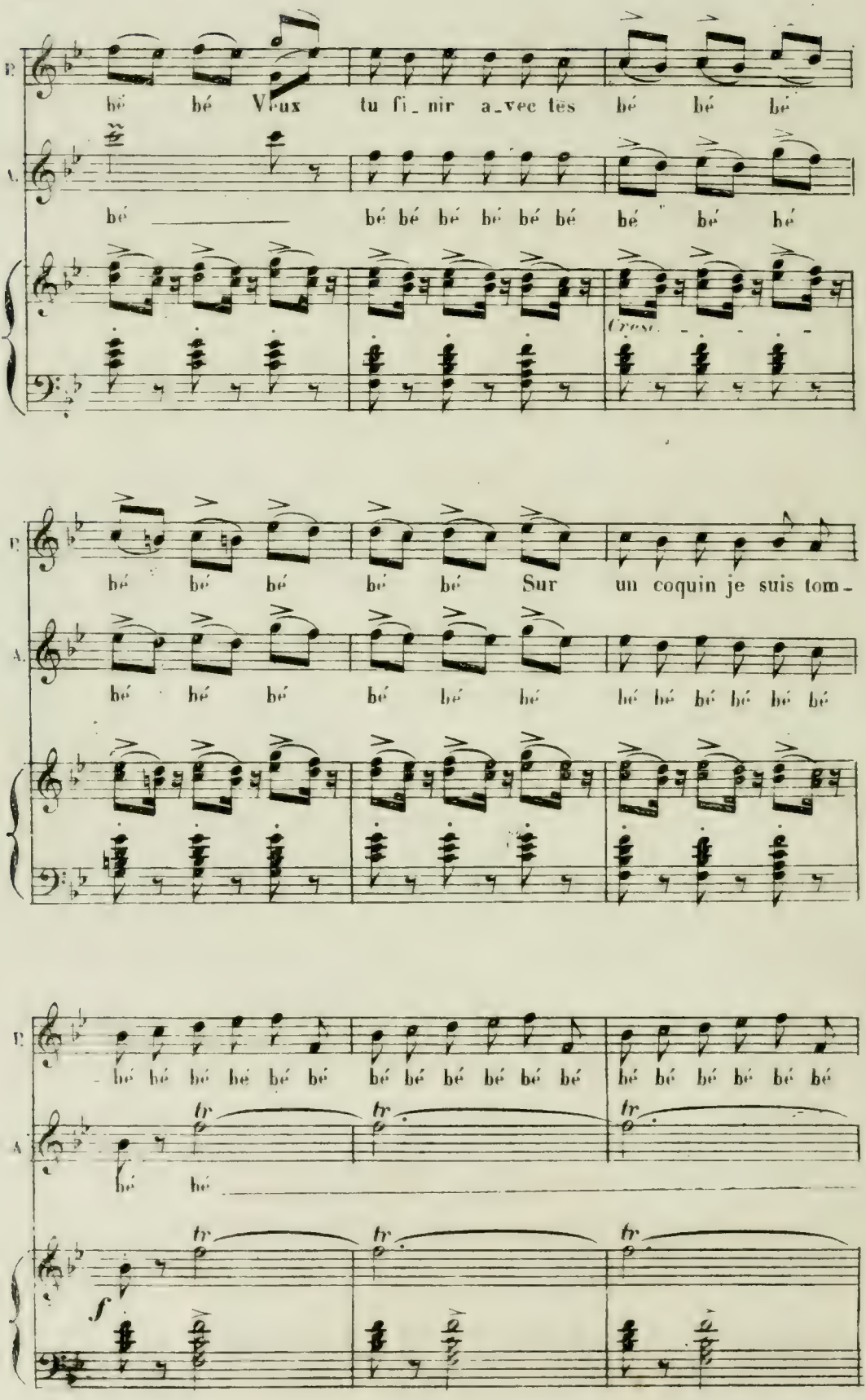
DUO

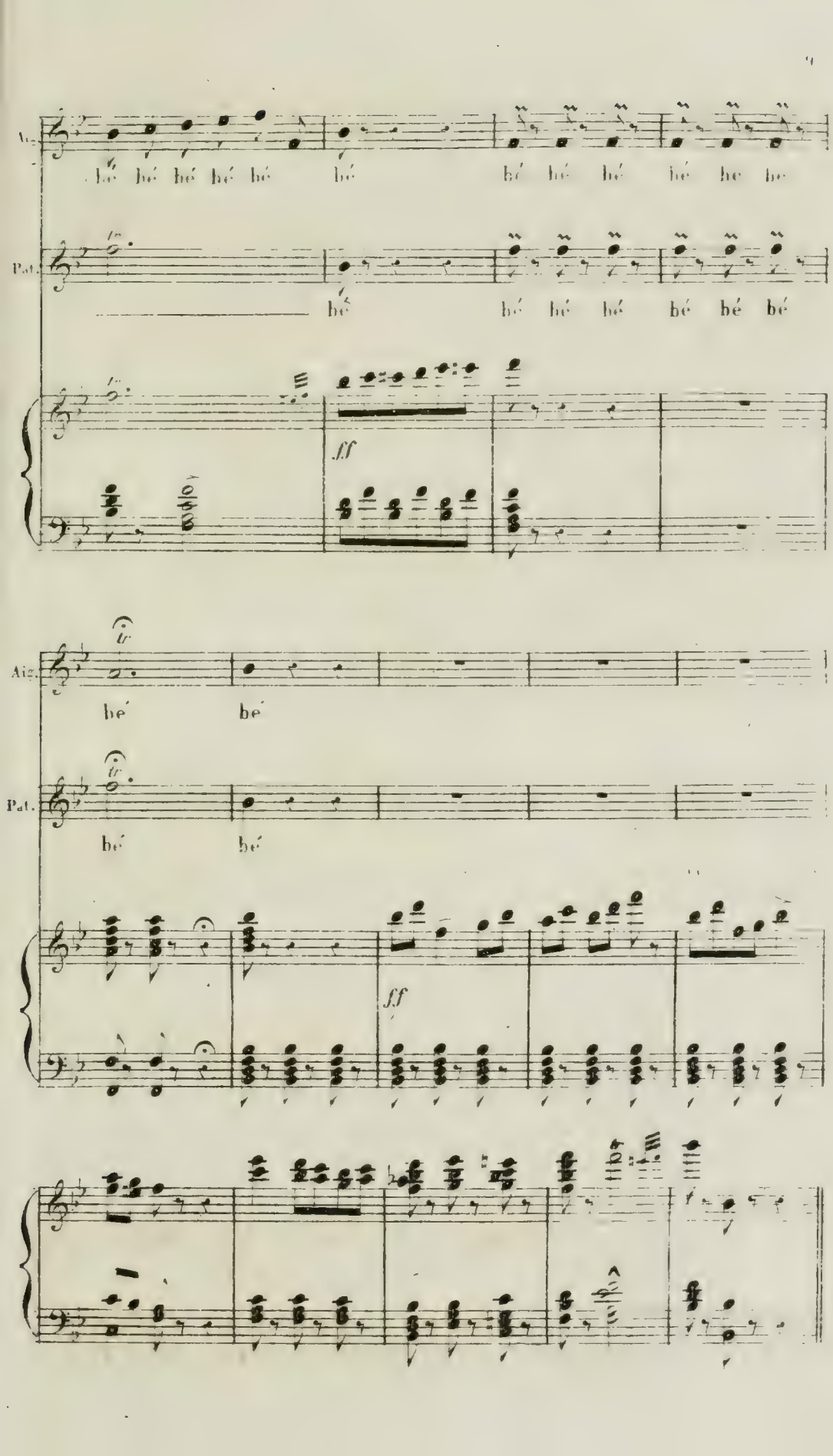
Chanté par M.M. COUDERC et BERTHELIER.

(il tend la main)
AIGN.
PATH:
(riant)
P
_yé Bé! Oui, je le vois, sur ma pa_ro_le Tu'sus fort
P
bien jou_er ton rô_le Ton mai_tre fut fait d'a mi_
P
_tié Aussi, aus_si je dois ê_tre pa_yé Bé!
AIGN.
PATH:
(animez peu a peu)
Maintenant laisse là ton bé Que ton ar_gent me soit compté


Mais il se mo_queenve_ri_té
AIGN.
Bé!
Bé!
f
Vivace (♩=184)
Quoi! par lui je se_rai du_pé Et comme un nigaud at_tra_pé
Bé!
Bé!
p
D'un mauvais pas je t'ai ti_ré Tu l'a promis tu l'as ju_ré
Bé!
Bé!


P
A toi quand je me suis fi_é
Ah je veux è_tre bien payé
A
Bé!
Bé!
P
Oüi qu'à l'instant je sois payé
Veux tu fi_nir a_vec tes hé
A
Bé hé hé hé hé hé
P
Sur un coquin je suis tom_bé
Bé hé hé hé
A
Bé
Bé
Bé


P.
bé bé Veux tu fi_nir a_vec tes bé bé bé
A.
bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé
Cresc.
P.
bé bé bé bé bé Sur un coquin je suis tom-
A.
bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé
P.
bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé
A.
tr tr tr
bé bé
tr tr tr
f


Aig.
bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé bé
Pat.
bé bé bé bé bé bé
ff
Aig.
bé bé
Pat.
bé bé
ff

-REP. Nous danserons, mais pour cela crions bien fort

FINAL.

N° 10. **Allegro.** (M. ♩ = 120.)

GUILLEMETTE. C'est effroy - a - ble Quel triste sort Le pauvre

ANGELIQUE.

BOBINETTE. C'est effroy - a - ble Le pauvre

CHARLOT.

PATHELIN.

AIGNELET.

LE BAILLI.

JOSSEAUME.

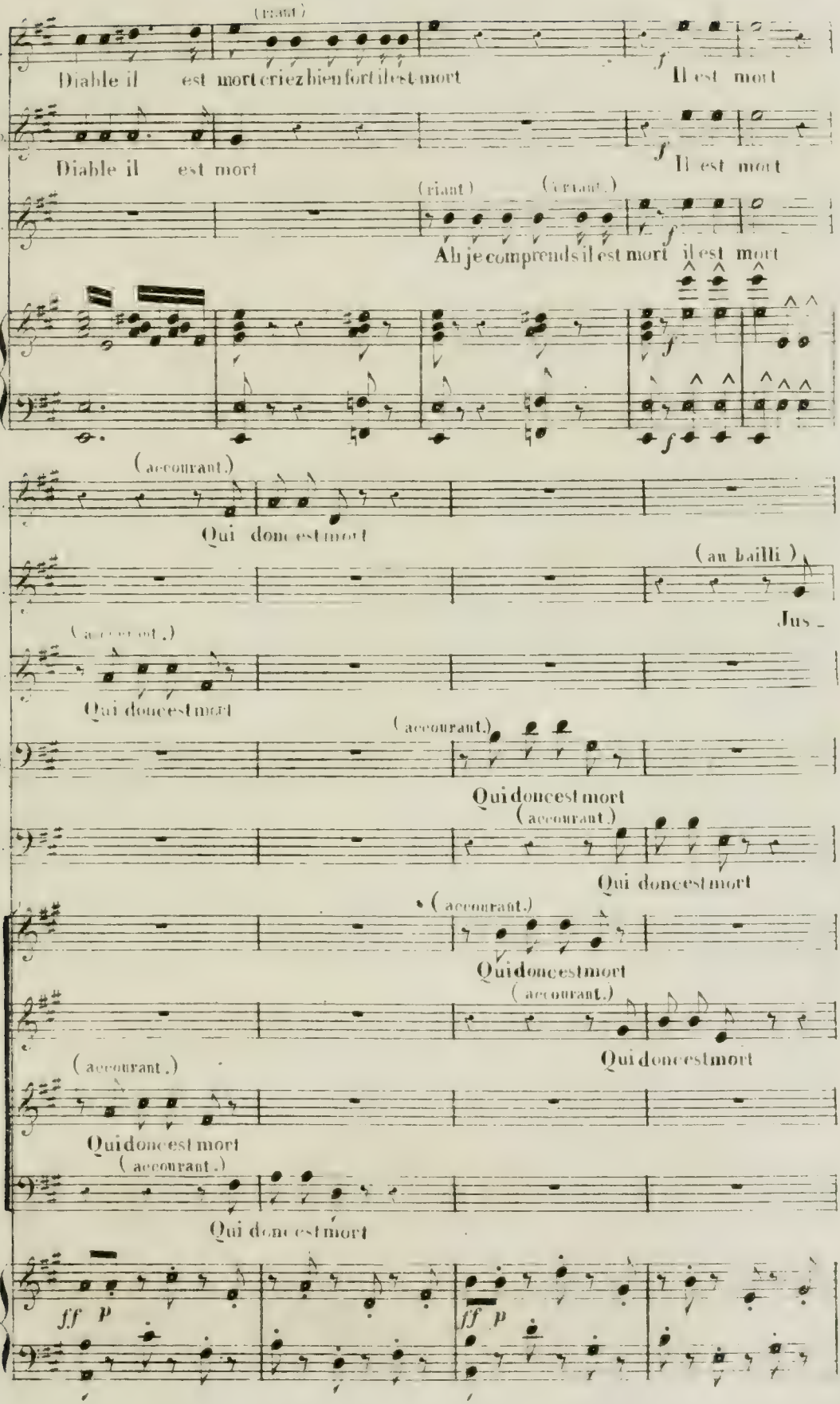
CHŒUR. SOPRANOS.

TÉNORS.

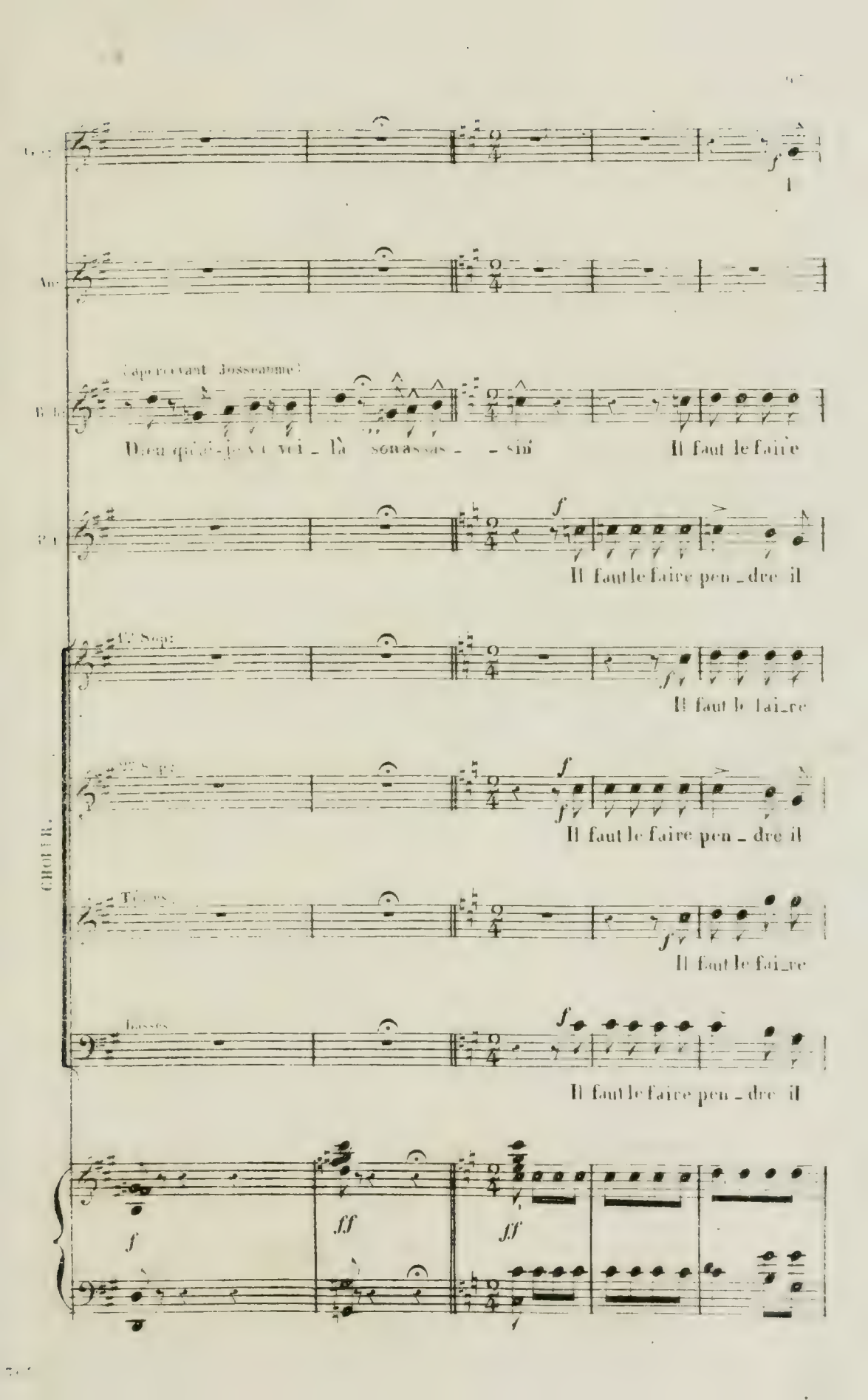
BASSES.

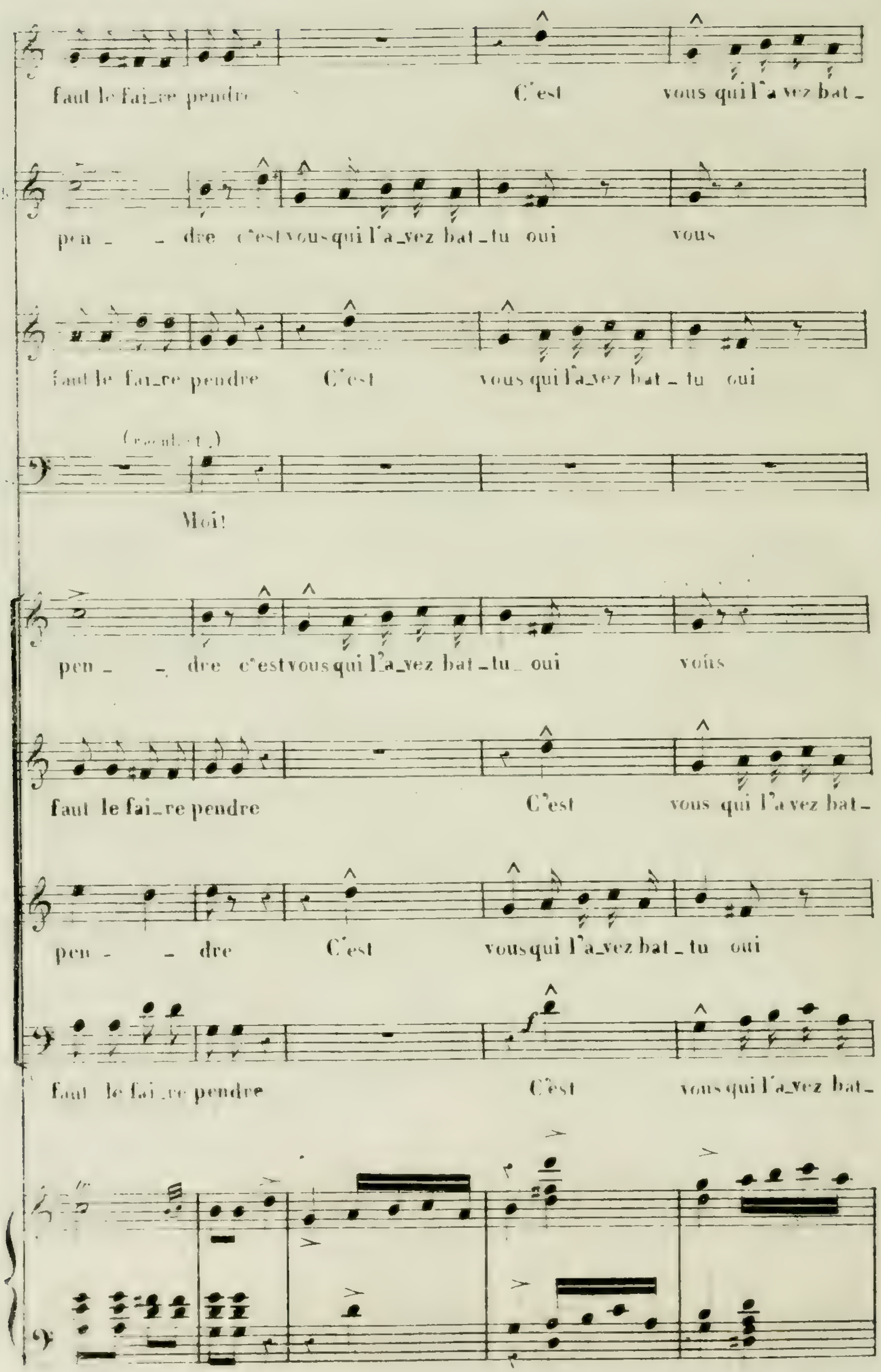
PIANO. ff

Allegro.

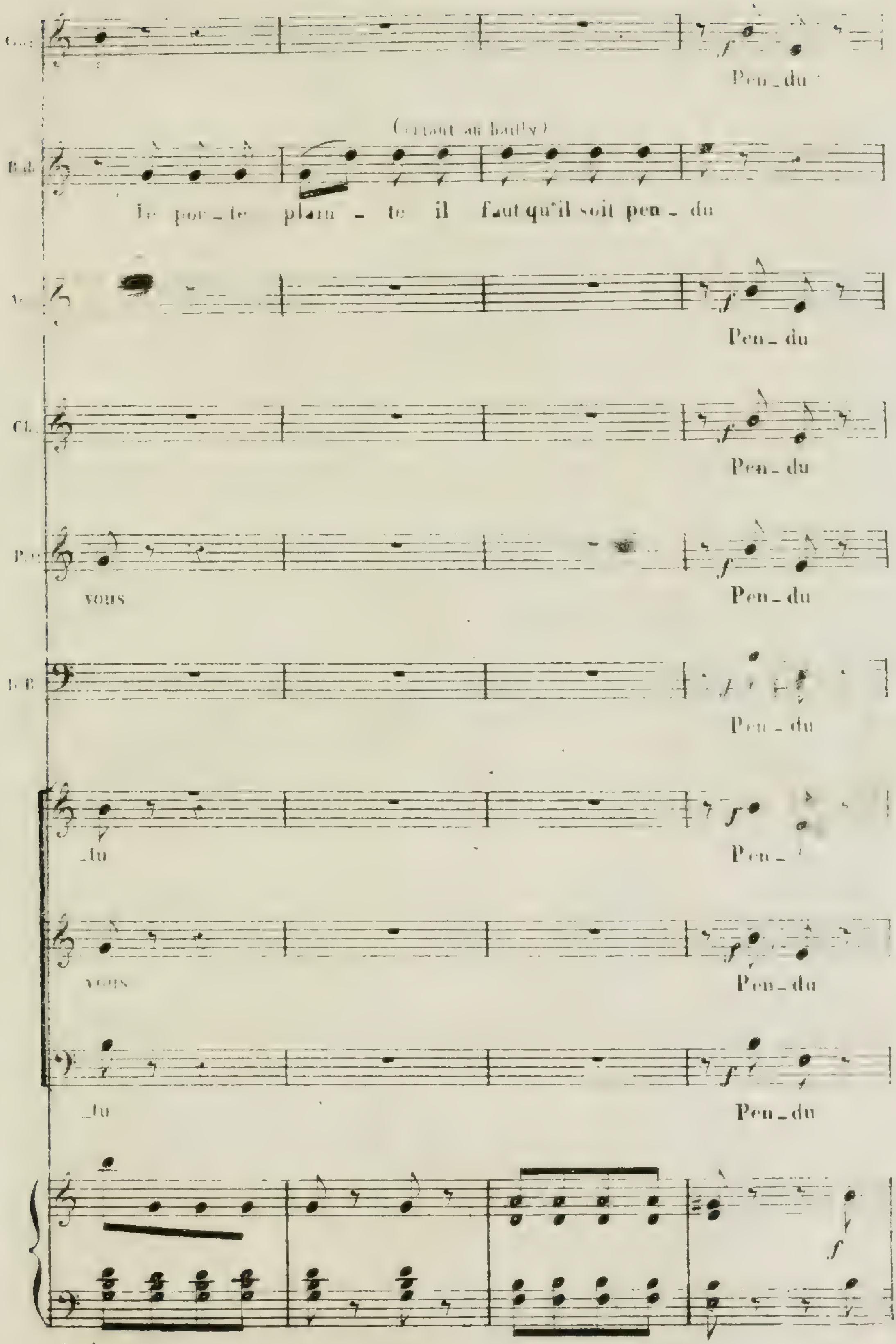

(riant)
Diable il est mort criez bien fort il est mort
Il est mort
Diable il est mort
Il est mort
(riant)
(riant)
Ah je comprends il est mort il est mort
(accourant.)
Qui donc est mort
(au bailli)
Jus -
(accourant.)
Qui donc est mort
(accourant.)
Qui donc est mort
(accourant.)
Qui donc est mort
(accourant.)
Qui donc est mort
(accourant.)
Qui donc est mort
(accourant.)
Qui donc est mort
(accourant.)
Qui donc est mort
ff p
ff p

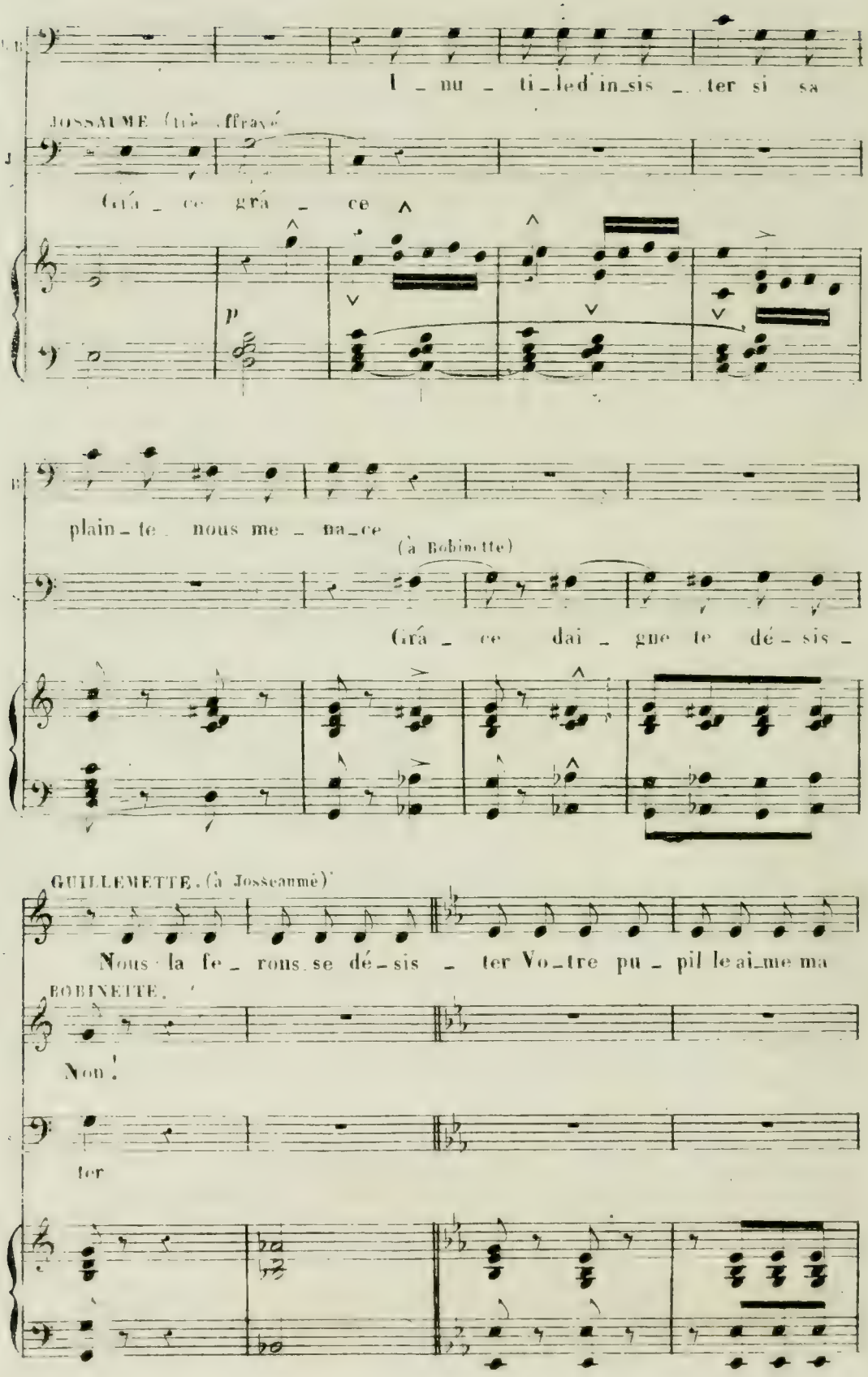
Aignelet
ti ce il faut me la ren dre On a tu é mon préten du
Aignelet
Aignelet
Aignelet
f
Aignelet
f
Aignelet
f
Aignelet

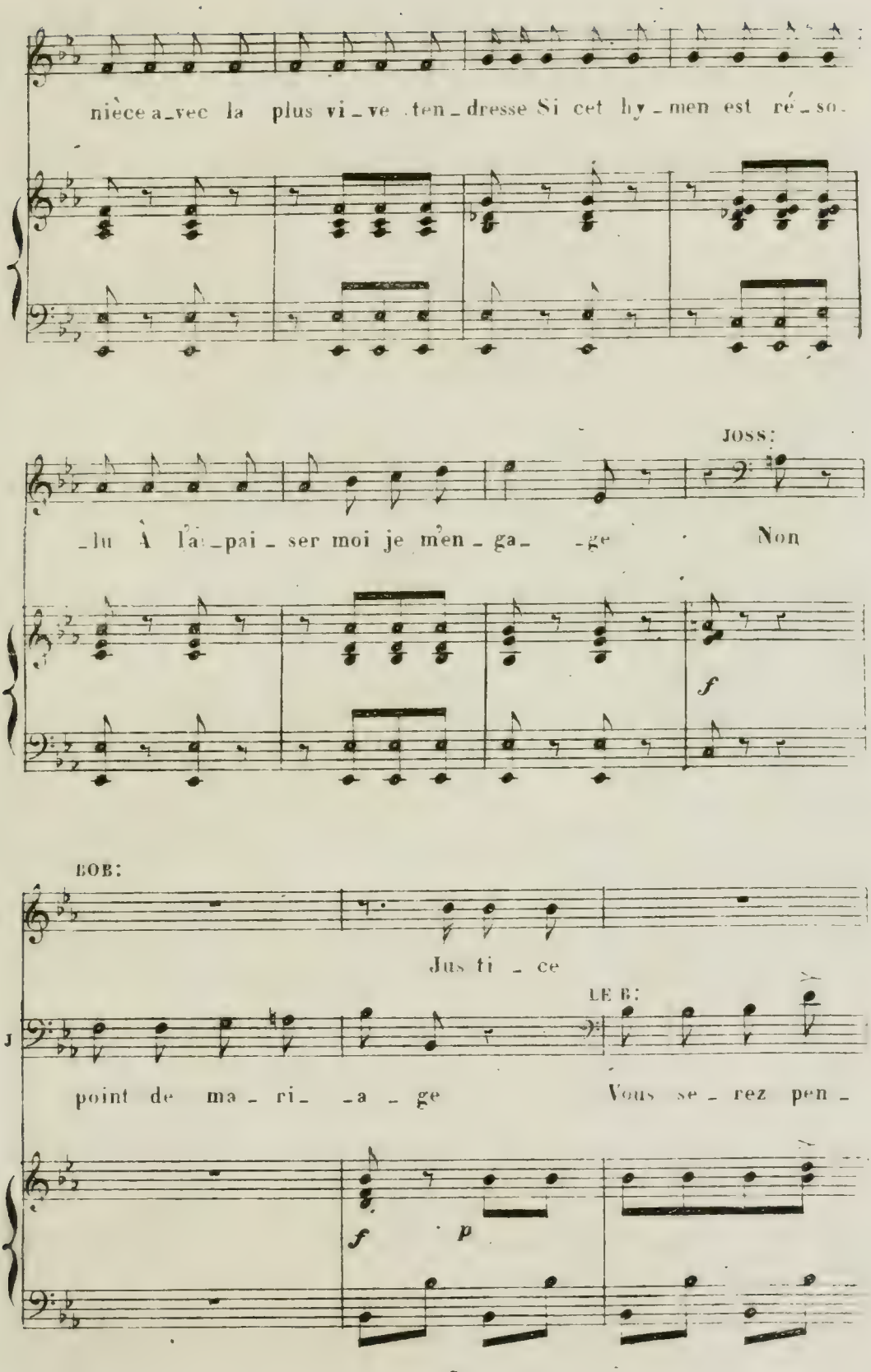

(apercevant Josseaume)
Dieu qu'ai-je vu ! voi_là son assas_sin
Il faut le faire
Il faut le faire pen_dre il
Il faut le fai_re
Il faut le faire pen_dre il
Il faut le fai_re
Il faut le faire pen_dre il
CHOEUR.

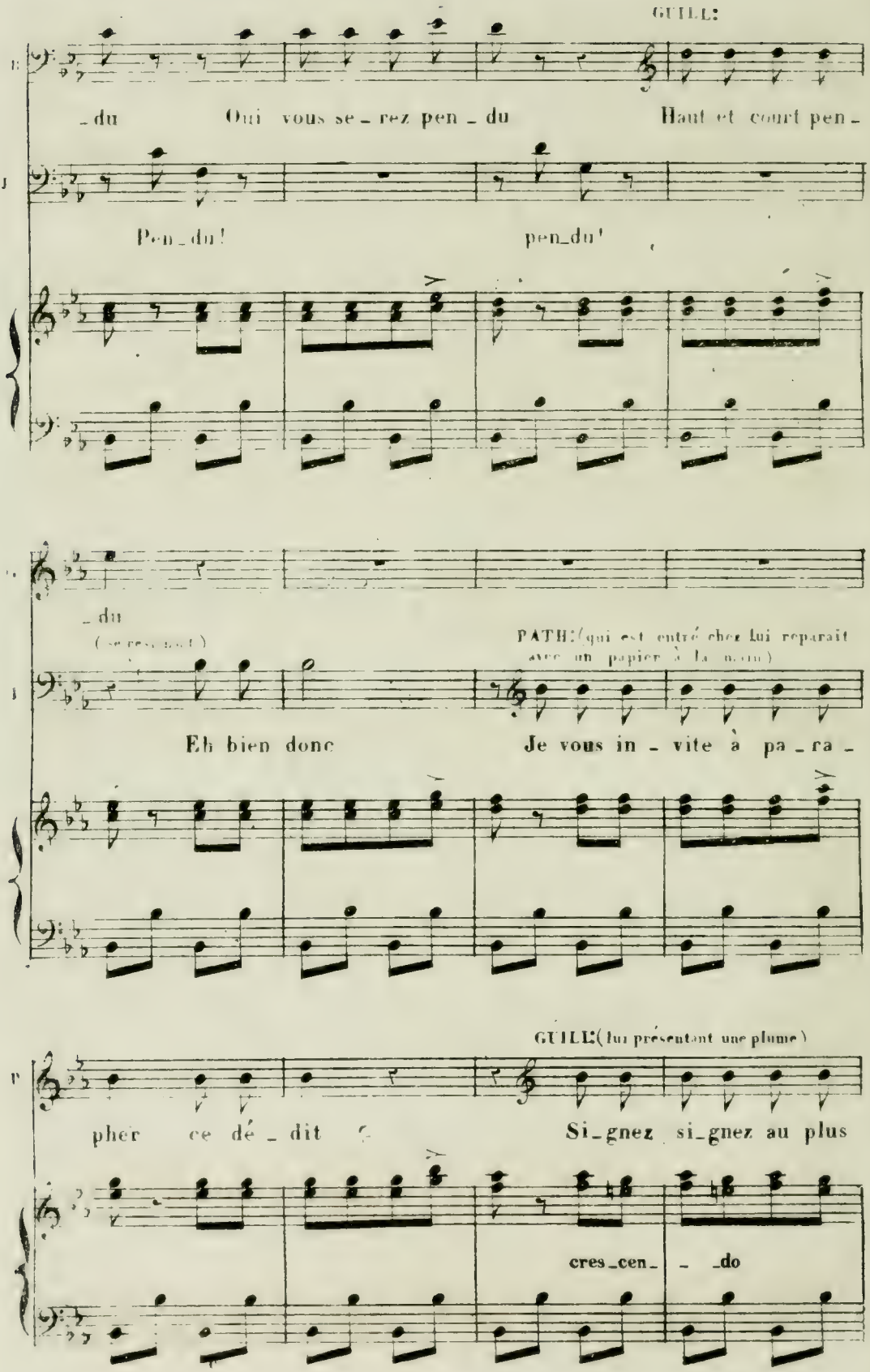


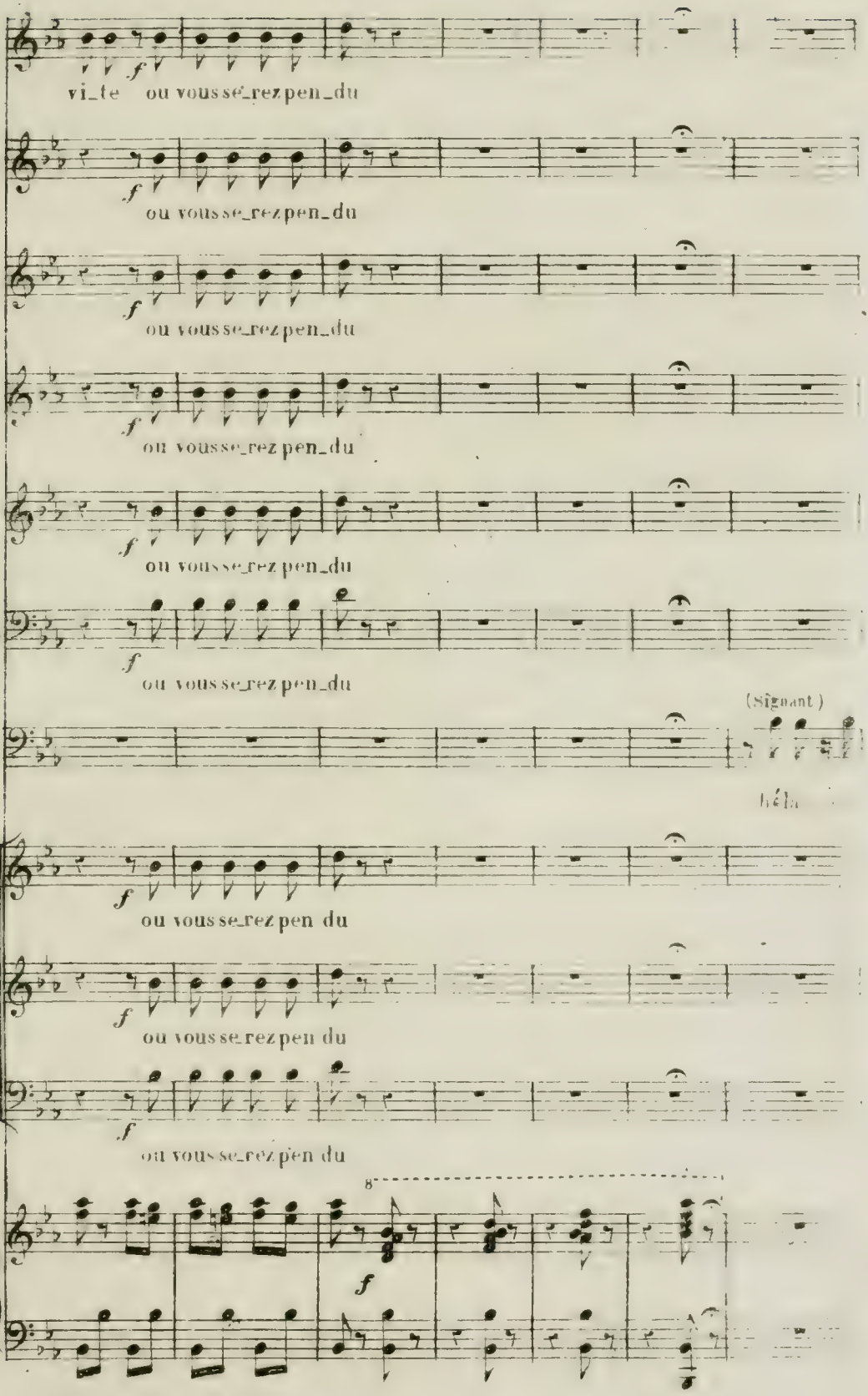
faut le fai_re pendre
C'est
vous qui l'a vez bat_
pen _ _ dre c'est vous qui l'a_vez bat_tu oui
vous
faut le fai_re pendre
C'est
vous qui l'a_vez bat _ tu oui
Moi!
pen _ _ dre c'est vous qui l'a_vez bat_tu_ oui
vous
faut le fai_re pendre
C'est
vous qui l'a vez bat_
pen _ _ dre
C'est
vous qui l'a_vez bat _ tu oui
faut le fai_re pendre
C'est
vous qui l'a_vez bat_

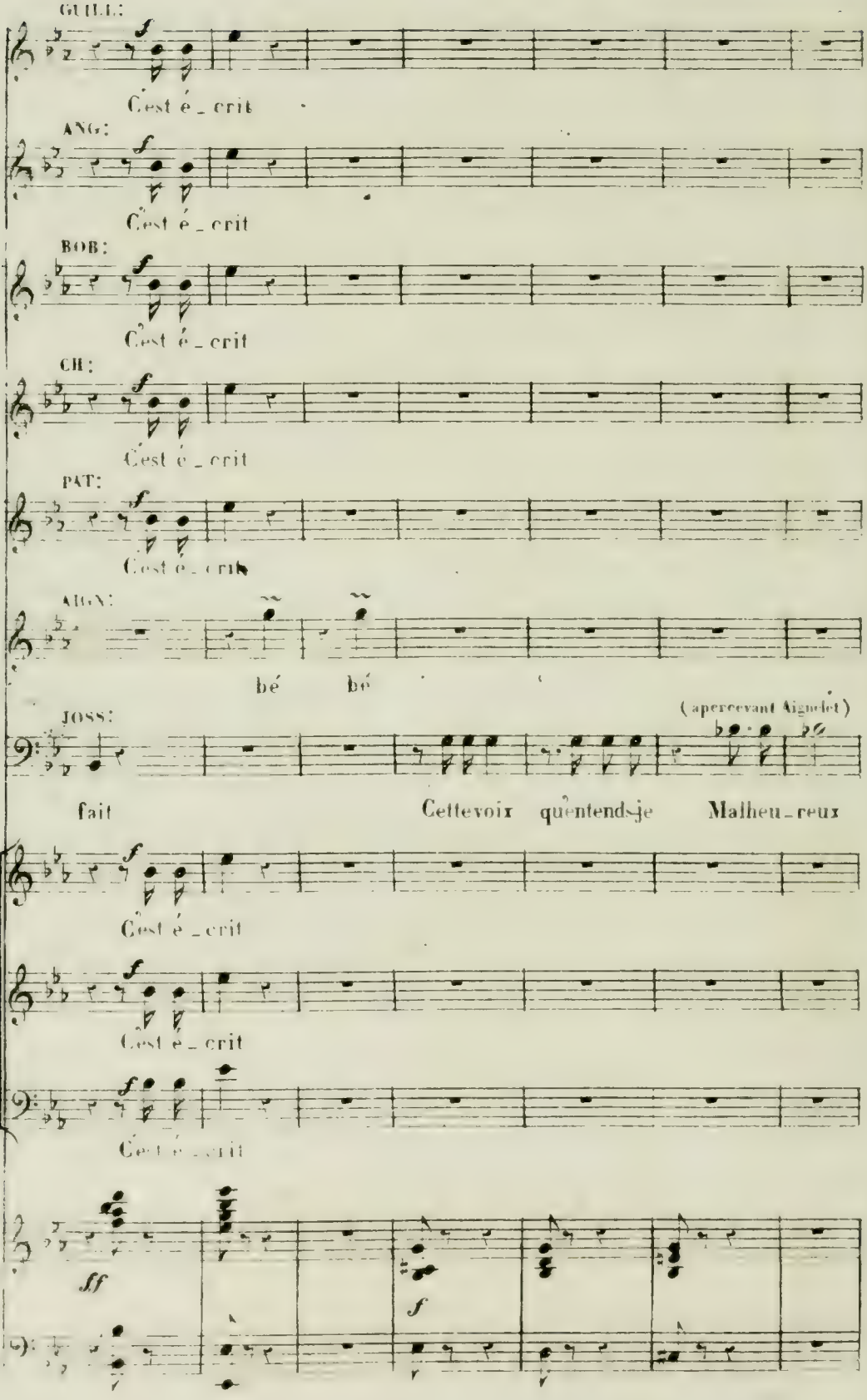

Pen_du
(criant au bailly)
le por_te plain_te il faut qu'il soit pen_du
Pen_du
Ch.
Pen_du
vous
Pen_du
Pen_du
_du
Pen_
vous
Pen_du
_du
Pen_du


I _ nu _ ti_le d'in_sis _ ter si sa
JOSSAUME (très effrayé)
Grá _ ce grá _ ce
p
plain_te nous me _ na_ce
(à Bobinette)
Grá _ ce dai _ gne te dé _ sis _
GUILLEMETTE. (à Josseaumé)
Nous la fe_ rons se dé_sis _ ter Vo_tre pu _ pil le ai_me ma
BOBINETTE.
Non!
ter

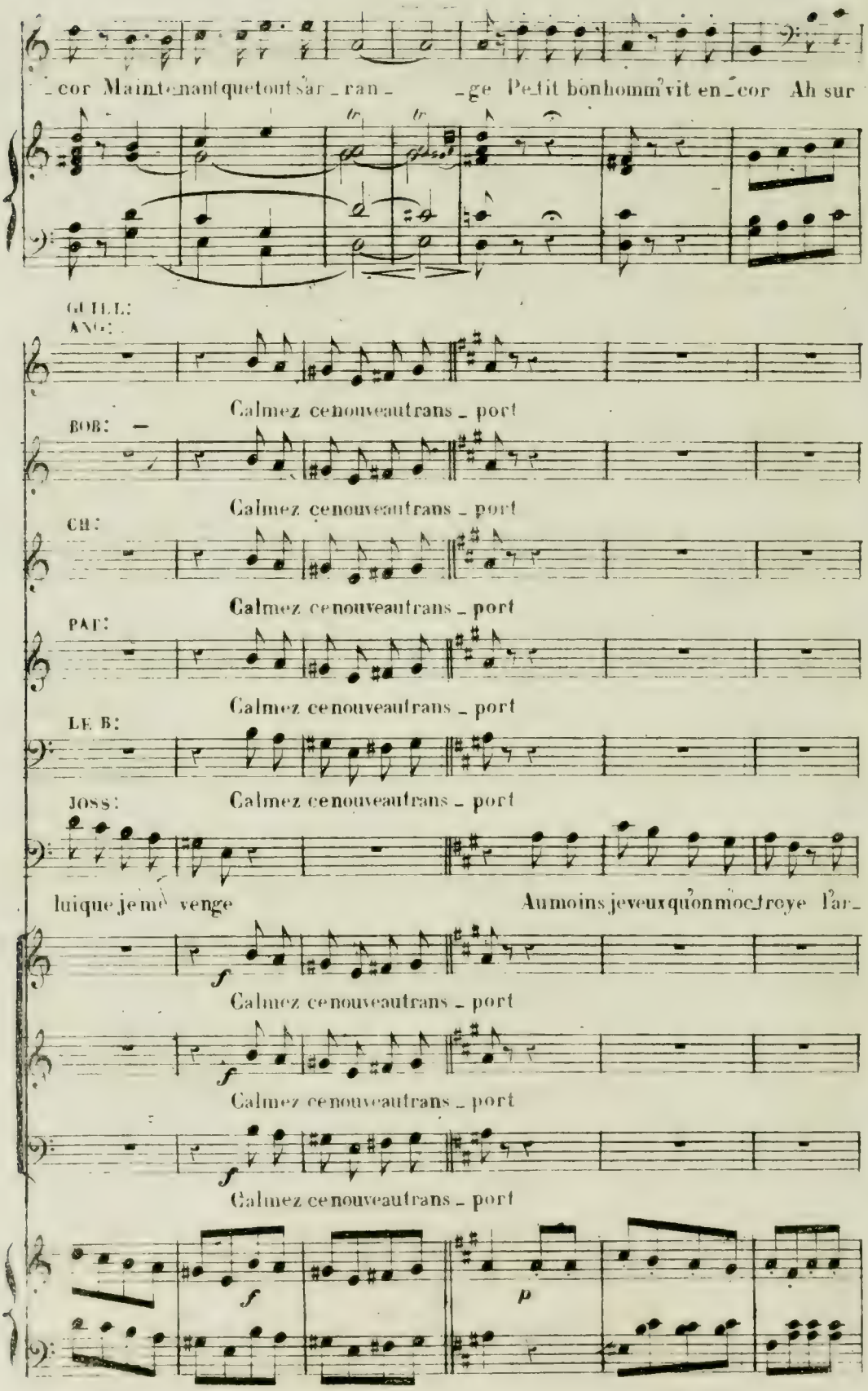

nièce a_vec la plus vi_ve ten_dresse Si cet hy_men est ré_so.
JOSS:
_lu À la_pai_ser moi je men_ga_ _ge Non
f
BOB:
Jus ti _ ce
LE B:
point de ma_ri_ _a _ ge Vous se_rez pen_
f p

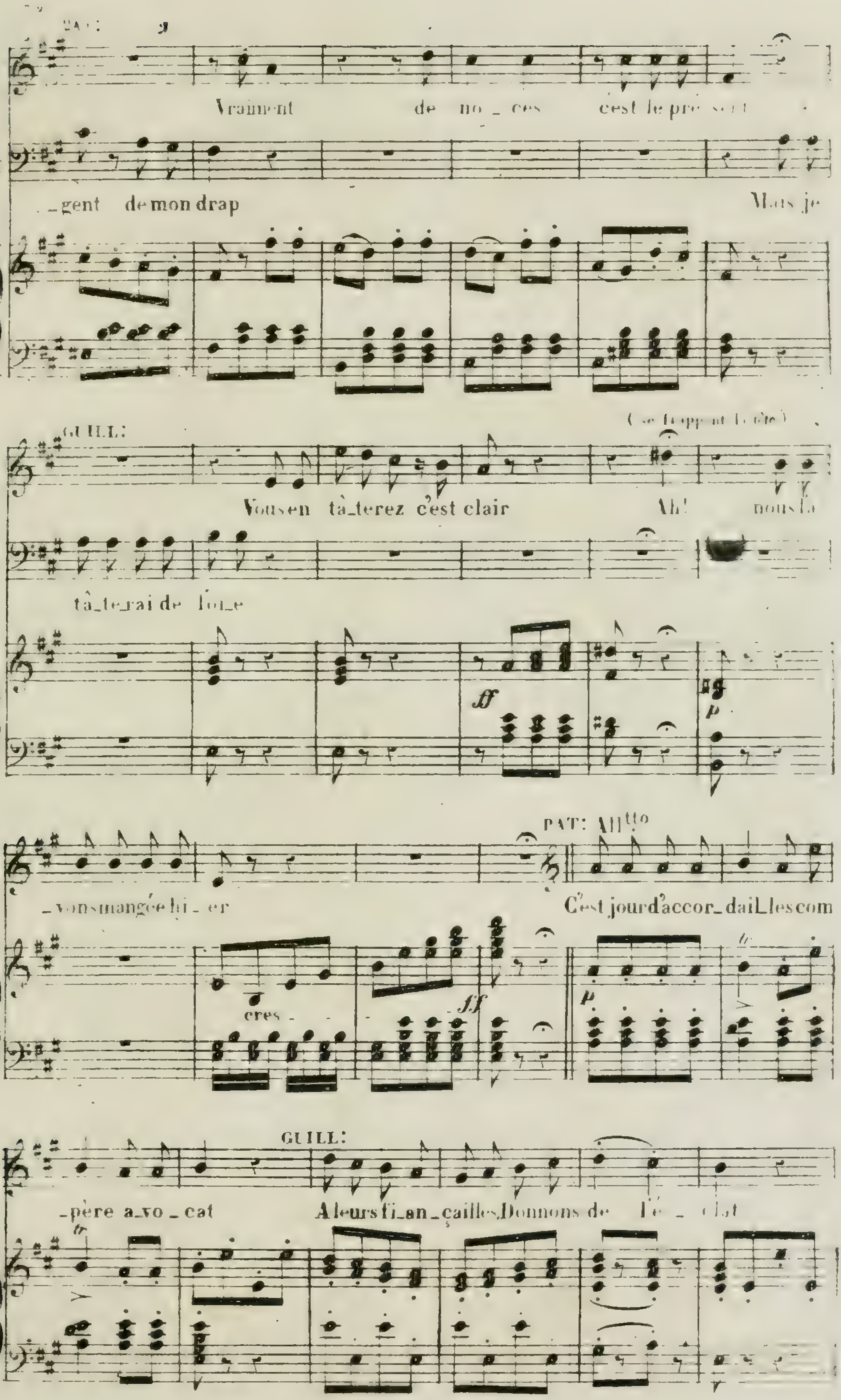

GUILL:
_du Oui vous se_rez pen_du Haut et court pen_
Pen_du! pen_du!
_du
(se ressaisit)
PATH:(qui est entré chez lui reparaît avec un papier à la main)
Eh bien donc Je vous in_vite à pa_ra_
GUILL:(lui présentant une plume)
pher ce dé_dit Si_gnez si_gnez au plus
cres_cen_ _do

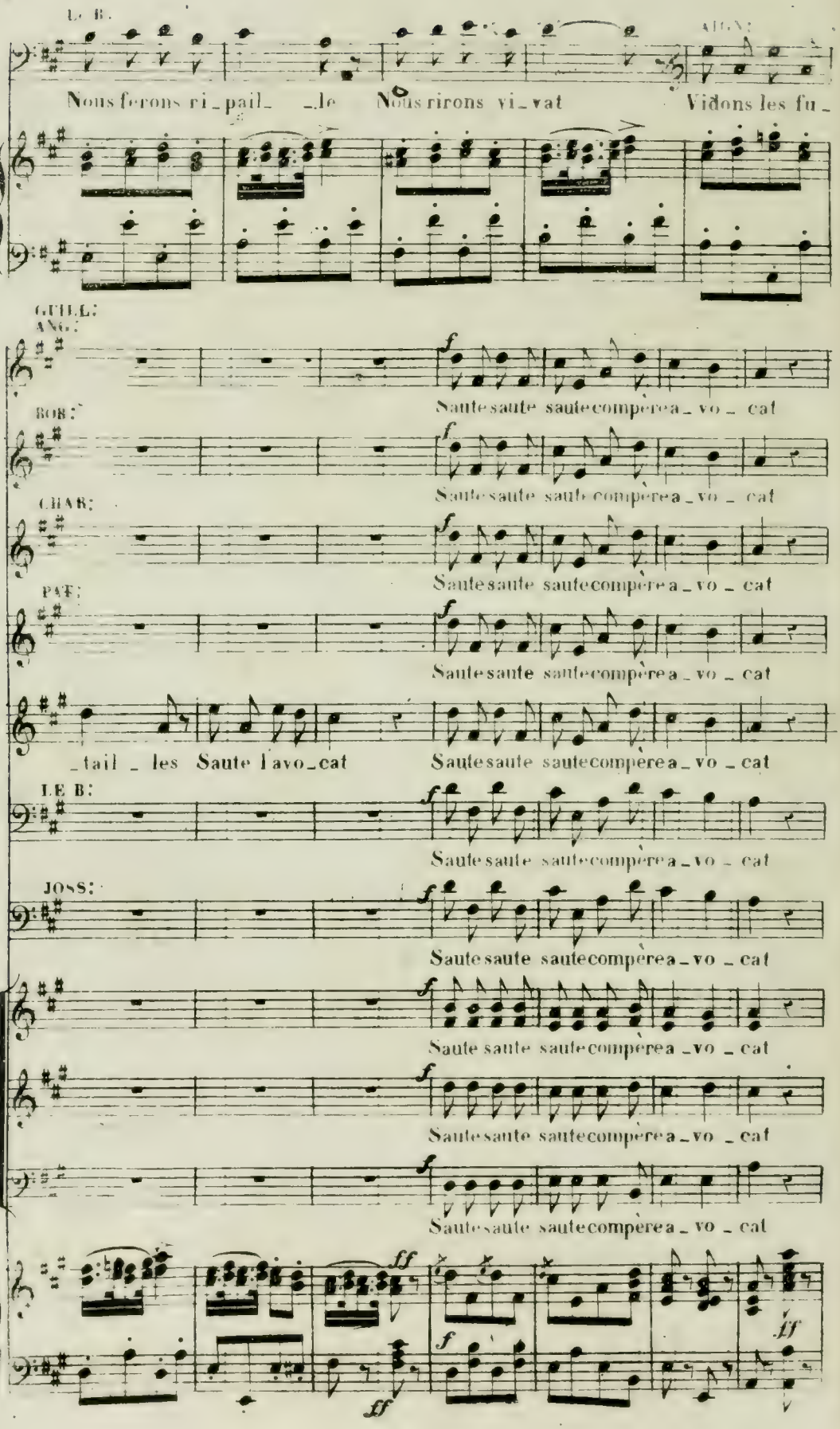

G
vi_te ou vous se_rez pen_du
An
ou vous se_rez pen_du
B
ou vous se_rez pen_du
C
ou vous se_rez pen_du
P
ou vous se_rez pen_du
E-B
ou vous se_rez pen_du
J
(Signant)
hé!a
ou vous se_rez pen du
ou vous se_rez pen du
ou vous se_rez pen du
8

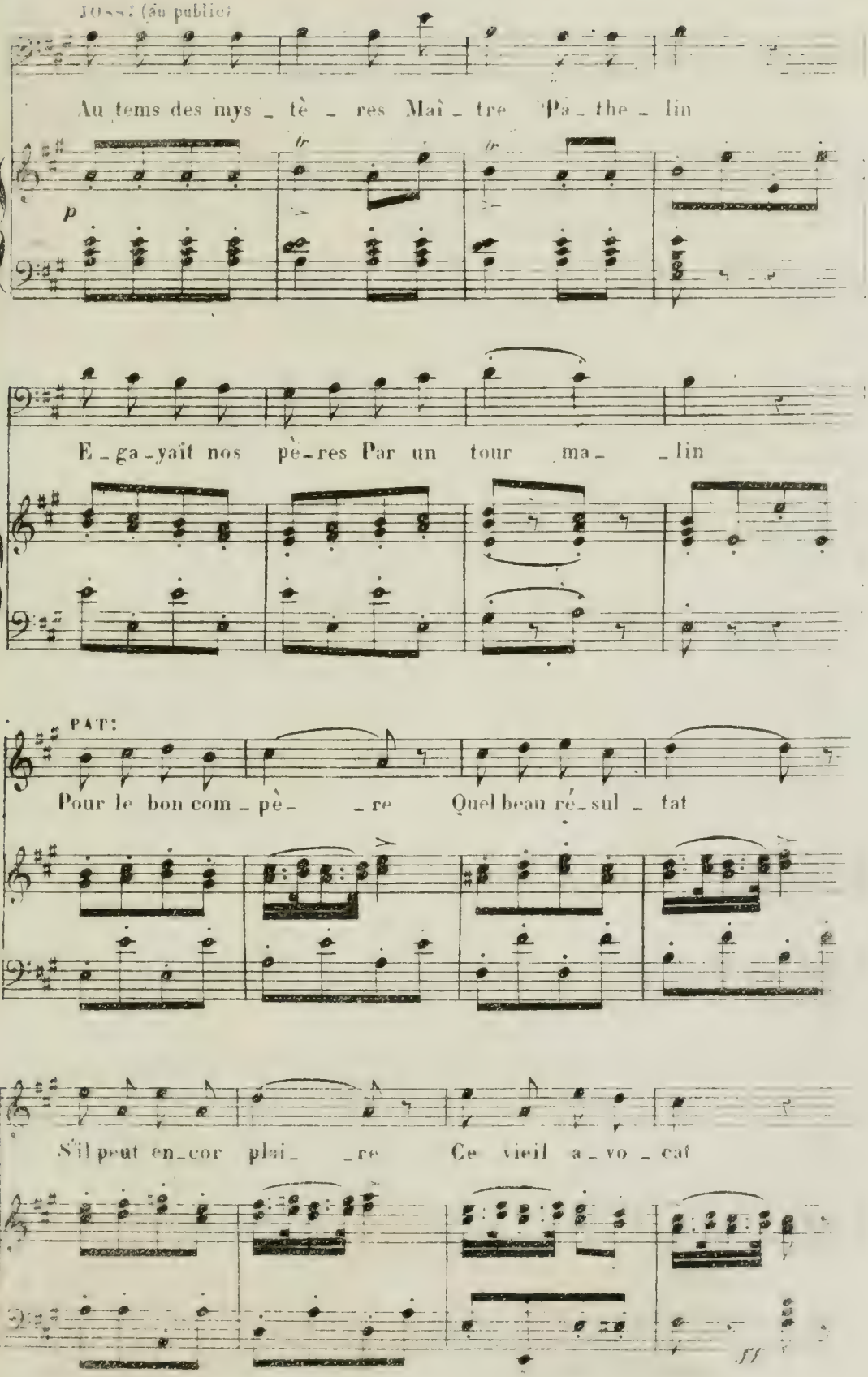

GUILL:
C'est é_crit
ANG:
C'est é_crit
BOB:
C'est é_crit
CH:
C'est é_crit
PAT:
C'est é_crit
AIGN:
bé bé
JOSS:
(apercevant Aignelet)
fait
Cettevoix quentends-je Malheu_reux
C'est é_crit
C'est é_crit
C'est é_crit
ff
f

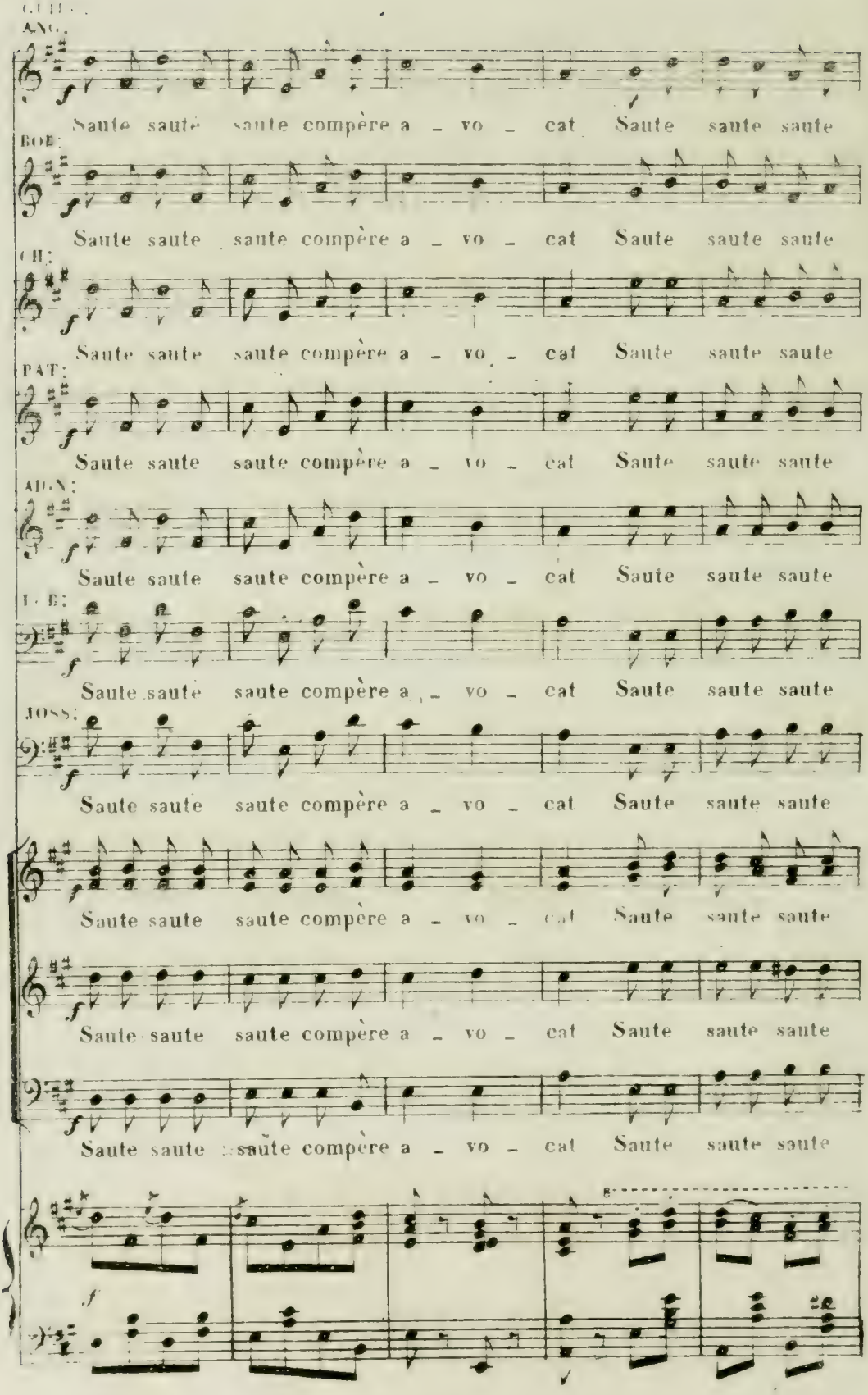
Ai_gne_let il n'est pas mort
Ai_gne_let il n'est pas mort
Ai_gne_let il n'est pas mort
Ai_gne_let il n'est pas mort
Ai_gne_let il n'est pas mort
AIGN:
Ai_gne_let il n'est pas mort Non ma fi_ne pas en.
tu nes pas mort
Ai_gne_let il n'est pas mort
Ai_gne_let il n'est pas mort
Ai_gne_let il n'est pas mort

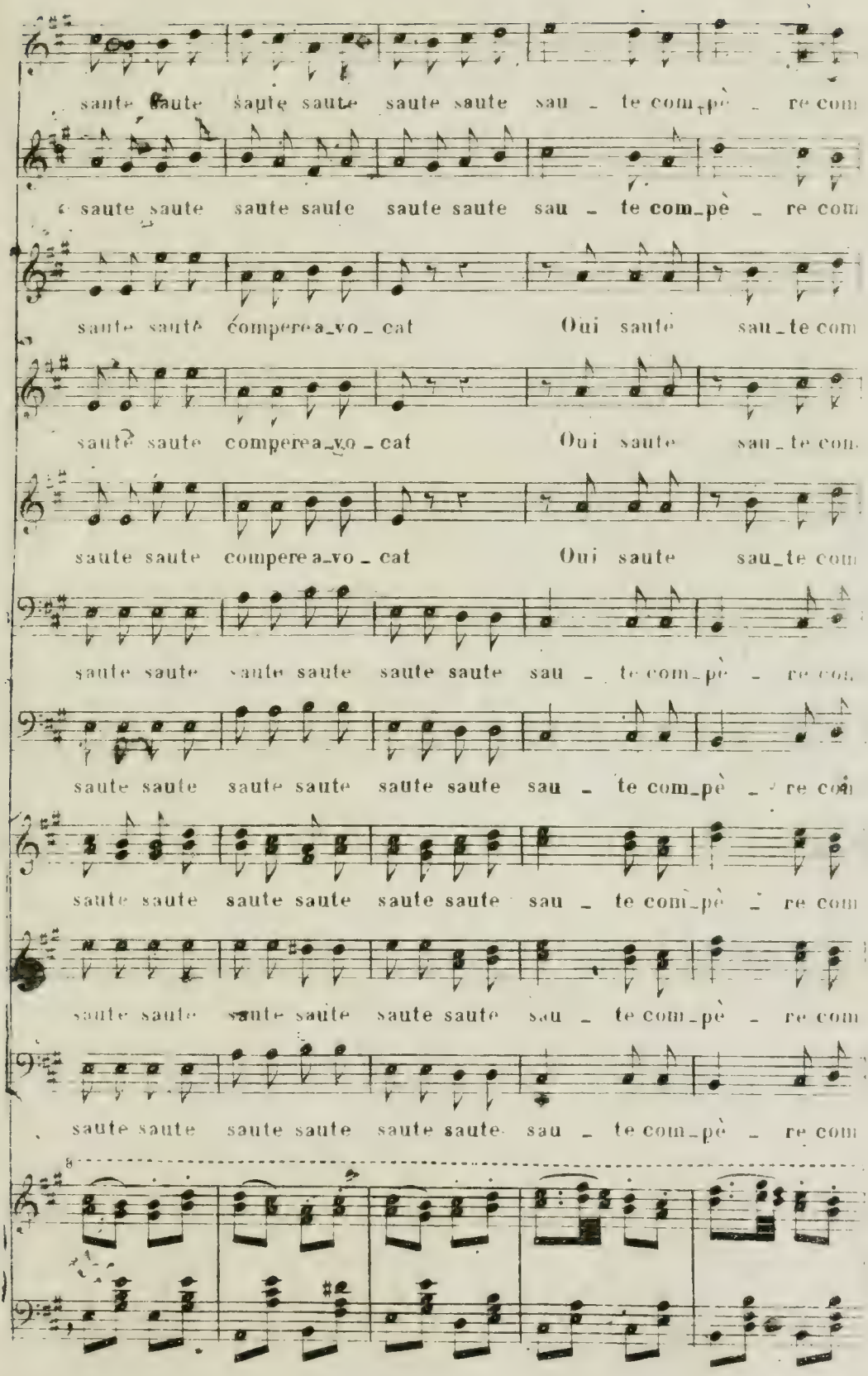

cor Maintenant que tout s'ar ran ge Petit bonhomm' vit en cor Ah sur
GUILL: ANG:
Calmez ce nouveau trans port
BOB:
Calmez ce nouveau trans port
CH:
Calmez ce nouveau trans port
PAT:
Calmez ce nouveau trans port
LE B:
JOSS:
Calmez ce nouveau trans port
luique je me venge
Au moins je veux qu'on me montre ye l'ar
f
Calmez ce nouveau trans port
f
Calmez ce nouveau trans port
f
Calmez ce nouveau trans port
f
p


PAT:
Vraiment de no_ces c'est le pré
_gent de mon drap
Mais je
GUILL:
(se frappant la tête)
Vous en tâ_terez c'est clair
Ah! nous la
tâ_te_rai de foi_e
_vons mangée hi_er
PAT: All^tto
C'est jour d'accor_dail_les com
cres
ff
p
_père a_vo_cat
GUILL:
A leurs fi_an_cailles Donnons de l'é_clat

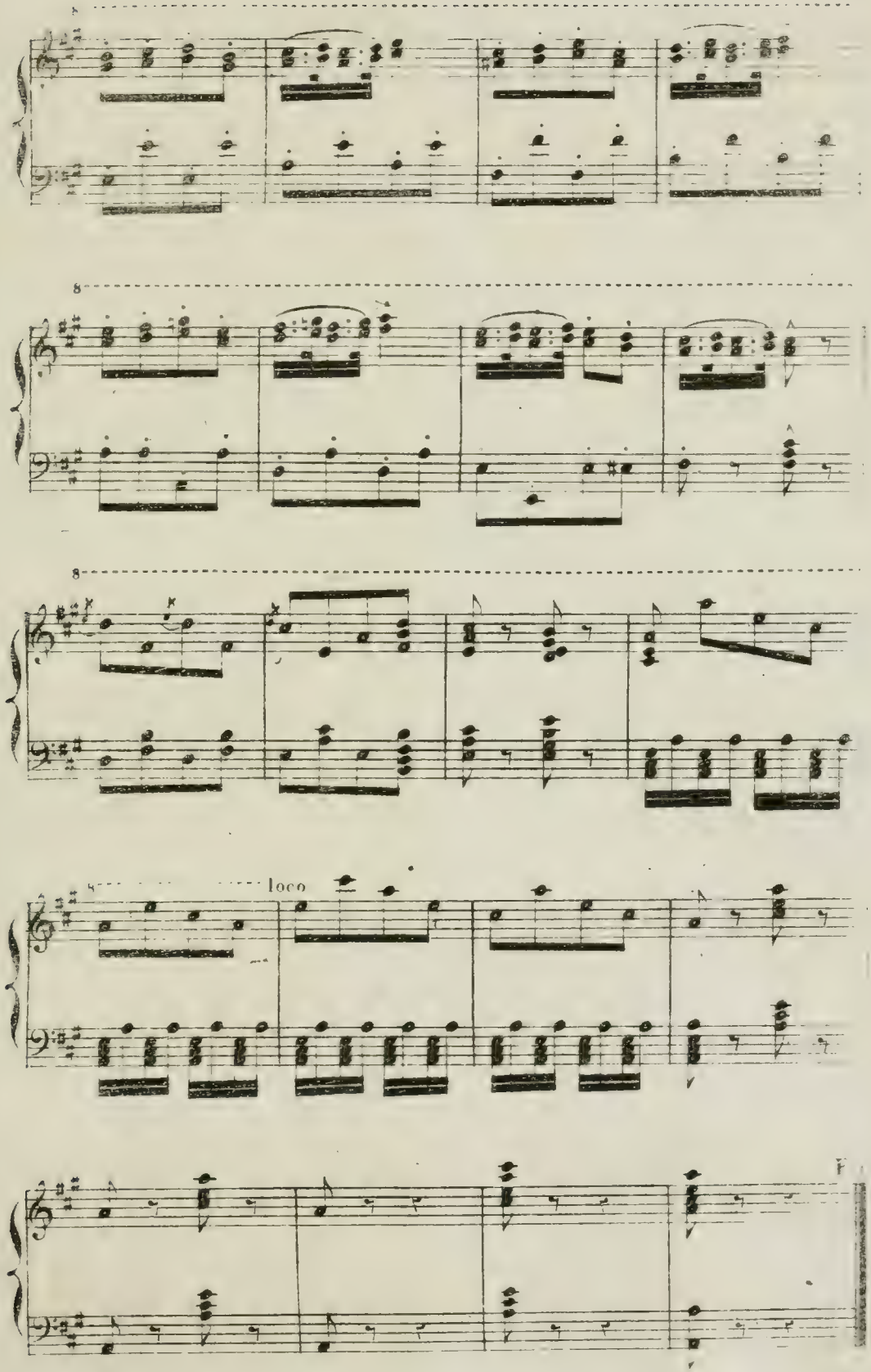

LE B:
Nous ferons ri_pail_ _le
Nous rirons vi_vat
Vidons les fu_
GUILL:
ANG:
Saute saute saute compère a_vo_cat
BOB:
Saute saute saute compère a_vo_cat
CHAR:
Saute saute saute compère a_vo_cat
PAT:
Saute saute saute compère a_vo_cat
_tail_les Saute l'avo_cat
Saute saute saute compère a_vo_cat
LE B:
Saute saute saute compère a_vo_cat
JOSS:
Saute saute saute compère a_vo_cat
Saute saute saute compère a_vo_cat
Saute saute saute compère a_vo_cat
Saute saute saute compère a_vo_cat
Saute saute saute compère a_vo_cat


JOSS: (au public)
Au tems des mys _ tè _ res Maî _ tre Pa _ the _ lin
p
tr
tr
J
E _ ga _ yait nos pè _ res Par un tour ma _ _ lin
PAT:
Pour le bon com _ pè _ _ re Quel beau ré _ sul _ tat
P
S'il peut en _ cor plai _ _ re Ce vieil a _ vo _ cat
ff


ANG:
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
BOB:
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
CH:
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
PAT:
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
ALAN:
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
T. B:
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
JOSS:
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute
Saute saute saute compère a _ vo _ cat Saute saute saute


saute saute saute saute saute saute sau - te com_pè - re com
saute saute saute saute saute saute sau - te com_pè - re com
saute saute compere a_vo - cat Oui saute sau_te com
saute saute compere a_vo - cat Oui saute sau_te com
saute saute compere a_vo - cat Oui saute sau_te com
saute saute saute saute saute saute sau - te com_pè - re com
saute saute saute saute saute saute sau - te com_pè - re com
saute saute saute saute saute saute sau - te com_pè - re com
saute saute saute saute saute saute sau - te com_pè - re com
saute saute saute saute saute saute sau - te com_pè - re com

père a_vo_cat Oui saute saute l'a_vo_cat
père a_vo_cat Oui saute saute l'a_vo_cat
père a_vo_cat Oui saute saute l'a_vo_cat
père a_vo_cat Oui saute saute l'a_vo_cat
père a_vo_cat Oui saute saute l'a_vo_cat
père a_vo_cat Oui saute saute l'a_vo_cat
père a_vo_cat Oui saute saute l'a_vo_cat
père a_vo_cat Oui saute saute l'a_vo_cat
père a_vo_cat Oui saute saute l'a_vo_cat
loco
8
ff


8
8
loco

M
1503
B39M3

Bazin, François Emmanuel Joseph
[Maître Pathelin. Piano-vocal score. French]
Maître Pathelin

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY